

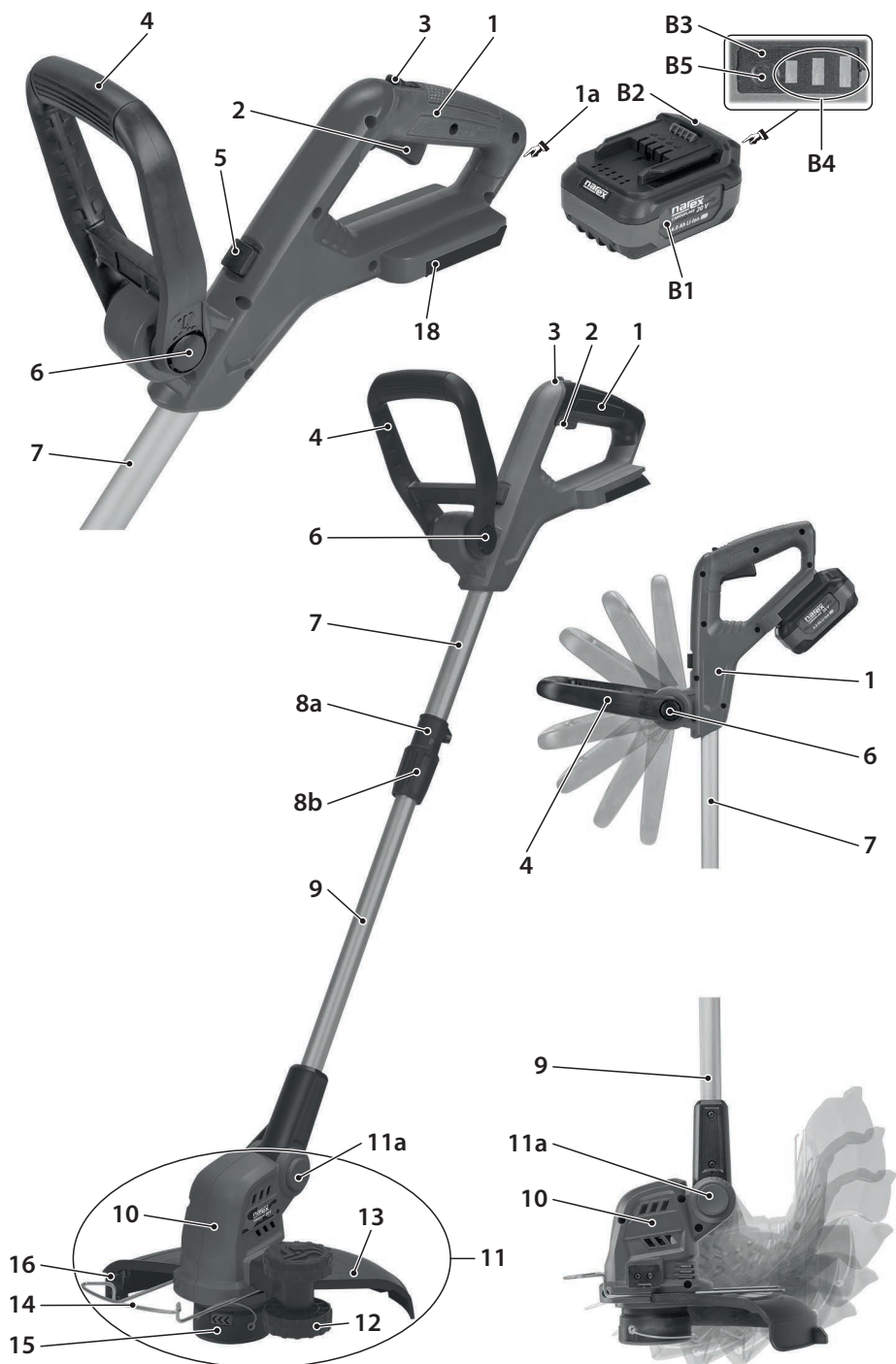
CS	Původní návod k používání	8
SK	Pôvodný návod na použitie	13
EN	Original operating manual	18
DE	Originalbetriebsanleitung	23
ES	Instrucciones de uso originales	29
FR	Mode d'emploi original	35
IT	Manuale d'uso originale	41
RU	Оригинал руководства по эксплуатации	47
PL	Pierwotna instrukcja obsługi	53



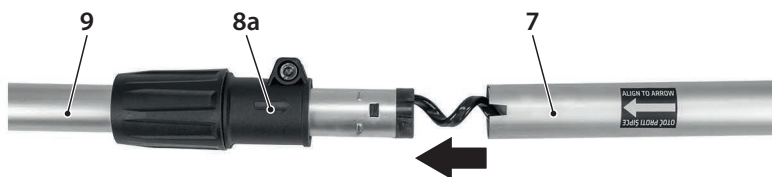
Symbole použité v návodu a na stroji
Symbole použité v návode a na stroji
Symbols used in the manual and on the machine
In der Anleitung und an der Maschine verwendete Symbole
Símbolos y su significado
Symboles utilisés dans la notice et sur l'outil
Simboli utilizzati nel manuale e sulla macchina
Изображение и описание пиктограмм
Symbole użate w instrukcji i na maszynie

							
1	2	3	4	5	6	7	8
CS – Vyobrazení a popis piktogramů 1 Upozornění! 2 Pro snížení rizika úrazu čtěte návod! 3 Toto nářadí nevystavovat dešti 4 Nebezpečí! Pozor na odmrštěné předměty do okolí! 5 Dodržujte bezpečný odstup od předmětů a ostatních osob! 6 Noste ochranné brýle! 7 Noste chrániče sluchu! 8 Nepatří do komunálního odpadu!			SK – Vyobrazení a popis piktogramov 1 Upozornenie! 2 Pre zníženie rizika úrazu si prečítajte návod! 3 Toto náradie nevystavovať dažďu 4 Nebezpečenstvo! Pozor na odmrštené predmety do okolia! 5 Dodržujte bezpečný odstup od predmetov a ostatných osôb! 6 Noste ochranné okuliare! 7 Noste chrániče sluchu! 8 Nepatrí do komunálneho odpadu			EN – Figure and description of pictograms 1 Notice! 2 To minimize the risk of injury, do read the Manual carefully! 3 Protect this device from rain 4 Danger! The machine may eject objects it comes into contact with at speed! 5 Maintain a safe distance from objects and other persons when working! 6 Wear protective goggles! 7 Wear ear protection! 8 Does not belong among municipal waste!	
DE – Abbildungen und Piktogramm-Beschreibung 1 Hinweis! 2 Zur Risikoreduzierung die Anleitung lesen! 3 Dieses Werkzeug nicht dem Regen ausstellen 4 Gefahr! Vorsicht vor Objekten, die in die Umgebung geschleudert werden! 5 Halten Sie einen sicheren Abstand zu Objekten und zu anderen Personen! 6 Schutzbrille tragen! 7 Gehörschutz tragen! 8 Gehört nicht in den Kommunalabfall!			ES – Ilustraciones y descripciones de los pictogramas 1 ¡Advertencia! 2 ¡Para reducir el riesgo de lesiones, lee las instrucciones! 3 ¡No exponga esta herramienta a la lluvia! 4 ¡Peligro! ¡Cuidado con los objetos arrojados! 5 ¡Mantenga una distancia segura con los objetos y otras personas! 6 ¡Utilizar gafas de protección! 7 Usar protección para los oídos! 8 ¡No tirar a la basura!			FR – Affichage et description des pictogrammes 1 Avertissement ! 2 Pour réduire les risques de blessure, lire la notice ! 3 Ne pas exposer cet outil à la pluie 4 Danger ! Prendre garde aux objets projetés à proximité ! 5 Garder une distance de sécurité avec les objets et les autres personnes ! 6 Porter des lunettes de protection ! 7 Porter une protection auditive ! 8 Ne pas jeter avec les ordures ménagères !	
IT – Illustrazione e descrizione dei pittogrammi 1 Avvertenza! 2 Per prevenire i rischi di incidenti leggere il manuale! 3 Non esporre questo utensile alla pioggia 4 Pericolo! Prestare attenzione agli oggetti scagliati! 5 Mantenere un'opportuna distanza di sicurezza da oggetti e altre persone! 6 Indossare gli occhiali protettivi! 7 Indossare dispositivi di protezione dell'udito! 8 Non gettare nei rifiuti urbani!			RU – Изображение и описание пиктограмм 1 Предупреждение! 2 Тщательно прочитайте настоящее руководство, чтобы минимизировать риск травмы! 3 Пилу не подвергать воздействию атмосферных осадков 4 Опасно! Берегитесь отбрасываемых предметов! 5 Соблюдайте безопасное расстояние от объектов и других лиц! 6 Работайте в защитных очках! 7 Используйте защитные наушники! 8 Не является бытовым отходом!			PL – Opis urządzenia i piktogramów 1 Ostrzeżenie! 2 W celu zmniejszenia ryzyka wypadku przeczytać instrukcję! 3 Urządzenie nie narażać na działanie deszczu 4 Niebezpieczeństwo! Uwagaż na przedmioty pozostawione w tym obszarze! 5 Zachowaj bezpieczną odległość od przedmiotów i innych osób! 6 Należy nosić okulary ochronne! 7 Należy nosić ochronniki słuchu! 8 Nie należy do odpadów komunalnych!	

Rozsah dodávky Rozsah dodávky Scope of delivery Lieferumfang Volumen de suministro Étendue de la marchandise livrée Contenuto della fornitura Комплект поставки W wyposażeniu standardowym		Typ / Objednací číslo Typ / Vecné číslo Type / Article number Type / Bestellnummer Tipo / N° de artículo Type / Numéro de commande Tipo / Numero d'ordine Тип / Товарный № Typ / Numer katalogowy	65406397	65406737
Akumulátorový teleskopický vyžinač Akumulátorový teleskopický vyžinač Cordless Telescopic Grass Trimmer Akku Teleskop Rasentrimmer Cortadora de césped telescópico a batería Coupe-herbe télescopique à batterie Tagliabordi telescopico a batteria Телескопический триммер на аккумуляторе Aku teleskopowa podkaszarka do trawy		CVT 300	1×	1×
Žací struna na cívke Žacia struna na cievke Line Spool Trimmerfaden auf einer Spule Hilo de podadora en un carrete Fil de coupe sur bobine Filo per decespugliatore su una bobina Триммерная струна на катушке Żyłka trymera na szpuli		LS 1.6/5-CVT 300 (65406408)	3×	3×
Akumulátor Akumulátor Accumulator Akku Bateria Batterie Batteria Аккумулятор Akumulator		CB 2 (65405968)	1×	
Akumulátor Akumulátor Accumulator Akku Bateria Batterie Batteria Аккумулятор Akumulator		CB 4 (65405737)		
Nabíječka Nabijacka Charger Ladegerät Cargador Chargeur Caricabatterie Зарядное устройство Adapter do ładowania		CN 20 (65405736)	1×	



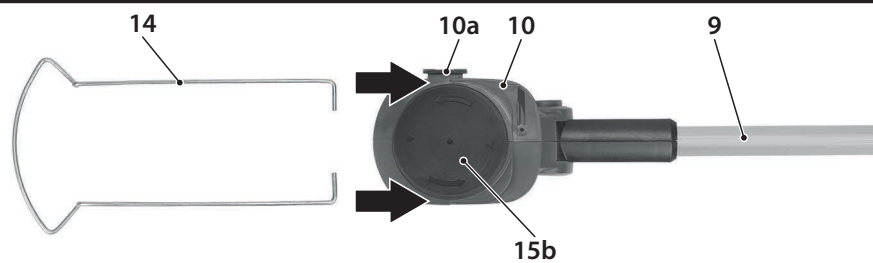
1a



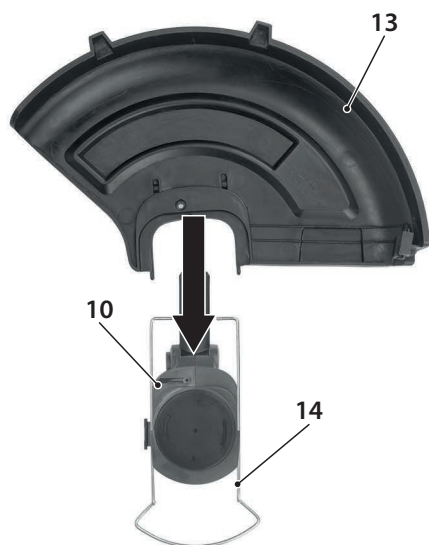
1b



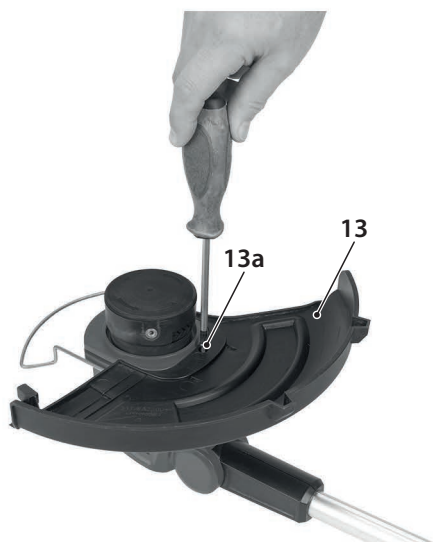
2a



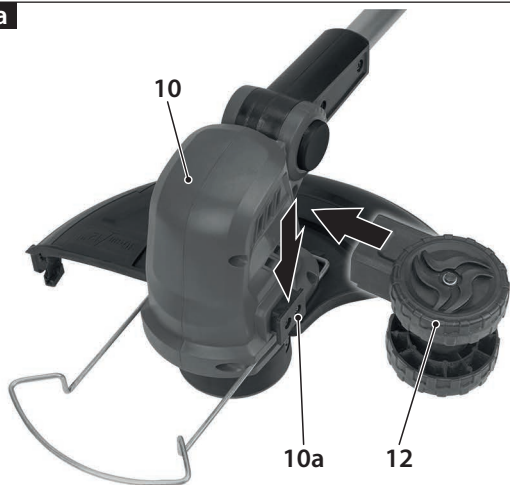
2b



2c



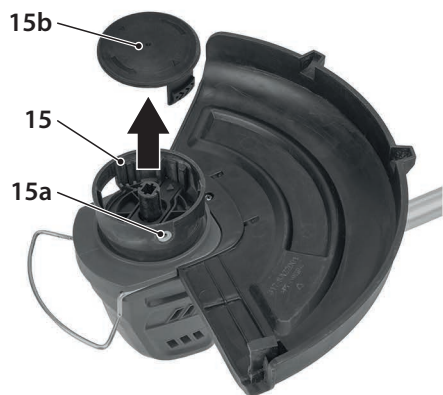
3a



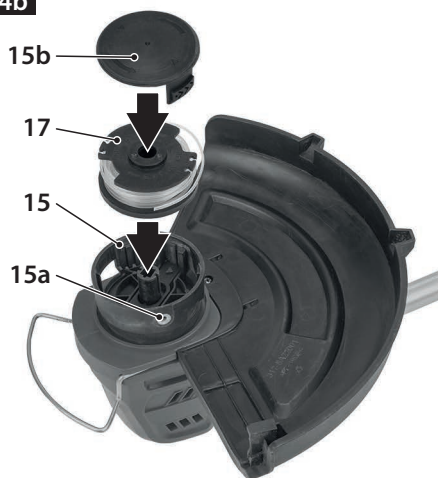
3b



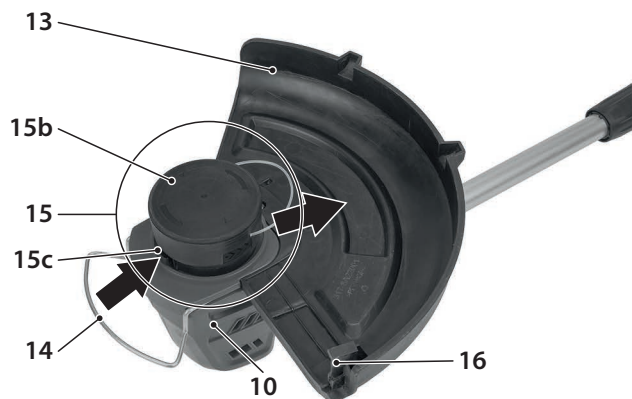
4a



4b



5



6a



6b



Akumulátorový teleskopický vyžinač CVT 300

Původní návod k používání

1 Předmluva k návodu k obsluze

Tento návod k obsluze má usnadnit seznámení se strojem a využití možností jeho správného nasazení. Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se strojem zacházet bezpečně, odborně a hospodárně a tím předcházet nebezpečí, minimalizovat opravy a výpadky v provozu a zvýšit jeho spolehlivost a životnost. Tento návod musí být stále k dispozici na stanovišti stroje. Návod k obsluze si musí přečíst a dodržovat každá osoba, která je pověřena prací se strojem jako např. obsluhou, údržbou nebo přepravou. Vedle návodu k obsluze a závazných předpisů úrazové prevence platných v zemi použití a na pracovišti, je nutno dodržovat uznávaná odborně technická pravidla pro bezpečnou a odbornou práci, stejně jako předpisy úrazové prevence příslušných profesních sdružení.

Obsah

1	Předmluva k návodu k obsluze.....	8
2	Bezpečnostní pokyny.....	8
2.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	8
2.2	Další bezpečnostní pokyny.....	9
3	Popis stroje.....	9
4	Technická data.....	10
5	Použití.....	10
6	Pokyny pro nabíjení akumulátorů.....	10
7	Kontrola stavu akumulátoru.....	10
8	Zkompletování vyžinače.....	10
8.1	Nosná a teleskopická trubka.....	10
8.2	Drátěný chránič, ochranný kryt.....	10
8.3	Opěrné kolečko.....	10
9	Uvedení do provozu.....	10
9.1	Instalace (výměna) cívký s žací strunou.....	10
9.2	Vložení a vyjmutí akumulátoru.....	11
9.3	Zapnutí a vypnutí.....	11
10	Nastavení vyžinače.....	11
10.1	Nastavení přidavného drždla.....	11
10.2	Nastavení délky vyžinače.....	11
10.3	Nastavení úhlu žací hlavy.....	11
10.4	Nastavení funkce úpravy okrajů travníků.....	11
11	Provoz vyžinače.....	11
11.1	Nastavení délky vyžinačí struny.....	11
11.2	Sečení trávy.....	11
11.3	Sečení okrajů.....	11
11.4	Sečení kolem stromů, rostlin a křovisek.....	11
12	Údržba a servis.....	11
13	Příslušenství.....	12
14	Skladování.....	12
15	Recyklace.....	12
16	Záruka.....	12
17	Prohlášení o shodě.....	12
17.1	Informace o hlučnosti a vibracích.....	12

2 Bezpečnostní pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a celý návod. Nedodržení veškerých následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, ke vzniku požáru a/nebo k vážnému zranění osob.

Uchovávejte veškeré pokyny a návod pro budoucí použití.

Výrazem „elektrické nářadí“ ve všech dále uvedených výstražných pokynech je myšleno elektrické nářadí napájené (pohyblivým přívodem) ze sítě, nebo nářadí napájené z baterií (bez pohyblivého přívodu).

1) Bezpečnost pracovního prostředí

- Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené. Nepořádek a tmavá místa na pracovišti bývají příčinou nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s nebezpečím výbuchu, kde se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo

prach. V elektrickém nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.

- Při používání elektrického nářadí zamezte přístupu dětí a dalších osob. Budete-li vyrušováni, můžete ztratit kontrolu nad prováděnou činností.

2) Elektrická bezpečnost

- Vidlice pohyblivého přívodu elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Nikdy jakýmkoli způsobem neupravujte vidlici. S nářadím, které má ochranné spojení se zemí, nikdy nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Vidlice, které nejsou znehodnoceny úpravami, a odpovídající zásuvky omezí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Vyvarujte se dotyku těla s uzemněnými předměty, jako např. potrubí, tělesa ústředního topení, sporáky a chladničky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem je větší, je-li vaše tělo spojeno se zemí.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti, vlhku nebo moku. Vnikne-li do elektrického nářadí voda, zvyšuje se nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte pohyblivý přívod k jiným účelům. Nikdy nenoste a netahajte elektrické nářadí za přívod ani nevytahávejte vidlici ze zásuvky tahem za přívod. Chraňte přívod před horkem, mastnotou, ostrými hranami a pohybujícími se částmi. Poškozené nebo zamotané přívody zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Je-li elektrické nářadí používáno venku, používejte prodlužovací přívod vhodný pro venkovní použití. Používání prodlužovacího přívodu pro venkovní použití omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Používá-li se elektrické nářadí ve vlhkých prostorech, používejte napájení chráněné proudovým chráničem (RCD). Používání RCD omezuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

- Při používání elektrického nářadí buďte pozorní, věnujte pozornost tomu, co právě děláte, soustředte se a střízlivě uvažujte. Nepracujte s elektrickým nářadím, jste-li unaveni nebo jste-li pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilková nepozornost při používání elektrického nářadí může vést k vážnému poranění osob.
- Používejte ochranné pomůcky. Vždy používejte ochranu očí. Ochranné pomůcky jako např. respirátor, bezpečnostní obuv s protiskluzovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy nebo ochrana sluchu, používané v souladu s podmínkami práce, snižují nebezpečí poranění osob.
- Vyvarujte se neúmyslného spuštění. Ujistěte se, zda je spínač při zapojování vidlice do zásuvky a/nebo při zasouvání baterií či při přenášení nářadí vypnutý. Přenášení nářadí s prstem na spínači nebo zapojování vidlice nářadí se zapnutým spínačem může být příčinou nehod.
- Před zapnutím nářadí odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíče. Seřizovací nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části elektrického nářadí, může být příčinou poranění osob.
- Pracujte jen tam, kam bezpečně dosáhnete. Vždy udržujte stabilní postoj a rovnováhu. Budete tak lépe ovládat elektrické nářadí v nepředvídaných situacích.
- Oblékejte se vhodným způsobem. Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Dbejte, aby vaše vlasy, oděv a rukavice byly dostatečně daleko od pohybujících se částí. Volné oděvy,

šperky a dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.

- g) Jsou-li k dispozici prostředky pro připojení zařízení k od-sávání a sběru prachu, zajistěte, aby taková zařízení byla připojena a správně používána. Použití těchto zařízení může omezit nebezpečí způsobená vznikajícím prachem.
 - h) Obsluha nesmí dopustit, aby se kvůli rutině, která vychází z častého používání nářadí, stala samolibou, a začala игно-rovat zásady bezpečnosti nářadí. Neopatrná činnost může ve zlomku vteřiny způsobit závažné poranění.
- 4) Používání elektrického nářadí a péče o ně**
- a) **Nepřetěžujte elektrické nářadí. Používejte správné nářadí, které je určeno pro prováděnou práci.** Správné elektrické nářadí bude lépe a bezpečněji vykonávat práci, pro kterou bylo konstruováno.
 - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které nelze zapnout a vy-pnout spínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovlá-dat spínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
 - c) **Odpojte nářadí vytážením vidlice ze sítové zásuvky a/ nebo odpojením baterií před jakýmkoli seřizováním, vý-měnou příslušenství nebo před uložením nepoužívaného elektrického nářadí.** Tato preventivní bezpečnostní opatření omezují nebezpečí nahodilého spuštění elektrického nářadí.
 - d) **Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nebyly seznámeny s elek-trickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby nářadí pou-živaly.** Elektrické nářadí je v rukou nezkušených uživatelů nebezpečné.
 - e) **Udržujte elektrické nářadí. Kontrolujte seřízení pohybujících se částí a jejich pohyblivost, soustřeďte se na praskliny, zlomené součásti a jakékoli další okolnosti, které mohou ohrozit funkci elektrického nářadí. Je-li nářadí poškoze-no, před dalším používáním zajistěte jeho opravu. Mnoho nehod je způsobeno nedostatečně udržovaným elektrickým nářadím.**
 - f) **Rezací nástroje udržujte ostré a čisté.** Správné udržované a naostřené řezací nástroje s menší pravděpodobností za-chytí za materiál nebo se zablokuji a práce s nimi se snáze kontroluje.
 - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, pracovní nástroje atd. po-užívejte v souladu s těmito pokyny a takovým způsobem, jaký byl předepsán pro konkrétní elektrické nářadí, a to s ohledem na dané podmínky práce a druh prováděné prá-ce.** Používání elektrického nářadí k provádění jiných činností, než pro jaké bylo určeno, může vést k nebezpečným situacím.
 - h) **Rukojeti a úchopové povrchy je nutno udržovat suché, čisté a bez mastnot.** Kluzké rukojeti a úchopové povrchy neumož-ňují v neočekávaných situacích bezpečné držení a kontrolu nářadí.
- 5) Servis**
- a) **Opravy vašeho elektrického nářadí svěřte kvalifikované osobě, které bude používat identické náhradní díly.** Tímto způsobem bude zajištěna stejná úroveň bezpečnosti elektric-kého nářadí jako před opravou.

2.2 Další bezpečnostní pokyny

- Při práci dbejte na bezpečný a stabilní postoj.
- Nepracujte ve vlhkém prostředí.
- **Používejte vhodné osobní ochranné pomůcky:** chrániče sluchu, ochranné brýle, při prašných pracích respirátor a při výměně nástroje ochranné rukavice, pevnou obuv.



3 Popis stroje

- [1].....Hlavní rukojeť
- [1a].....Závěsný otvor
- [2].....Tlačítko spínače
- [3].....Pojistka spínače
- [4].....Přídavné drždlo
- [5].....Tlačítko otočení rukojeti
- [6].....Tlačítko naklápění přídavného drždla
- [7].....Nosná trubka rukojeti
- [8a].....Zajišťovací objímka nosné trubky rukojeti
- [8b].....Matice teleskopické trubky
- [9].....Teleskopická trubka
- [10]...Motorová skříň
- [10a]...Drážka pro opěrné kolečko
- [11]...Kompletní žací hlava
- [11a]...Tlačítko naklápění žací hlavy
- [12]...Opěrné kolečko
- [13]...Ochranný kryt
- [13a]...Zajišťovací vrut ochranného krytu
- [14]...Drátěný chránič
- [15]...Strunová hlava
- [15a]...Otvor pro žací strunu
- [15b]...Kryt strunové hlavy
- [15c]...Boční tlačítko pro vysunutí struny
- [16]...Ořezávač struny
- [17]...Cívka s žací strunou
- [18]...Šachta akumulátoru
- [B1]...Akumulátor*
- [B2]...Přichytka akumulátoru
- [B3]...Kontrolní panel stavu akumulátoru
- [B4]...LED indikátor stavu akumulátoru
- [B5]...Kontrolní tlačítko

***) Zobrazené nebo popsané příslušenství nemusí být sou-částí dodávky.**

4 Technická data

Typ	CVT 300	
Napětí [V]	20,0	
Otáčky naprázdno [min ⁻¹]	8 000	
Max. záběr struny [mm]	300	
Průměr žací struny [mm]	1,6	
Úhel naklopení přídatného držadla	0°–180°	
Úhel naklopení žací hlavy	0°–90°	
Teleskopická rukojeť [mm]	830–1 100	
Sečení okrajů	ANO	
Hmotnost bez akumulátoru [kg]	1,9	
Hmotnost s akumulátorem CB 4 [kg]	2,5	
Doporučená nabíječka	CN 20	
Doporučené akumulátory	CB 2; CB 4	
Akumulátor		
Typ	CB 2	CB 4
Napětí [V]	20,0	
Typ článků	Li-Ion	
Kapacita [Ah]	2,0	4,0
Zatížitelnost [Wh]	40	80
Teplota nabíjení [°C]	0–45	
Nabíjecí čas [min]	cca 30	cca 60
Monitorování teploty nabíjení	Termistorem	
Hmotnost [kg]	0,45	0,67

5 Použití

Zařízení je určeno pouze k sekání trávy a řídkého plevele. Zařízení se nesmí používat k žádnému jinému účelu, jako je např. stříhání živých plotů.

Za neurčené použití ručí sám uživatel.

6 Pokyny pro nabíjení akumulátorů

Při nabíjení akumulátorů se řiďte pokyny, které jsou přílohou k nabíječce!

7 Kontrola stavu akumulátoru

Akumulátor je vybaven kontrolním panelem stavu nabití [B3]. Stisknete kontrolní tlačítko [B4] na panelu stavu akumulátoru [B3]. Následně se rozsvítí indikátor stavu akumulátoru [B5] podle stavu nabití (kapacity) akumulátoru.

Přehled indikace stavu nabití akumulátoru na kontrolním panelu [B3]:

Počet plně svítících LED	Úroveň nabití akumulátoru
3	100 %
2	méně než 60 %
1	méně než 30 %

8 Zkompletování vyžinače

POZOR! Před jakoukoliv manipulací se strojem (údržba, čištění, seřízení apod.) vyjměte ze stroje akumulátor!

8.1 Nosná a teleskopická trubka

Uchopte nosnou trubku hlavního držadla [7] a nasuňte ji do teleskopické trubky [9], natočte teleskopickou trubku [9] šipkou na zajišťovací objímce [8a] proti šipce na nosné trubce [7] a doraďte nosnou trubku hlavního držadla na doraz (**Obr. 1a**). V této poloze již nesmí jít trubkami vzájemně protáčet.

Dbejte při tom na to, abyste nepoškodili kabel spojující nosnou a teleskopickou trubku.

Pomocí inbusového klíče 4 následně utáhněte šroub v zajišťovací objímce nosné trubky rukojeť [8a] (**Obr. 1b**).

8.2 Drátěný chránič, ochranný kryt

Založte drátěný chránič [14] zpředu do výřezů po obou stranách motorové skříně [10] tak, aby oblouk drátěného kartáče [14] směřoval dopředu (**Obr. 2a**).

Následně nasuňte ochranný kryt [13] zezadu do výřezů po obou stranách motorové skříně [10] až na doraz (**Obr. 2b**). Dbejte při tom na to, aby drátěný chránič [14] zůstal v drážkách po obou stranách motorové skříně [10].

Ochranný kryt [13] zajistěte přiloženým vrutem [13a] (**Obr. 2c**).

8.3 Opěrné kolečko

Při začističování okrajů trávníků (např. kolem pochozích chodníků) se používá opěrné kolečko [12].

Opěrné kolečko [12] nasadíte zhora do drážky pro opěrné kolečko [10b] na boku motorové skříně [10] až na doraz (**Obr. 3a**).

Při začističování okrajů trávníků za pomoci opěrného kolečka [12] je potřeba zasunout drátěný chránič [14] (**Obr. 3b**).

9 Uvedení do provozu

9.1 Instalace (výměna) cívky s žací strunou

POZOR! Před jakoukoliv manipulací se strojem (údržba, čištění, seřízení apod.) vyjměte ze stroje akumulátor!

Používejte doporučenou cívku se strunou zn. NAREX (LS 1.6/5-CVT 300 obj. č. 65406468).

- Otočte přístroj žací hlavou [15] směrem nahoru.
- Zatlačte obě spony krytu strunové hlavy [15b] a následně sejměte kryt [15b] ze strunové hlavy [15] (**Obr. 4a**). V případě výměny cívky s žací strunou [17] vyjměte prázdnou cívku ze strunové hlavy [15].
- Volný konec struny z nové cívky prostrčte otvorem pro žací strunu [15a] a následně novou cívku se strunou nasadíte

na vrěteno strunové hlavy. Lehkým otáčením cívký zjistíte, aby cívka dosedla až na doraz. Následně nasadíte kryt strunové hlavy [15b] tak, aby obě spony krytu plně zapadly (**Obr. 4b**).

- 3b. V případě, že chcete doplnit pouze žací strunu, použijte prázdnou cívký struny vyjmutou ze strunové hlavy [15]. Provlečte konec struny otvorem v prázdné cívce a namotejte přibližně 5 m struny po směru šipky (REWIND LINE). Po navinutí volný konec struny z cívký prostrčte otvorem pro žací strunu [15a] a následně cívký se strunou nasadíte na vrěteno strunové hlavy. Lehkým otáčením cívký zjistíte, aby cívka dosedla až na doraz. Následně nasadíte kryt strunové hlavy [15b] tak, aby obě spony krytu plně zapadly (**Obr. 4b**).

9.2 Vložení a vyjmutí akumulátoru

Akumulátor [B1] zasuněte do šachty akumulátoru [18] na spodní straně hlavní rukojeti [1] až na doraz. Tahem za akumulátor se přesvědčte, že je akumulátor řádně usazen.

K vyjmutí akumulátoru [B1] ze stroje zatlačte přichytku akumulátoru [B2] a tahem akumulátor vyjměte ze šachty akumulátoru [18].

9.3 Zapnutí a vypnutí

Chcete-li zapnout akumulátorový vyžinač, zatlačte palcem pojistku spínače [3] dopředu a následně stiskněte tlačítko spínače [2]. Poté uvolněte držení pojistky spínače [3].

Uvolněním tlačítka spínače [2] se akumulátorový vyžinač zastaví a pojistka spínače [3] se vrátí do výchozí polohy (blokuje tak nechtěné stisknutí tlačítka spínače [2]).

VAROVÁNÍ! Po vypnutí běží motor vyžinače ještě přibližně 4 s. Před odložením vyžinače počkejte, až se vyžinačí hlava [15] zcela zastaví.

10 Nastavení vyžinače

10.1 Nastavení přidavného držadla

- Jednou rukou uchopte přidavné držadlo [4].
- Druhou rukou stiskněte a držte tlačítko naklápění přidavného držadla [6] a následně nastavte požadovaný úhel přidavného držadla [4].
- Uvolněte držení tlačítka naklápění přidavného držadla [6].

K dispozici je celkem 8 poloh přidavného držadla [4] v rozmezí 0°–0°–180°.

10.2 Nastavení délky vyžinače

- Povolte matici teleskopické trubky [8b] (ve směru otevřeného zámku )
- Vytáhněte/zasuňte teleskopickou trubku na požadovanou délku.
- Dostatečně utáhněte matici trubky [8b] (ve směru zavřeného zámku )

Tahem za obě trubky, (nebo vzájemným zatlačením trubek do sebe) se přesvědčte, že je matice teleskopické trubky řádně utažena.

10.3 Nastavení úhlu žací hlavy

- Jednou rukou pevně držte hlavní rukojet [1].
- Druhou rukou stiskněte a držte tlačítko naklápění žací hlavy [11a] a následně nastavte požadovaný úhel žací hlavy [11].
- Uvolněte držení tlačítka naklápění žací hlavy [11a].

K dispozici je celkem 7 poloh žací hlavy [11] v rozmezí 0°–90°.

10.4 Nastavení funkce úpravy okrajů trávníků

Lehkým nastavením upravíte tento akumulátorový vyžinač pro začistišťování okrajů trávníků (např. kolem pochozích chodníků, odplevelených ploch apod.).

Při sečení okrajů použijte opěrné kolečko, které pomáhá chránit žací hlavu [11] vyžinače před kontaktem se zemí.

POZOR! Při sekání okrajů trávníků dbejte zvýšené opatrnosti, protože rotující strunová hlava (žací struna) může způsobit odmrštění předmětů.

- Nainstalujte opěrné kolečko [12] podle odstavce **8.3**.
- Nastavte úhel žací hlavy do polohy 0° podle odstavce **10.3** (kryt žací hlavy [15b] maximálně přiklopte k teleskopické trubce [9]) (**Obr. 6a**).
- Jednou rukou pevně uchopte nosnou trubku rukojeti [7].
- Druhou rukou stiskněte a držte tlačítko otočení rukojeti [5] a následně otočte hlavní rukojet [1] o 90° doprava (při pohledu na vyžinač zhora) (**Obr. 6b**).
- Uvolněte držení tlačítka otočení rukojeti [5].

11 Provoz vyžinače

11.1 Nastavení délky vyžinačí struny

Během sekání trávníku dochází k opotřebování žací struny.

Tento přístroj nedisponuje automatizovaným systémem nastavení délky žací struny.

- Otočte přístroj žací hlavou [15] směrem nahoru.
- Pro nastavení délky žací struny uchopte do jedné ruky volný konec žací struhy a lehce tahejte. Druhou rukou zároveň opakovaně stiskněte boční tlačítko pro vysunutí žací struny [15c] při spodním okraji strunové hlavy [15]. Pokračujte, dokud volný konec žací struny nepřesáhne ořezávací struny [16] (**Obr. 5**).
- Otočte přístroj zpět a zapněte ho. Přesahující konec žací struny se automaticky ořízne pomocí ořezávací struny [16].

11.2 Sečení trávy

POZOR! Při sekání trávníků dbejte zvýšené opatrnosti, protože rotující strunová hlava (žací struna) může způsobit odmrštění předmětů.

Vždy držte tento vyžinač v bezpečné vzdálenosti od svého těla a udržujte bezpečný postoj.

Držte tento vyžinač v úhlu asi 20° vzhledem k povrchu terénu a pohybujte jím půlkruhovým pohybem okolo své pozice. Chcete-li dosáhnout co nejlepších výsledků, nesekejte mokrou travu, protože mokrá posekaná tráva má tendenci se nalepovat na strunovou hlavu [15] a ochranný kryt [13], což zabraňuje správnému vyvažování posekané trávy, a přitom může dojít také k uklouznutí a pádu. Vysokou travu sekejte postupně.

11.3 Sečení okrajů

Veďte vyžinač podél okraje trávníku. Aby se zamezilo rychlému opotřebení vyžinačí struny, vyvarujte se kontaktu s pevnými povrchy, kameny, zdi pod.

11.4 Sečení kolem stromů, rostlin a krovisek

Pokud se chystáte sekat v blízkosti překážek (stromy, obručníky, zdi apod.) nebo v blízkosti záhonů, lze pro ochranu využít dodaný drátěný chránič [14]. Drátěný chránič vymezuje vzdálenost mezi koncem žací struny a překážkou. V případě záhonů jemně odkláňejte květiny nebo rostliny, které si nepečete poškodit sekáním.

12 Údržba a servis

POZOR! Před jakoukoliv manipulací se strojem (údržba, čištění, seřízení apod.) vyjměte ze stroje akumulátor!

Po ukončení práce s přístrojem ho vždy očistěte. Zejména odstraňte nalepené zbytky trávy a hlíny z ochranného krytu [13], strunové hlavy [15] a motorové skříň [10]. K odstranění zbytků trávy a hlíny nikdy nepoužívejte vodu. Použijte pouze plastovou či dřevěnou pomůcku (např. plastovou špahtli).

K vyčištění větracích otvorů na motorové skříni použijte vhodný štětec, plastový kartáč, případně tlakový vzduch.

Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem.

Akumulátor chráňte před vlhkostí a vodou. Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od -20 °C do +50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě. Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem. Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

⚠ POZOR! Se zřetelem na bezpečnost před úrazem elektrickým proudem a zachování třídy ochrany, se musí všechny práce údržby a servisu, které vyžadují demontáž kapoty stroje, provádět pouze v autorizovaném servisním středisku!

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách www.narex.cz.

13 Příslušenství

Příslušenství doporučené k použití s tímto nářadím je běžně dostupné v prodejnách s ručním elektronářadím nebo zahradním nářadím.

14 Skladování

⚠ POZOR! Před uskladněním stroje vyjměte ze stroje akumulátor!

Vyžinač je možné skladovat zavěšením za závěsný otvor [1a] na spodní straně hlavního držadla [1].

Zabaleny stroj lze skladovat v suchém skladu bez vytápění, kde teplota neklesne pod -5 °C.

Nezabaleny stroj uchovávejte pouze v suchém skladu, kde teplota neklesne pod +5 °C a kde bude zabráněno náhlým změnám teploty.

15 Recyklace

Elektronářadí, příslušenství a obaly by měly být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozující životní prostředí.

Pouze pro země EU:

Nevyhazujte elektronářadí do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné rozebrané elektronářadí shromážděno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

16 Záruka

Pro naše stroje poskytujeme záruku na materiální nebo výrobní vady podle zákonných ustanovení dané země, minimálně však 12 měsíců. Ve státech Evropské unie je záruční doba 24 měsíců při výhradně soukromém používání (prokázáno fakturou nebo dodacím listem).

Škody vyplývající z přirozeného opotřebení, přetěžování, nesprávného zacházení, resp. škody zaviněné uživatelem nebo způsobené použitím v rozporu s návodem k obsluze, nebo škody, které byly při nákupu známy, jsou ze záruky vyloučeny.

Reklamacce mohou být uznány pouze tehdy, pokud bude stroj v nerozebraném stavu zaslán zpět dodavateli nebo autorizovanému servisnímu středisku NAREX. Dobře si uschovejte návod k obsluze, bezpečnostní pokyny, seznam náhradních dílů a doklad o koupi. Jinak platí vždy dané aktuální záruční podmínky výroby.

Poznámka

Na základě neustálého výzkumu a vývoje jsou vyhrazeny změny zde uvedených technických údajů.

17 Prohlášení o shodě**CVT 300:**

Prohlašujeme, že toto zařízení splňuje požadavky následujících norem a směrnic.

Bezpečnost:

EN 60335-1

EN 50636-2-91

EN 62233

Směrnice 2006/42/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1

EN 55014-2

Směrnice 2014/30/EU

RoHS:

Směrnice 2011/65/EU

Místo uložení technické dokumentace:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika

17.1 Informace o hlučnosti a vibracích

Hodnoty byly naměřeny v souladu s EN 62841.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 84,7$ dB (A).

Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 92,1$ dB (A).

Nepřesnost měření $K = 3$ dB (A).

Garantovaná hladina akustického výkonu je 94 dB (A).

⚠ POZOR! Při práci vzniká hluk! Používejte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrací působící na ruce a paže $a_h = 3,91$ m.s⁻².

Nepřesnost měření $K = 1,5$ m.s⁻².

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti byly změřeny podle zkušebních podmínek uvedených v EN 62841 a slouží pro porovnání nářadí. Jsou vhodné také pro předběžné posouzení zatížení vibracemi a hlukem při použití nářadí.

Uvedené hodnoty vibrací a hlučnosti se vztahují k hlavnímu použití elektrického nářadí. Při jiném použití elektrického nářadí, s jinými nástroji nebo při nedostatečné údržbě se zatížení vibracemi a hlukem může během celé pracovní doby výrazně zvýšit.

Pro přesné posouzení během předem stanovené pracovní doby je nutné zohlednit také dobu chodu nářadí na volnoběh a vypnutí nářadí v rámci této doby. Tím se může zatížení během celé pracovní doby výrazně snížit.

CE 2024

Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybný
Jednatel společnosti
01. 2. 2024

Akumulátorový teleskopický vyžinač CVT 300

Pôvodný návod na použitie

1 Predhovor k návodu na obsluhu

Tento návod na obsluhu má uľahčiť zoznámenie sa so strojom a využitie možnosti jeho správneho nasadenia. Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako so strojom zachádzať bezpečne, odborne a hospodárne a tým predchádzať nebezpečenstvu, minimalizovať opravy a výpadky v prevádzke a zvýšiť jeho spoľahlivosť a životnosť. Tento návod musí byť stále k dispozícii na stanovišti stroja. Návod na obsluhu si musí prečítať a dodržiavať každá osoba, ktorá je poverená prácou so strojom ako napr. obsluhou, údržbou alebo preparovaním. Popri návode na obsluhu a záväzných predpisov úrazovej prevencie platných v krajine použitia a na pracovisku, je nutné dodržiavať uznávané odborne technické pravidlá pre bezpečnú a odbornú prácu, rovnako ako predpisy úrazovej prevencie príslušných profesijných združení.

Obsah

1	Predhovor k návodu na obsluhu	13
2	Bezpečnostné pokyny	13
2.1	Všeobecné bezpečnostné pokyny	13
2.2	Ďalšie bezpečnostné pokyny	14
3	Popis stroja	14
4	Technické údaje	15
5	Použitie	15
6	Pokyny na nabíjanie akumulátorov	15
7	Kontrola stavu akumulátora	15
8	Skompletovanie vyžinača	15
8.1	Nosná a teleskopická rúrka	15
8.2	Drôtený chránič, ochranný kryt	15
8.3	Oporné koliesko	15
9	Uvedenie do prevádzky	15
9.1	Instalácia (výmena) cievky s žacou strunou	15
9.2	Vloženie a vybratie akumulátora	16
9.3	Zapnutie a vypnutie	16
10	Nastavenie vyžinača	16
10.1	Nastavenie prídavného držadla	16
10.2	Nastavenie dĺžky vyžinača	16
10.3	Nastavenie uhla žacej hlavy	16
10.4	Nastavenie funkcie úpravy okrajov trávnikov	16
11	Prevádzka vyžinača	16
11.1	Nastavenie dĺžky vyžinacej struny	16
11.2	Kosenie tráv	16
11.3	Kosenie okrajov	16
11.4	Kosenie okolo stromov, rastlín a kríkov	16
12	Údržba a servis	16
13	Príslušenstvo	17
14	Skladovanie	17
15	Recyklácia	17
16	Záruka	17
17	Vyhľadanie o zhode	17
17.1	Informácie o hlučnosti a vibráciách	17

2 Bezpečnostné pokyny

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a celý návod. Nedodržanie všetkých nasledujúcich pokynov môže prísť k úrazu elektrickým prúdom, ku vzniku požiaru a/alebo k vážnemu zraneniu osôb.

Ušchovajte všetky pokyny a návod pre budúce použitie.

Pod výrazom „elektrické náradie“ vo všetkých ďalej uvedených výstražných pokynoch sa myslí elektrické náradie napájané (po-hyblivým prívodom) zo siete alebo náradie napájané z batérií (bez pohyblivého prívodu).

1) Bezpečnosť pracovného prostredia

a) **Udržujte pracovisko v čistote a dobre osvetlené.** Neporiadok a tmavé miesta na pracovisku bývajú príčinou nehôd.

b) **Nepoužívajte elektrické náradie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, kde sa vyskytujú horľavé kvapaliny, plyny**

alebo prach. V elektrickom náradí vznikajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

c) **Pri používaní elektrického náradia zabráňte prístupu detí a ďalších osôb.** Ak budete vyrušovaní, môžete stratiť kontrolu nad vykonávanou činnosťou.

2) Elektrická bezpečnosť

a) **Vidlica pohyblivého prívodu elektrického náradia musí zodpovedať sieťovej zásuvke. Vidlicu nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. S náradím, ktoré má ochranné spojenie so zemou, nikdy nepoužívajte žiadne zásuvkové adaptéry. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom obmedzia vidlice, ktoré nie sú zhodnotené úpravami a zodpovedajúce zásuvky.**

b) **Vyvarujte sa dotyku tela s uzemnenými predmetmi, ako napr. potrubie, telesa ústredného kúrenia, sporáky a chladničky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom je väčšie, ak je vaše telo spojené so zemou.**

c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu, vlhku alebo mokru. Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvyšuje sa nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**

d) **Nepoužívajte pohyblivý prívod k iným účelom. Nikdy nenoste a neťahajte elektrické náradie za prívod ani nevytvárajte vidlicu zo zásuvky ťahom za prívod. Chránite prívod pred horkom, masntotou, ostrými hranami a pohybujúcimi sa časťami. Poškodené alebo zamotané prívody zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**

e) **Ak je elektrické náradie používané vonku, používajte predlžovací prívod vhodný pre vonkajšie použitie. Používanie predlžovacieho prívodu pre vonkajšie použitie obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**

f) **Ak sa používa elektrické náradie vo vlhkých priestoroch, používajte napájanie chránené prúdovým chráničom (RCD). Používanie RCD obmedzuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.**

3) Bezpečnosť osôb

a) **Pri používaní elektrického náradia buďte pozorný, venujte pozornosť tomu, čo práve robíte, sústreďte sa a triezvo uvažujte. Nepracujte s elektrickým náradím ak ste unavený alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilková nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže spôsobiť vážne poranenie osôb.**

b) **Používajte ochranné pomôcky. Vždy používajte ochranu očí. Ochranné pomôcky ako napr. respirátor, bezpečnostná obuv s protišmykovou úpravou, tvrdá pokrývka hlavy alebo ochrana sluchu, používané v súlade s podmienkami práce, znižujú nebezpečenstvo poranenia osôb.**

c) **Vyvarujte sa neúmyselného spustenia. Ubezpečte sa, či je spínač pri zapojovaní vidlice do zásuvky alebo pri zasúvaní batérií či pri prenášaní náradia vypnutý. Prenášanie náradia s prstom na spínači alebo zapojovanie vidlice náradia so zapnutým spínačom môže byť príčinou nehôd.**

d) **Pred zapnutím náradia odstráňte všetky nastavovacie nástroje alebo kľúče. Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý ponecháte pripájaný k otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže byť príčinou poranenia osôb.**

e) **Pracujte len tam, kam bezpečne dosiahnete. Vždy udržiavajte stabilný postoj a rovnováhu. Budete tak lepšie ovládať elektrické náradie v nepredvídaných situáciách.**

- f) **Obliekajte sa vhodným spôsobom. Nepoužívajte voľné odevy ani šperky. Dbajte, aby vaše vlasy, odev a rukavice boli dostatočne ďaleko od pohybujúcich sa častí. Voľné odevy, šperky a dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.**
- g) **Ak sú k dispozícii prostriedky pre pripojenie zariadenia k odsávaniu a zberu prachu, zabezpečte, aby také zariadenia boli pripojené a správne používané. Použitie týchto zariadení môže obmedziť nebezpečenstvá spôsobené vznikajúcim prachom.**
- 4) **Používanie elektrického náradia a starostlivosť o neho**
- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte správne náradie, ktoré je určené pre vykonávanú prácu. Správne elektrické náradie bude lepšie a bezpečnejšie vykonávať prácu, pre ktorú bolo konštruované.**
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré nie je možné zapnúť a vypnúť spínačom. Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať spínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.**
- c) **Odpojujte náradie vytiahnutím vidlice zo sieťovej zásuvky alebo odpojením batérií pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred uložením nepoužívaného elektrického náradia. Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia obmedzujú nebezpečenstvo náhodného spustenia elektrického náradia.**
- d) **Nepoužívané elektrické náradie ukladajte mimo dosah detí a nedovoľte osobám, ktoré neboli oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi, aby náradie používali. Elektrické náradie je v rukách neskusených užívateľov nebezpečné.**
- e) **Udržujte elektrické náradie. Kontrolujte nastavenie pohybujúcich sa častí a ich pohyblivosť, sústreďte sa na praskliny, zlomené súčasti a akékoľvek ďalšie okolnosti, ktoré môžu ohroziť funkciu elektrického náradia. Ak je náradie poškodené, pred ďalším používaním zabezpečte jeho opravu. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.**
- f) **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté. Správne udržiavané a naoštrene rezacie nástroje s menšou pravdepodobnosťou zachytia za materiál alebo sa zablokujú a práca s nimi sa jednoducho kontroluje.**
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi a takým spôsobom, aký bol predpísaný pre konkrétne elektrické náradie, a to s ohľadom na dané podmienky práce a druh vykonávanej práce. Používanie elektrického náradia k vykonávaniu iných činností, ako pre aké bolo určené, môže viesť k nebezpečným situáciám.**
- h) **Rukoväte a úchopové povrchy je nutné udržiavať suché, čisté a bez mastnoty. Klzké rukoväte a úchopové povrchy neumožňujú v neočakávaných situáciách bezpečné držanie a kontrolu náradia.**
- 5) **Servis**
- a) **Opravy vášho elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať identické náhradné diely. Týmto spôsobom bude zabezpečená rovnaká úroveň bezpečnosti elektrického náradia ako pred opravou.**

2.2 Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Pri práci dbajte na bezpečný a stabilný postoj.
- Nepracujte vo vlhkom prostredí.
- **Používajte vhodné osobné ochranné pomôcky: chrániče sluchu, ochranné okuliare, pri prašných prácach respirátor a pri výmene nástroja ochranné rukavice, pevnú obuv.**



3 Popis stroje

- [1].....Hlavná rukoväť
- [1a]...Závesný otvor
- [2].....Tlačidlo spínača
- [3].....Poistka spínača
- [4].....Prídavné držadlo
- [5].....Tlačidlo otočenia rukoväte
- [6].....Tlačidlo naklápania prídavného držadla
- [7].....Nosná rúrka rukoväte
- [8a]...Zaistovacia objímka nosnej rúrky rukoväte
- [8b]...Matica teleskopической rúrky
- [9].....Teleskopická rúrka
- [10]...Motorová skriňa
- [10a]...Drážka pre oporné koliesko
- [11]...Kompletná žacia hlava
- [11a]...Tlačidlo naklápania žacej hlavy
- [12]...Oporné koliesko
- [13]...Ochranný kryt
- [13a]...Zaistovacia vrut ochranného krytu
- [14]...Drôtený chránič
- [15]...Strunová hlava
- [15a]...Otvor pre žaciu strunu
- [15b]...Kryt strunovej hlavy
- [15c]...Bočné tlačidlo na vysunutie struny
- [16]...Orezač struny
- [17]...Cievka s žacou strunou
- [18]...Šachta akumulátora
- [B1]...Akumulátor*
- [B2]...Príchytká akumulátora
- [B3]...Kontrolný panel stavu akumulátora
- [B4]...LED indikátor stavu akumulátora
- [B5]...Kontrolné tlačidlo

***) Zobrazené alebo opísané príslušenstvo nemusí byť súčasťou dodávky.**

4 Technické údaje

Typ	CVT 300	
Napätie [V]	20,0	
Počet otáčok naprázdno [min ⁻¹]	8 000	
Max. záber struny [mm]	300	
Priemer kosiacej struny [mm]	1,6	
Uhol naklopenia prídavného držadla	0°–180°	
Uhol naklopenia žačky hlavy	0°–90°	
Teleskopická rukoväť [mm]	830–1 100	
Kosenie okrajov	ÁNO	
Hmotnosť bez akumulátora [kg]	1,9	
Hmotnosť s akumulátorom CB 4 [kg]	2,5	
Odporúčaná nabíjačka	CN 20	
Odporúčané akumulátory	CB 2; CB 4	
Akumulátor		
Typ	CB 2	CB 4
Napätie [V]	20,0	
Typ článkov	Li-Ion	
Kapacita [Ah]	2,0	4,0
Zaťažiteľnosť [Wh]	40	80
Teplota nabíjania [°C]	0–45	
Čas nabíjania [min]	cca 30	cca 60
Monitorovanie teploty nabíjania	Termistorom	
Hmotnosť [kg]	0,45	0,67

5 Použitie

Zariadenie je určené iba na kosenie trávy a riedkej buriny. Zariadenie sa nesmie používať na žiadny iný účel, ako je napr. strihanie živých plotov.

Za neurčené použitie ručí sám používateľ.

6 Pokyny na nabíjanie akumulátorov

Pri nabíjaní akumulátorov sa riadte pokynmi, ktoré sú priložené k nabíjačke!

7 Kontrola stavu akumulátora

Akumulátor je vybavený kontrolným panelom stavu nabitia [B3]. Stlačte kontrolné tlačidlo [B4] na paneli stavu akumulátora [B3]. Následne sa rozsvieti indikátor stavu batérie [B5] podľa stavu nabitia (kapacity) akumulátora.

Prehľad indikácie stavu nabitia akumulátora:

Počet naplno svietiacich LED	Úroveň nabitia akumulátora
3	100 %
2	menej než 60 %
1	menej než 30 %

8 Skompletovanie vyžinača

POZOR! Pred akoukoľvek manipuláciou so strojom (údržba, čistenie, nastavenie a pod.) vyberte zo stroja akumulátor!

8.1 Nosná a teleskopická rúrka

Uchopte nosnú rúrku hlavného držadla [7] a nasuňte ju do teleskopického rúrky [9], natočte teleskopickú rúrku [9] šípku na zaistovacej objímke [8a] proti šípke na nosnej rúrke [7] a dorazte nosnú rúrku hlavného držadla na doraz (**Obr. 1a**). V tejto polohe sa už nesmie dať rúrkami vzájomne pretáčať.

Dbajte pri tom na to, aby ste nepoškodili kábel spájajúci nosnú a teleskopickú rúrku.

Pomocou imbusového kľúča 4 následne utiahnite skrutku v zaistovacej objímke nosnej rúrky rukoväte [8a] (**Obr. 1b**).

8.2 Drôtený chránič, ochranný kryt

Založte drôtený chránič [14] spredu do výrezov po oboch stranách motorovej skrine [10] tak, aby oblúk drôtenej kefy [14] smeroval dopredu (**Obr. 2a**).

Následne nasuňte ochranný kryt [13] zozadu do výrezov po oboch stranách motorovej skrine [10] až na doraz (**Obr. 2b**). Dbajte pri tom na to, aby drôtený chránič [14] zostal v drážkach po oboch stranách motorovej skrine [10].

Ochranný kryt [13] zaistíte priloženým vrutom [13a] (**Obr. 2c**).

8.3 Oporné koliesko

Pri začíšťovaní okrajov trávnikov (napr. okolo pochôdných chodníčkov) sa používa oporné koliesko [12].

Oporné koliesko [12] nasadíte zhora do drážky pre oporné koliesko [10b] na boku motorovej skrine [10] až na doraz (**Obr. 3a**).

Pri začíšťovaní okrajov trávnikov za pomoci oporného kolieska [12] je potrebné zasunúť drôtený chránič [14] (**Obr. 3b**).

9 Uvedenie do prevádzky

9.1 Inštalácia (výmena) cievky s žacou strunou

POZOR! Pred akoukoľvek manipuláciou so strojom (údržba, čistenie, nastavenie a pod.) vyberte zo stroja akumulátor!

Používajte odporúčanú cievku so strunou zn. NAREX (LS 1.6/5-CVT 300 obj.č. 65406468).

- Otočte prístroj kosiacou hlavou [15] smerom nahor.
- Zatlačte obe spony krytu strunovej hlavy [15b] a následne odoberte kryt [15b] zo sečnej hlavy [15] (**Obr. 4a**). V prípade výmeny cievky s kosiacou strunou [17] vyberte prázdnu cievku zo sečnej hlavy [15].
- Voľný koniec struny z novej cievky prestrčte otvorom pre žaciu strunu [15a] a následne novú cievku so strunou nasadte

na vreteno strunovej hlavy. Ľahkým otáčaním cievky zaistíte, aby cievka dosadla až na doraz. Následne nasadíte kryt strunovej hlavy [15b] tak, aby obe spony krytu plne zapadli (Obr. 4b).

- 3b. V prípade, že chcete doplniť iba žaciu strunu, použite prázdnu cievku struny vybratú zo strunovej hlavy [15]. Prevlečte koniec struny otvorom v prázdnnej cievke a namotajte približne 5 m struny v smere šípky (REWIND LINE). Po navinutí voľný koniec struny z cievky prestrčte otvorom pre žaciu strunu [15a] a následne cievku so strunou nasadíte na vreteno strunovej hlavy. Ľahkým otáčaním cievky zaistíte, aby cievka dosadla až na doraz. Následne nasadíte kryt strunovej hlavy [15b] tak, aby obe spony krytu plne zapadli (Obr. 4b).

9.2 Vloženie a vybratie akumulátora

Akumulátor [B1] zasunúť do šachty akumulátora [18] na spodnej strane hlavnej rukoväte [1] až na doraz. Ťahom za akumulátor sa presvedčíte, že je akumulátor riadne usadený.

Na vybratie akumulátora [B1] zo stroja zatlačte príchytiku akumulátora [B2] a ťahom akumulátor vyberte zo šachty akumulátora [18].

9.3 Zapnutie a vypnutie

Ak chcete zapnúť akumulátorový vyžinač, zatlačte palcom poistku spínača [3] dopredu a následne stlačte tlačidlo spínača [2]. Potom uvoľníte držanie poistky spínača [3].

Uvoľnením tlačidla spínača [2] sa akumulátorový vyžinač zastaví a poistka spínača [3] sa vráti do východiskovej polohy (blokuje tak nechcené stlačenie tlačidla spínača [2]).

VAROVANIE! Po vypnutí beží motor vyžinača ešte približne 4 s. Pred odložením vyžinača počkajte, až sa vyžiniač hlava [15] úplne zastaví.

10 Nastavenie vyžinača

10.1 Nastavenie prídavného držadla

- Jednou rukou uchopte prídavné držadlo [4].
- Druhou rukou stlačte a držte tlačidlo naklápania prídavného držadla [6] a následne nastavte požadovaný uhol prídavného držadla [4].
- Uvoľníte držanie tlačidla naklápania prídavného držadla [6]. K dispozícii je celkom 8 polôh prídavného držadla [4] v rozmedzí 180°.

10.2 Nastavenie dĺžky vyžinača

- Povoľte maticu teleskopickej rúrky [8b] (v smere otvoreného zámku).
- Vytiahnite/zasuňte teleskopickú rúru na požadovanú dĺžku.
- Dostatočne utiahnite maticu rúrky [8b] (v smere zatvoreného zámku).

Ťahom za obe rúrky, (alebo vzájomným zatlačením rúrok do seba) sa presvedčíte, že je matica teleskopickej rúrky riadne utiahnutá.

10.3 Nastavenie uhla žacej hlavy

- Jednou rukou pevne držte hlavnú rukoväť [1].
- Druhou rukou stlačte a držte tlačidlo naklápania žacej hlavy [11a] a následne nastavte požadovaný uhol žacej hlavy [11].
- Uvoľníte držanie tlačidla naklápania žacej hlavy [11a]. K dispozícii je celkom 7 polôh sečnej hlavy [11] v rozmedzí 90°.

10.4 Nastavenie funkcie úpravy okrajov trávnikov

Ľahkým nastavením upravíte tento akumulátorový vyžinač na začisťovanie okrajov trávnikov (napr. okolo pochôdných chodníčkov, odburinených plôch a pod.).

Pri kosení okrajov použite oporné koliesko, ktoré pomáha chrániť žaciu hlavu [11] vyžinača pred kontaktom so zemou.

POZOR! Pri kosení okrajov trávnikov dbajte na zvýšenú opatnosť, pretože rotujúca strunová hlava (žacia struna) môže spôsobiť odmrštenie predmetov.

- Nainštalujte oporné koliesko [12] podľa odseku 8.3.
- Nastavte uhol žacej hlavy do polohy 0° podľa odseku 11.3 (kryt žacej hlavy [15b] maximálne priklpote k teleskopickej rúrke [9]) (Obr. 6a).
- Jednou rukou pevne uchopte nosnú rúru rukoväte [7].
- Druhou rukou stlačte a držte tlačidlo otočenia rukoväte [5] a následne otočte hlavnú rukoväť [1] o 90° doprava (pri pohľade na vyžinač zhora) (Obr. 6b).
- Uvoľníte držanie tlačidla otočením rukoväte [5]

11 Prevádzka vyžinača

11.1 Nastavenie dĺžky vyžinačnej struny

Počas kosenia trávnikova dochádza k opotrebovaniu žacej struny. Tento prístroj nedisponuje automatizovaným systémom nastavenia dĺžky kosiacej struny.

- Otočte prístroj kosiacou hlavou [15] smerom hore.
- Pre nastavenie dĺžky kosiacej struny uchopte do jednej ruky voľný koniec kosiacej struhy a zľahka ťahajte. Druhou rukou zároveň opakovane stlačte bočné tlačidlo na vysunutie kosiacej struny [15c] pri spodnom okraji strunovej hlavy [15]. Pokračujte, kým voľný koniec žacej struny nepresiahne orezávač struny [16] (Obr. 5).
- Otočte prístroj späť a zapnite ho. Presahujúci koniec žacej struny sa automaticky oreže pomocou orezávača struny [16].

11.2 Kosenie tráv

POZOR! Pri kosení trávnikov dbajte na zvýšenú opatnosť, pretože rotujúca strunová hlava (žacia struna) môže spôsobiť odmrštenie predmetov.

Vždy držte tento vyžinač v bezpečnej vzdialenosti od svojho tela a udržiajte bezpečný postoj.

Držte tento vyžinač v uhle asi 20° vzhľadom k povrchu terénu a pohybujte ním polkruhový pohybom okolo svojej pozície. Ak chcete dosiahnuť čo najlepšie výsledky, nekoste mokrú trávu, pretože mokrá pokosená tráva má tendenciu sa nalepovať na strunovú hlavu [15] a ochranný kryt [13], čo zabraňuje správnej vyhadzovaniu pokosenej trávy, a pritom môže dôjsť aj k pošmyknutiu a pádu. Vysokú trávu koste postupne.

11.3 Kosenie okrajov

Veďte vyžinač pozdĺž okraja trávnikova. Aby sa zamedzilo rýchlemu opotrebovaniu vyžinačnej struny, vyvarujte sa kontaktu s pevnými povrchmi, kameňmi, múrom pod.

11.4 Kosenie okolo stromov, rastlín a kríkov

Ak sa chystáte kosiť v blízkosti prekážok (stromy, obrubníky, steny a pod.) alebo v blízkosti záhonov, je možné na ochranu využiť dodaný drôtený chránič [14]. Drôtený chránič vymedzuje vzdialenosť medzi koncom žacej struny a prekážkou. V prípade záhonov jemne odkláňajte kvety alebo rastliny, ktoré si neželáte poškodiť kosením.

12 Údržba a servis

POZOR! Pred akoukoľvek manipuláciou so strojom (údržba, čistenie, nastavenie a pod.) vyberte zo stroja akumulátor!

Po ukončení práce s prístrojom ho vždy očistite. Najmä odstráňte nalepené zvyšky trávy a hliny z ochranného krytu [13], strunovej hlavy [15] a motorovej skrine [10]. Na odstránenie zvyškov trávy a hliny nikdy nepoužívajte vodu. Použite iba plastovú či drevenú pomôcku (napr. plastovú špachtľu).

Na vyčistenie vetracích otvorov na motorovej skrini použite vhodný štetec, plastovú kefu, prípadne tlakovú vzduchu.

Upozornenie pre optimálne zaobchádzanie s akumulátorom. Akumulátor chráňte pred vlhkosťou a vodou. Akumulátor skladujte iba v teplotnom rozmedzí od -20 °C do +50 °C. Nenechávajte akumulátor ležať napr. v lete v aute. Príležitostne vyčistite vetracie otvory akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom. Výrazne

kratšia doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotrebovaný a musí sa vymeniť.

POZOR! So zretelom na bezpečnosť pred úrazom elektrickým prúdom a zachovaní triedy ochrany, sa musia všetky práce údržby a servisu, ktoré vyžadujú demontáž kapoty stroja, robiť iba v autorizovanom servisnom stredisku!

Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach **www.narex.cz**.

13 Príslušenstvo

Príslušenstvo odporúčané na použitie s týmto náradím je bežne dostupné spotrebné príslušenstvo ponúkané v predajniach s ručným elektronáradím.

14 Skladovanie

POZOR! Pred uskladnením stroja vyberte zo stroja akumulátor!

Vyžinač je možné skladovať zavesením za závesný otvor [1a] na spodnej strane hlavného držadla [1].

Zabalený stroj je možné skladovať v suchom sklade bez vytápiania, kde teplota neklesne pod -5°C .

Nezabalený stroj uchovávať iba v suchom sklade, kde teplota neklesne pod $+5^{\circ}\text{C}$ a kde bude zabránené náhlým zmenám teploty.

15 Recyklácia

Elektronáradie, príslušenstvo a obaly by mali byť dodané k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

Len pre krajiny EU:

Nevyhádzajte elektronáradie do domového odpadu!

Podľa európskej smernice 2002/96/ES o starých elektrických a elektronických zariadeniach a jej presadení v národných zákonoch musí byť neupotrebitelné rozobrané elektronáradie zhromaždené k opätovnému zhodnoteniu, ktoré nepoškodzuje životné prostredie.

16 Záruka

Pre naše stroje poskytujeme záruku na materiállové alebo výrobné chyby podľa zákonných ustanovení danej krajiny, minimálne však 12 mesiacov. V štátoch Európskej únie je záručná lehota 24 mesiacov pri výhradne súkromnom používaní (preukázanie faktúrou alebo dodacím listom).

Škody vyplývajúce z prirodzeného opotrebenia, preťažovania, nesprávneho zaobchádzania, resp. škody zavinené používateľom alebo spôsobené použitím v rozpore s návodom na obsluhu, alebo škody, ktoré boli pri nákupe známe, sú zo záruky vylúčené.

Reklamácie môžu byť uznané, ak bude stroj v nerozobratom stave zaslaný späť dodávateľovi alebo autorizovanému stredisku NAREX. Dobré si uschovajte návod na obsluhu, bezpečnostné pokyny, zoznam náhradných dielcov a doklad o vždy dané aktuálne záručné podmienky výrobcu.

Poznámka

Na základe neustáleho výskumu a vývoja sú vyhradené zmeny tu uvedených technických údajov.

17 Vyhlásenie o zhode

CVT 300:

Vyhlasujeme, že toto zariadenie spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a smerníc.

Bezpečnosť:

EN 60335-1

EN 50636-2-91

EN 62233

Smernica 2006/42/EC

Smernica 2000/14/EC

Elektromagnetická kompatibilita:

EN 55014-1

EN 55014-2

Smernica 2014/30/EU

RoHS:

Smernica 2011/65/EU

Miesto uloženia technickej dokumentácie:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Česká republika

17.1 Informácie o hlučnosti a vibráciách

Hodnoty boli namerané v súlade s EN 62841.

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 84,7 \text{ dB (A)}$.

Hladina akustického výkonu $L_{WA} = 92,1 \text{ dB (A)}$.

Nepresnosť meraní $K = 3,0 \text{ dB (A)}$.

Garantovaná hladina akustického výkonu je $92,1 \text{ dB (A)}$.

POZOR! Pri práci vzniká hluk! Používajte ochranu sluchu!

Vážená hodnota vibrácií pôsobiacej na ruky a paže

$a_h = 3,91 \text{ m.s}^{-2}$.

Nepresnosť meraní $K = 1,5 \text{ m.s}^{-2}$.

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti boli zmerané podľa skúšobných podmienok uvedených v EN 62841 a slúžia pre porovnanie náradia. Sú vhodné taktiež pre predbežné posúdenie zaťaženia vibráciami a hlukom pri použití náradia.

Uvedené hodnoty vibrácií a hlučnosti sa vzťahujú k hlavnému použitiu elektrického náradia. Pri inom použití elektrického náradia, s inými nástrojmi alebo pri nedostatočnej údržbe sa zaťaženie vibráciami a hlukom môže počas celého pracovného času výrazne zvýšiť.

Pre presné posúdenie počas dopredu stanoveného pracovného času je nutné zohľadniť taktiež čas chodu náradia na voľnobeh a vypnutie náradia v rámci tohto času. Tým sa môže zaťaženie počas celého pracovného času výrazne znížiť.

CE 2024

Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa



Jaroslav Hybner
Konateľ spoločnosti
01. 2. 2024

Cordless Telescopic Grass Trimmer CVT 300

Original operating manual

1 Preface to the Operating Manual

This Operating Manual shall facilitate familiarization with the device and with its correct applications. The Operating Manual contains important instructions how to handle the device safely, professionally and economically, thus avoiding risks, minimizing repairs and outage time and increasing its reliability and service life. The Operating Manual must be available continuously on the place where the device is used. The Operating Manual must be read and observed by all persons authorized to work with the machine, e.g. to operate, maintain or transport it. Besides the Operating Manual and the mandatory regulations how to avoid injury, valid in the country where the device is used, it is also necessary to observe the generally accepted technical rules for safe and professional work as well as the injury prevention rules of relevant professional associations.

Table of contents

1	Preface to the Operating Manual.....	18
2	Safety warnings	18
2.1	General Power Tool Safety Warnings	18
2.2	Further safety instructions.....	19
3	Machine Description.....	19
4	Technical Specification.....	20
5	Use.....	20
6	Accumulator Charging Instructions.....	20
7	Checking Accumulator Status	20
8	Assembling the Trimmer	20
8.1	Handle Connecting Tube and Telescopic Tube.....	20
8.2	Wire Guard, Guard.....	20
8.3	Support Wheel.....	20
9	Commissioning.....	20
9.1	Installing (Replacing) the Line Spool.....	20
9.2	Inserting and Removing the Accumulator	21
9.3	Turning On and Off.....	21
10	Adjusting the Trimmer	21
10.1	Adjusting the Secondary Handle	21
10.2	Adjusting the Length of the Trimmer	21
10.3	Adjusting the Angle of the Trimming Head.....	21
10.4	Setting the Lawn Edge Trimming Function	21
11	Operating the Grass Trimmer	21
11.1	Setting the Length of the String	21
11.2	Trimming Grass.....	21
11.3	Edge Trimming.....	21
11.4	Trimming around Trees, Plants and Bushes	21
12	Maintenance and service.....	22
13	Accessories.....	22
14	Storage.....	22
15	Environmental protection	22
16	Warranty.....	22
17	Certificate of Conformity	22
17.1	Information about noise level and vibrations	22

2 Safety warnings

2.1 General Power Tool Safety Warnings



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference!

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
 - d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
 - e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **The handles and gripping surfaces must be kept dry, clean, and free of grease.** Slippery handles and gripping surfaces interfere with the ability to safely hold and control the machine in unexpected situations.
- 5) Service**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

2.2 Further safety instructions

- Only work in a safe and stable position.
- Do not work in damp environments.
- **Wear suitable personal protective equipment:** Ear protection, protective goggles, dust mask for work that generates dust and protective gloves when changing tools, sturdy shoes.



3 Machine Description

- [1].....Main handle
- [1a]....Hang hole
- [2].....Switch
- [3].....Switch safety
- [4].....Secondary handle
- [5].....Handle rotation button
- [6].....Secondary handle tilt button
- [7].....Handle connecting tube
- [8a]....Locking sleeve of the handle connecting tube
- [8b]....Telescopic tube nut
- [9].....Telescopic tube
- [10]....Motor casing
- [10a]..Groove for support wheel
- [11]....Complete trimming head
- [11a]..Trimming head tilt button
- [12]....Support wheel
- [13]....Guard
- [13a]..Guard screw
- [14]....Wire guard
- [15]....String head
- [15a]..Hole for string
- [15b]..String head cover
- [15c]..Side button for unwinding string
- [16]....String cutter blade
- [17]....Line spool
- [18]....Accumulator shaft
- [B1]....Battery*
- [B2]....Accumulator clamp
- [B3]....Accumulator status control panel
- [B4]....LED indicator of accumulator status
- [B5]....Control button

***) Some accessories displayed or described here may not be included in the delivery.**

4 Technical Specification		
Model	CVT 300	
Voltage [V]	20.0	
No-load speed [r.p.m.]	8 000	
Max. string swath [mm]	300	
String diameter [mm]	1.6	
Secondary handle tilt angle	0°–180°	
Trimming head tilt angle	0°–90°	
Telescopic handle [mm]	830–1 100	
Edge trimming	YES	
Weight without accumulator [kg]	1.9	
Weight with CB 4 accumulator [kg]	2.5	
Recommended charger	CN 20	
Recommended batteries	CB 2; CB 4	
Battery		
Type	CB 2	CB 4
Voltage [V]	20.0	
Cell types	Li-Ion	
Capacity [Ah]	2.0	4.0
Load capacity [Wh]	40	80
Charge temperature [°C]	0–45	
Charge time [min]	about 30	about 60
Charge temperature monitoring	With a thermistor	
Weight [kg]	0.45	0.67

5 Use

The machine is designed solely for trimming grass and sparse weeds. It must not be used for any other purpose, such as for trimming hedges.

The user bears full responsibility for the consequences of using the tool for purposes other than the above.

6 Accumulator Charging Instructions

When charging the accumulators, follow the instructions enclosed with the charger!

7 Checking Accumulator Status

The battery is fitted with a charge status control panel [B3]. Press the control button [B4] on the accumulator status panel [B3]. An accumulator status indicator [B5] will light up based on the state of charge (capacity) of the accumulator.

Overview of accumulator's state of charge (capacity) indication:

Number of fully lit LEDs	Accumulator's state of charge
3	100 %
2	less than 60 %
1	less than 30 %

8 Assembling the Trimmer

⚠ ATTENTION! Before doing any work on the machine (maintenance, cleaning, adjustment, etc.), remove accumulator from the machine!

8.1 Handle Connecting Tube and Telescopic Tube

Grab the handle connecting tube [7] and slide it into the telescopic tube [9]. Turn the telescopic tube [9] so that the arrow on the locking sleeve [8a] is opposite the arrow on the handle connecting tube [7] and push the handle connecting tube all the way in (Fig. 1a). At this point, it should no longer be possible to turn the tubes relative to each other.

Be careful not to damage the cable interconnecting the handle connecting tube and the telescopic tube.

Use a size 4 hex key to tighten the screw in the locking sleeve of the handle connecting tube [8a] (Fig. 1b).

8.2 Wire Guard, Guard

Slot the wire guard [14] from the front into the grooves on both sides of the motor casing [10] so that the arc of the wire brush [14] is facing forward (Fig. 2a).

Then slide the guard [13] from behind all the way into the grooves on both sides of the motor casing [10] (Fig. 2b). Make sure the wire guard [14] stays in the grooves on both sides of the motor casing [10] while doing so.

Fix the guard [13] in place using the enclosed screw [13a] (Fig. 2c).

8.3 Support Wheel

The support wheel [12] is used when trimming the edges of a lawn (for example, around a pavement).

Fit the support wheel [12] from above fully into its groove [10b] on the side of the motor casing [10] (Fig. 3a).

When trimming the edges of a lawn using the support wheel [12], it is necessary to have the wire guard [14] mounted (Fig. 3b).

9 Commissioning

9.1 Installing (Replacing) the Line Spool

⚠ ATTENTION! Before doing any work on the machine (maintenance, cleaning, adjustment, etc.), remove accumulator from the machine!

Use the recommended NAREX Line Spool (LS 1.6/5-CVT 300 ord. no. 65406468).

- 1. Turn the machine so that the string head [15] is facing up.
- 2. Press both clips on the string head cover [15b] and remove the cover [15b] from the trimming head [15] (Fig. 4a). If you

are replacing the line spool [17], remove the empty spool from the head [15].

- 3a. Thread the loose end of the string from the new spool through the opening for the string [15a], then fit the new line spool onto the spindle of the head. Rotate the spool slightly to make sure it fully fits in place. Then replace the string head cover [15b] so that both clips fully click into place (**Fig. 4b**).
- 3b. If you are only replacing the string but keeping the spool, remove the empty spool from the trimming head [15]. Thread the end of the string through the opening in the empty spool and reel in approximately 5 m of string in the direction indicated by the arrow (REWIND LINE). Once reeled in, thread the loose end of the string from the new spool through the opening for the string [15a], then fit the spool back onto the spindle of the trimming head. Rotate the spool slightly to make sure it fully fits in place. Then replace the string head cover [15b] so that both clips fully click into place (**Fig. 4b**).

9.2 Inserting and Removing the Accumulator

Slide the accumulator [B1] all the way into the accumulator shaft [18] on the underside of the main handle [1]. Pull on the accumulator to make sure it is fitted properly.

To remove the accumulator [B1] from the machine, push on the accumulator clamp [B2] and pull the accumulator out [18].

9.3 Turning On and Off

To turn on the cordless grass trimmer, push the switch safety [3] forward with your thumb, then press the switch [2]. Then release the safety [3].

Releasing the switch [2] will stop the trimmer and return the safety [3] back to its starting position (which will block accidental restarting of the trimmer by pressing the switch [2]).

WARNING! After you turn the trimmer off, the motor will keep running for approximately 4 s. Before you set the trimmer aside, wait until the trimming head [15] comes to a stop.

10 Adjusting the Trimmer

10.1 Adjusting the Secondary Handle

1. Grab the secondary handle [4] with one hand.
2. Use the other hand to press and hold the secondary handle tilt button [6], then set the secondary handle [4] to the desired position.
3. Release the secondary handle tilt button [6].

The secondary handle [4] can be set to 8 different positions in a 180° range.

10.2 Adjusting the Length of the Trimmer

1. Loosen the nut of the telescopic tube [8b] (in the direction of the open lock symbol .
2. Slide the telescopic tube out/in until it is at the desired length.
3. Sufficiently tighten the tube nut [8b] (in the direction of the closed lock symbol .

Pull at both tubes (or push the two tubes together) to make sure the nut of the telescopic tube is sufficiently tightened.

10.3 Adjusting the Angle of the Trimming Head

1. Hold the main handle [1] firmly with one hand.
2. Use the other hand to press and hold the trimming head tilt button [11a], then set the trimming head [11] to the desired position.
3. Release the trimming head tilt button [11a].

The trimming head [11] can be set to 7 different positions in a 90° range.

10.4 Setting the Lawn Edge Trimming Function

The cordless grass trimmer can be easily adjusted for lawn edging (e.g. trimming around a pavement, flower bed, etc.).

When trimming edges, use the support wheel, which helps protect the trimming head [11] from contact with the ground.

ATTENTION! When trimming lawn edges, be extra careful, as the trimming head (string) may cause objects to be ejected at speed.

1. Mount the support wheel [12] in line with paragraph 8.3.
2. Set the angle of the trimmer head to 0° in line with paragraph 10.3 (tilt the string head cover [15b] towards the telescopic tube [9] as much as possible) (**Fig. 6a**).
3. Hold the handle connecting tube [7] firmly with one hand.
4. Use the other hand to press and hold the handle rotation button [5] and turn the main handle [1] 90° to the right (when looking at the grass trimmer from above) (**Fig. 6b**).
5. Release the handle rotation button [5].

11 Operating the Grass Trimmer

11.1 Setting the Length of the String

The string wears down as it trims the grass.

The machine does not feature an automated system for adjusting the length of the string.

1. Turn the machine so that the string head [15] is facing up.
2. To adjust the length of the string, grab the loose end of the string with one hand and pull at it gently. Use the other hand to simultaneously and repeatedly press the side button for unwinding the string [15c] near the bottom edge of the string head [15]. Continue until the loose end of the string reaches beyond the string cutter blade [16] (**Fig. 5**).
3. Turn the machine back the right way up and turn it on. The string cutter blade [16] will automatically cut the overhanging end of the string.

11.2 Trimming Grass

ATTENTION! When trimming grass, be extra careful, as the trimming head (string) may cause objects to be ejected at speed.

Always hold the grass trimmer at a safe distance from the body and maintain a safe stance.

Hold the trimmer at an approximately 20° angle relative to the ground and move it around in semi-circles.

To achieve the best results, do not cut wet grass, as it tends to stick to the string head [15] and guard [13], which prevents the cut grass from being properly ejected and may also pose a risk of slipping and falling. Cut tall grass gradually, not immediately at ground level.

11.3 Edge Trimming

Lead the trimmer along the edge of the lawn. To prevent rapid wear on the string, avoid contact with hard surfaces, stones, walls, etc.

11.4 Trimming around Trees, Plants and Bushes

If you need to cut near obstacles (trees, kerbs, walls, etc.) or near flower beds, use the wire guard [14] for safety. The wire creates a safe distance between the obstacle and the end of the string. In the case of flower beds, the guard will gently push away flowers and plants to protect them.

12 Maintenance and service

⚠ ATTENTION! Before doing any work on the machine (maintenance, cleaning, adjustment, etc.), remove accumulator from the machine!

Always clean the machine once work is finished. Above all, remove remnants of grass and dirt that are stuck to the guard [13], string head, [15] and motor casing [10]. Never remove grass and dirt using water. Only use a plastic or wooden tool (e.g. a plastic spatula).

To clean the vents on the motor casing, use a suitable brush or compressed air.

Warning regarding optimal handling of the accumulator.

Protect the accumulator from humidity and water. Only store the accumulator at temperatures between -20°C and $+50^{\circ}\text{C}$. For instance, you should not store the accumulator in a vehicle during the summer. Occasionally clean the accumulator vents with a soft, clean, dry brush. A significantly reduced runtime after recharging indicates that the accumulator is worn down and needs replacing.

⚠ ATTENTION! With respect to protection from el. shock and preservation of the class of protection, all maintenance and service operations requesting jig saw case removal must be performed by the authorized service centre only!

The current list of authorized service centres can be found at our website www.narex.cz.

13 Accessories

The accessories recommended for use with this device are available commercially in the shops with hand el. tools.

14 Storage

⚠ ATTENTION! Remove the accumulator from the trimmer before placing the machine in storage!

The trimmer can be stored hanging by the hang hole [1a] on the underside of the main handle [1].

Packed appliance may be stored in dry, unheated storage place with temperature not lower than -5°C .

Unpacked appliance should be stored only in dry storage place with temperature not lower than $+5^{\circ}\text{C}$ with exclusion of all sudden temperature changes.

15 Environmental protection

Power tools, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recy.

Only for EU countries:

Do not dispose of power tools into household waste!

According to the European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its incorporation into national law, power tools that are no longer suitable for must be separately collected and sent for recovery in an environmental-friendly manner.

16 Warranty

Our equipment is under warranty for at least 12 months with regard to material or production faults in accordance with national legislation. In the EU countries, the warranty period for exclusively private use is 24 months (an invoice or delivery note is required as proof of purchase).

Damage resulting from, in particular, normal wear and tear, overloading, improper handling, or caused by the user or other damage caused by not following the operating instructions, or any fault acknowledged at the time of purchase, is not covered by the warranty.

Complaints will only be acknowledged if the equipment has not been dismantled before being sent back to the suppliers or to an authorised NAREX customer support workshop. Store the operating instructions, safety notes, spare parts list and proof of purchase in a safe place. In addition, the manufacturer's current warranty conditions apply.

Note

Due to continuous research and development work, we reserve the right to make changes to the technical content of this documentation.

17 Certificate of Conformity

CVT 300:

We declare that the device meets requirements of the following standards and directives.

Safety:

EN 60335-1
EN 50636-2-91
EN 62233
Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC

Electromagnetic compatibility:

EN 55014-1
EN 55014-2
Directive 2014/30/EU

RoHS:

Directive 2011/65/EU

Place of storage of the technical documentation:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic

17.1 Information about noise level and vibrations

The values have been measured in conformity with EN 62841.

Acoustic pressure level $L_{pa} = 84.7\text{ dB (A)}$.

Acoustic power level $L_{wa} = 92.1\text{ dB (A)}$.

In accuracy of measurements $K = 3.0\text{ dB (A)}$.

Guaranteed level of acoustic pressure is 94 dB (A) .

⚠ ATTENTION! Noise is generated during work!
Use ear protection!

The weighted value of vibrations affecting hands and arms $a_h = 3.91\text{ m.s}^{-2}$.

In accuracy of measurements $K = 1.5\text{ m.s}^{-2}$.

The emission values specified (vibration, noise) were measured in accordance with the test conditions stipulated in EN 62841 and are intended for machine comparisons. They are also used for making preliminary estimates regarding vibration and noise loads during operation.

The emission values specified refer to the main applications for which the power tool is used. If the electric power tool is used for other applications, with other tools or is not maintained sufficiently prior to operation, however, the vibration and noise load may be higher when the tool is used.

Take into account any machine idling times and downtimes to estimate these values more accurately for a specified time period. This may significantly reduce the load during the machine operating period.

CE 2024

Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa



Jaroslav Hybnr
CEO of the company
Februar 1, 2024

Akku Teleskop Rasentrimmer CVT 300

Originalbetriebsanleitung

1 Vorwort zu der Betriebsanleitung

Diese Bedienungsanleitung soll Ihnen helfen, die Maschine und die Ausnutzung der Möglichkeit ihrer richtigen Verwendung kennenzulernen. Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Anweisungen zu einem sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Umgang mit der Maschine und damit zur Vorbeugung von Gefahren, zur Minimierung von Reparaturen und Betriebsausfällen und zur Erhöhung ihrer Zuverlässigkeit und Lebensdauer. Diese Anleitung muss stets am Standort der Maschine zur Verfügung stehen. Die Bedienungsanleitung ist von jeder Person zu lesen, die mit der Arbeit an der Maschine anvertraut wird, wie z.B. Bedienung, Wartung oder Transport. Neben der Bedienungsanleitung und der verbindlichen Vorschriften zur Unfallvorbeugung, die im Land der Verwendung der Maschine an einem Arbeitsplatz gültig sind, sind die anerkannten fachlichen technischen Regeln für eine sichere und fachgerechte Arbeit, so wie auch die Vorschriften zur Unfallvorbeugung der zuständigen Berufsgenossenschaften einzuhalten.

Inhaltsverzeichnis

1	Vorwort zu der Betriebsanleitung	23
2	Sicherheitshinweise	23
2.1	Allgemeine Sicherheitshinweise	23
2.2	Weitere Sicherheitshinweise	24
3	Beschreibung des Geräts / Lieferumfang	24
4	Technische Daten	25
5	Verwendung	25
6	Anweisungen für den Akku-Ladeprozess	25
7	Prüfung des Akku-Zustands	25
8	Montage des Trimmers	25
8.1	Stützrohr und Teleskop-Führungsholm	25
8.2	Drahtschutz, Schutzhaube	25
8.3	Stützrädchen	25
9	Inbetriebnahme	26
9.1	Einsetzen (Austauschen) der Spule mit Mähfaden	26
9.2	Einsetzen und Herausnehmen des Akkus	26
9.3	Ein- und Ausschalten	26
10	Einstellung des Rasentrimmers	26
10.1	Einstellung des Zusatzhandgriffs	26
10.2	Einstellung der Länge des Rasentrimmers	26
10.3	Einstellen des Winkels des Mähkopfes	26
10.4	Einstellung der Funktion zur Bearbeitung von Rasenkanten	26
11	Betrieb des Akku-Teleskop-Rasentrimmers	26
11.1	Einstellung der Länge des Trimmerfadens	26
11.2	Mähen von Gras	27
11.3	Mähen von Kanten	27
11.4	Mähen rund um Bäume, Pflanzen und Sträucher	27
12	Wartung und Pflege	27
13	Zubehör	27
14	Lagerung	27
15	Entsorgung	27
16	Garantie	27
17	Konformitätserklärung	28
17.1	Information über den Lärmpegel und Schwingungen	28

2 Sicherheitshinweise

2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und die ganze Anleitung durch. Die Nichtbeachtung sämtlicher folgender Anweisungen kann zu einem Unfall durch einen Stromschlag, zur Brandentstehung und/oder zur schwerwiegenden Verletzungen von Personen führen.

Bewahren Sie alle Anweisungen und die Anleitung für eine zukünftige Verwendung.

VUnter dem Ausdruck „elektrisches Werkzeug“ in allen weiter beschriebenen Warnanweisungen versteht man ein elektrisches Werkzeug, das aus dem Netz (mit beweglicher Zuleitung), oder aus den Akkus (ohne beweglicher Zuleitung) gespeist wird.

1) Sicherheit der Arbeitsumgebung

- Halten Sie die Arbeitsstelle sauber und gut beleuchtet.**
Eine Unordnung und dunkle Stellen sind oft die Ursache von Unfällen.
- Verwenden Sie das elektrische Werkzeug nicht in einer explosionsgefährlichen Umgebung, wo brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub vorkommen.** Im elektrischen Werkzeug bilden sich Funken, die den Staub oder die Dünste anzünden können.
- Bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges dürfen sich keine Kinder und andere Personen im Arbeitsbereich aufhalten.** Wenn Sie gestört werden, können Sie die Kontrolle über die ausgeübte Tätigkeit verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Die Gabel der beweglichen Zuleitung zum elektrischen Werkzeug muss der Steckdose entsprechen. Ändern Sie niemals auf irgendeine Weise die Gabel. Verwenden Sie gemeinsam mit einem Werkzeug, das eine Schutzverbindung zur Erde hat, niemals die Steckdosenadapter.** Mit den Gabeln, die nicht mit Änderungen entwertet wurden, und entsprechenden Steckdosen wird die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag verhindert.
- Vermeiden Sie einen Kontakt des Körpers mit den geerdeten Gegenständen, wie z.B. Rohrleitungen, Heizkörpern, Kochherden und Kühlschränken.** Es besteht höhere Verletzungsgefahr, wenn Ihr Körper mit der Erde verbunden ist.
- Stellen Sie das elektrische Werkzeug nicht dem Regen, der Feuchte oder Nässe aus.** Wenn Wasser in das elektrische Werkzeug eindringt, erhöht sich damit die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.
- Verwenden Sie die bewegliche Zuleitung nicht zu anderen Zwecken. Tragen und ziehen Sie niemals das elektrische Werkzeug an der Zuleitung. Reißen Sie die Gabel nicht aus der Steckdose mit dem Ziehen an der Zuleitung. Schützen Sie die Leitung vor Hitze, Fett, scharfen Kanten und sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Zuleitungen erhöhen die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag.
- Wir das elektrische Werkzeug im Außenbereich verwendet, verwenden Sie eine für den Außenbereich geeignete Verlängerungszuleitung.** Die Verwendung einer Verlängerungszuleitung für den Außenbereich schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.
- Wird das elektrische Werkzeug in nassen Bereichen verwendet, verwenden Sie eine Einspeisung, geschützt von einem Stromschutzschalter (RCD).** Die Verwendung von RCD schränkt die Verletzungsgefahr durch einen Stromschlag ein.

3) Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges, bei nüchterner Beurteilung, widmen Sie sich Ihrer Arbeit, konzentrieren Sie sich. Arbeiten Sie nicht mit dem elektrischen Werkzeug, wenn Sie müde oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamente sind.** Ein Augenblick ohne Aufmerksamkeit bei der Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu ernststen Verletzungen von Personen führen.
- Verwenden Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie immer einen Augenschutz.** Die Schutzausrüstung, wie z.B. ein Respirator, Sicherheitsschuhe mit Anti-Rutsch-Aufbereitung, harte Kopfbedeckung, Gehörschutz, verwen-

det im Einklang mit den Arbeitsbedingungen reduziert das Verletzungsrisiko von Personen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Betätigung.** Stellen Sie sicher, dass der Schalter beim Einstecken der Gabel in die Steckdose und/oder beim Einschieben der Akkus oder beim Tragen des Werkzeuges ausgeschaltet ist. Das Tragen des Werkzeuges mit dem Finger auf dem Schalter oder das Einstecken der Gabel des Werkzeuges mit eingeschaltetem Schalter kann eine Unfallursache sein.
- d) **Beseitigen Sie vor dem Einschalten des Werkzeuges alle Einrichtwerkzeuge oder Schlüssel.** Ein Einrichtwerkzeug oder Schlüssel, das/der am rotierenden Teil des elektrischen Werkzeuges befestigt bleibt, kann Personen verletzen.
- e) **Arbeiten Sie immer nur dort, wohin Sie sicher langen können.** Halten Sie immer eine stabile Stellung und das Gleichgewicht. Sie können dann das elektrische Werkzeug in unvorhergesehenen Situationen kontrollieren.
- f) **Ziehen Sie sich immer geeignet an.** Tragen Sie keine lose Kleidung und keinen Schmuck. Achten Sie darauf, dass sich Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe immer ausreichend weit von den beweglichen Teilen befinden. Lose Kleidung, Schmuck und lange Haare können von den beweglichen Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Mittel für den Anschluss von Absaug- und Staubabsammlanlagen zu Verfügung stehen, stellen Sie sicher, dass sie angeschlossen und richtig verwendet werden.** Die Verwendung von diesen Einrichtungen kann die durch den Staub entstehenden Risiken verhindern.
- 4) **Verwendung des elektrischen Werkzeuges und seine Pflege**
 - a) **Überlasten Sie nicht das elektrische Werkzeug.** Verwenden Sie das richtige Werkzeug, das für die ausgeführte Arbeit bestimmt ist. Das richtige elektrische Werkzeug kann so besser und mit mehr Sicherheit die Arbeit, für die es ausgelegt wurde, leisten.
 - b) **Verwenden Sie kein elektrisches Werkzeug, das mit dem Schalter nicht ein- und ausgeschaltet werden kann.** Jedes elektrische Werkzeug, das mit dem Schalter nicht bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Trennen Sie das Werkzeug vor jedem Einrichten, jedem Austausch des Zubehörs oder Ablegen des nicht verwendeten Werkzeuges durch das Ausziehen der Gabel vom Netz und/oder dem Abschalten von Akkus ab.** Diese vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen schränken die Gefahr einer unbeabsichtigten Betätigung des elektrischen Werkzeuges ein.
 - d) **Legen Sie das nicht verwendete elektrische Werkzeug außerhalb der Reichweite von Kindern ab und lassen Sie nicht zu, dass Personen, die mit dem elektrischen Werkzeug oder mit diesen Anweisungen nicht vertraut gemacht wurden, es verwenden.** In den Händen von unerfahrenen Benutzern ist das elektrische Werkzeug gefährlich.
 - e) **Warten Sie das elektrische Werkzeug.** Kontrollieren Sie das Einrichten der beweglichen Teile und ihre Beweglichkeit, konzentrieren Sie sich auf Risse, gebrochene Teile und alle weitere Umstände, welche die Funktion des elektrischen Werkzeuges gefährden könnten. Ist das Werkzeug beschädigt, stellen Sie vor jeder weiteren Verwendung seine Reparatur sicher. Viele Unfälle werden mit ungenügend gewartetem elektrischem Werkzeug verursacht.
 - f) **Halten Sie Schnittwerkzeuge scharf und sauber.** Die richtig gewarteten und scharfen Schnittwerkzeuge erfassen mit niedrigerer Wahrscheinlichkeit das Material oder sperren sich, und man kann die Arbeit mit ihnen besser kontrollieren.
 - g) **Verwenden Sie das elektrische Werkzeug, Zubehör, Arbeitswerkzeuge etc. im Einklang mit diesen Anweisungen und auf solche Weise, wie es für das konkrete elektrische Werkzeug vorgeschrieben wurde, und zwar mit Hinsicht auf die gegebenen Bedingungen und die Art der durchgeführten Arbeit.** Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung des elektrischen Werkzeuges kann zu gefährlichen Situationen führen.
 - h) **Griffe und Griffflächen müssen trocken, sauber und frei von Fett gehalten werden.** Rutschige Griffe und Griffflächen ver-

hindern in unerwartet auftretenden Situationen ein sicheres Halten und Führen des Werkzeuges.

5) Service

- a) **Lassen Sie die Reparaturen Ihres elektrischen Werkzeuges von einer qualifizierten Person ausführen, welche die identischen Ersatzteile verwendet wird.** Auf diese Weise wird ein gleiches Sicherheitsniveau des elektrischen Werkzeuges wie vor seiner Reparatur sichergestellt.

2.2 Weitere Sicherheitshinweise

- Achten Sie bei der Arbeit auf einen sicheren und stabilen Stand.
- Nicht in feuchter Umgebung arbeiten.
- **Tragen Sie geeignete persönliche Schutzausrüstungen:** Gehörschutz, Schutzbrille, Staubmaske bei stauberzeugenden Arbeiten und Schutzhandschuhe beim Werkzeugwechsel, festes Schuhwerk.



3 Beschreibung des Geräts / Lieferumfang

- [1].....Haupt-Handgriff
- [1a].....Loch zum Aufhängen
- [2].....Ein-/Ausschalter
- [3].....Einschaltsperre
- [4].....Zusatzhandgriff
- [5].....Taste zum Drehen des Handgriffs
- [6].....Taste zum Kippen des zusätzlichen Griffs
- [7].....Stützrohr des Handgriffs
- [8a] Sicherungshülse für Stützrohr des Handgriffs
- [8b]...Überwurfmutter des Teleskop-Führungsholms
- [9].....Teleskop-Führungsholm
- [10]....Motorgehäuse
- [10a]...Nut für Stützrädchen
- [11]....Kompletter Mähkopf
- [11a]...Taste zum Kippen des Mähkopfes
- [12]....Stützrädchen
- [13]....Schutzhaube
- [13a]...Feststellschraube der Schutzhaube
- [14]....Drahtschutz
- [15]....Mähkopf
- [15a]...Öffnung für Mähfaden
- [15b]...Abdeckung des Mähkopfes
- [15c]...Seitliche Taste für Ausschub des Mähfadens
- [16]....Fadenschneider
- [17]....Spule mit Mähfaden
- [18]....Akku-Schacht
- [B1]....Akkumulator*
- [B2]....Akku-Befestigungsschelle
- [B3]....Kontrollfeld des Akku-Ladezustands
- [B4]....LED-Anzeige des Akku-Ladezustands
- [B5]....Kontrolltaste

***) Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör muss nicht Bestandteil der Lieferung sein.**

4 Technische Daten

Typ	CVT 300	
Spannung [V]	20,0	
Drehzahl im Leerlauf [min ⁻¹]	8 000	
Max. Schnittbreite des Mähfadens [mm]	300	
Durchmesser des Mähfadens [mm]	1,6	
Neigungswinkel des Zusatzhandgriffs	0°–180°	
Neigungswinkel des Mähkopfs	0°–90°	
Teleskopgriff [mm]	830–1 100	
Mähen von Kanten	JA	
Gewicht ohne Akku [kg]	1,9	
Gewicht mit Akku CB 4 [kg]	2,5	
Empfohlenes Ladegerät	CN 20	
Empfohlene Akkumulatoren	CB 2; CB 4	
Akkumulator		
Typ	CB 2	CB 4
Spannung [V]	20,0	
Zellentyp	Li-Ion	
Leistungsvermögen [Ah]	2,0	4,0
Belastbarkeit [Wh]	40	80
Ladetemperatur [°C]	0–45	
Ladezeit [Min.]	ca 30	ca 60
Überwachung der Ladetemperatur	Thermistor	
Gewicht [kg]	0,45	0,67

5 Verwendung

Das Gerät ist nur zum Mähen von Gras und lichthem Unkraut vorgesehen. Das Gerät darf nicht zu anderen Zwecken, wie z. B. zum Schneiden von Hecken, verwendet werden.

Für nicht bestimmungsgemäße Verwendung haftet der Benutzer selbst.

6 Anweisungen für den Akku-Ladeprozess

Befolgen Sie beim Laden der Akkus die Anweisungen, die dem Ladegerät beiliegen!

7 Prüfung des Akku-Zustands

Die Batterie ist mit einem Ladezustands-Kontrollpanel [B3] ausgestattet.

Drücken Sie die Kontrolltaste [B4] im Kontrollfeld des Akku-Ladezustands [B3]. Anschließend geht die Akkuladezustandsanzeige [B5] entsprechend dem Ladezustand (der Kapazität) des Akkus an.

Übersicht der Akku-Ladezustandsanzeige:

Anzahl voll leuchtender LEDs	Ladungsniveau des Akkus
3	100 %
2	kleiner als 60 %
1	kleiner als 30 %

8 Montage des Trimmers

⚠ ACHTUNG! Nehmen Sie vor jeder Manipulation an der Maschine (Wartung, Reinigung, Einstellung usw.) Akku aus der Maschine!

8.1 Stützrohr und Teleskop-Führungsholm

Fassen Sie das Stützrohr des Haupthandgriffs [7] und schieben Sie es in das Teleskoprohr [9], drehen Sie den Teleskop-Führungsholm [9] mit dem Pfeil auf der Sicherungshülse [8a]

gegen den Pfeil auf dem Stützrohr [7] und schieben Sie das Stützrohr des Haupthandgriffs bis zum Anschlag (**Abb. 1a**). In dieser Position dürfen sich die Rohre nicht mehr gegeneinander verdrehen lassen.

Achten Sie dabei darauf, dass das Verbindungskabel zwischen dem Stützrohr und dem Teleskoprohr nicht beschädigt wird.

Ziehen Sie anschließend mit einem Inbusschlüssel 4 die Schraube in der Verriegelungshülse des Stützrohrs des Handgriffs [8a] fest. (**Abb. 1b**).

8.2 Drahtschutz, Schutzhaube

Setzen Sie den Drahtschutz [14] von vorne in die Aussparungen auf beiden Seiten des Motorgehäuses [10] so ein, dass der Bogen des Drahtbürste [14] nach vorne ausgerichtet ist (**Abb. 2a**).

Schieben Sie anschließend die Schutzhaube [13] von hinten in die Aussparungen auf beiden Seiten des Motorgehäuses [10] bis zum Anschlag (**Abb. 2b**). Achten Sie dabei darauf, dass der Drahtschutz [14] in den Nuten auf beiden Seiten des Motorgehäuses [10] bleibt.

Sichern Sie die Schutzhaube [13] mit der mitgelieferten Schraube [13a] (**Abb. 2c**).

8.3 Stützrädchen

Zum Nachschneiden der Rasenkanten (z. B. im Bereich von Gehwegen) wird das Stützrad [12] verwendet.

Stecken Sie dazu das Stützrädchen [12] von oben bis zum Anschlag in die Nut für das Stützrädchen [10b] an der Seite des Motorgehäuses [10] (**Abb. 3a**).

Zur Nachbearbeitung der Rasenkanten mit Hilfe des Stützrädchens [12] muss der Drahtschutz [14] eingesetzt werden (**Abb. 3b**).

9 Inbetriebnahme

9.1 Einsetzen (Austauschen) der Spule mit Mähfaden

⚠️ ACHTUNG! Nehmen Sie vor jeder Manipulation an der Maschine (Wartung, Reinigung, Einstellung usw.) Akku aus der Maschine!

Verwenden Sie nur die empfohlene Spule mit Mähfaden der Marke NAREX (LS 1.6/5-CVT 300 Best.-Nr. 65406468).

1. Drehen Sie das Gerät mit dem Mähkopf [15] in Richtung nach oben.
2. Drücken Sie auf beide Schellen der Abdeckung des Mähkopfes [15b] und nehmen Sie anschließend die Abdeckung [15b] vom Mähkopf [15] ab (**Abb. 4a**). Beim Austausch der Spule mit dem Mähfaden [17] nehmen Sie die leere Spule aus dem Mähkopf [15].
- 3a. Schieben Sie das freie Ende des Fadens der neuen Spule durch die Öffnung für den Schnittfaden [15a] und setzen Sie dann die neue Spule mit Faden auf die Spindel des Mähkopfes. Durch leichtes Drehen der Spule stellen Sie sicher, dass die Spule auf dem Anschlag aufliegt. Setzen Sie anschließend die Abdeckung des Mähkopfes [15b] so auf, dass beide Klammern der Abdeckung vollständig einrasten. (**Abb. 4b**).
- 3b. Falls Sie nur den Schnittfaden auffüllen möchten, verwenden Sie die leere, aus dem Mähkopf [15] entnommene Fadenspule. Fädeln Sie das Ende des Fadens durch das Loch in der leeren Spule und wickeln Sie etwa 5 m Faden in Pfeilrichtung auf (REWIND LINE). Schieben Sie nach dem Aufwickeln das freie Ende des Fadens der Spule durch die Öffnung für den Schnittfaden [15a] und setzen Sie dann die Spule mit Faden auf die Spindel des Mähkopfes. Durch leichtes Drehen der Spule stellen Sie sicher, dass die Spule auf dem Anschlag aufliegt. Setzen Sie anschließend die Abdeckung des Mähkopfes [15b] so auf, dass beide Klammern der Abdeckung vollständig einrasten. (**Abb. 4b**).

9.2 Einsetzen und Herausnehmen des Akkus

Schieben Sie den Akku [B1] bis zum Anschlag in den Akku-Schacht [18] an der Unterseite des Haupt-Handgriffs [1]. Überzeugen Sie sich, dass der Akku richtig sitzt, indem Sie daran ziehen.

Zum Herausnehmen des Akkus [B1] aus der Maschine drücken Sie die Befestigungsschelle des Akkus [B2] und ziehen dann den Akku aus dem Akku-Schacht [18] heraus.

9.3 Einschalten und ausschalten

Um den Akku-Teleskop-Rasentrimmer einzuschalten, drücken Sie mit dem Daumen die Einschaltsperre [3] nach vorne und drücken anschließend den Ein-/Ausschalter [2]. Geben Sie dann die Einschaltsperre [3] frei.

Durch Loslassen des Einschaltknopfes [2] stoppt der Akku-Rasentrimmer und die Einschaltsperre [3] kehrt in ihre Ausgangsposition zurück (sie verhindert so ein unbeabsichtigtes Drücken des Einschaltknopfes [2]).

⚠️ WARNUNG! Nach dem Abschalten läuft der Motor des Trimmers noch für ca. 4 s nach. Warten Sie, bis der Mähkopf [15] vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie den Trimmer ablegen.

10 Einstellung des Rasentrimmers

10.1 Einstellung des Zusatzhandgriffs

1. Fassen Sie den Zusatzhandgriff [4] mit einer Hand.
2. Drücken und halten Sie mit der anderen Hand die Taste für die Kippfunktion des Zusatzhandgriffs [6] und stellen Sie dann den gewünschten Winkel des Zusatzhandgriffs [4] ein.
3. Geben Sie die Taste für die Kippfunktion [6] frei.

Es stehen insgesamt 8 Positionen des Zusatzgriffs [4] in einem Einstellbereich von 180° zur Verfügung.

10.2 Einstellung der Länge des Rasentrimmers

1. Lösen Sie die Mutter des Teleskop-Führungsholms [8b] (in Richtung des geöffneten Schlosses ).
2. Ziehen/schieben Sie das Teleskoprohr auf die gewünschte Länge heraus/hinein.
3. Ziehen Sie die Mutter des Teleskop-Führungsholms [8b] ausreichend fest (in Richtung des geschlossenen Schlosses .

Vergewissern Sie sich durch Ziehen an beiden Röhren (oder durch Zusammenschieben der Röhre), dass die Mutter des Teleskoprohrs ordnungsgemäß angezogen ist.

10.3 Einstellen des Winkels des Mähkopfes

1. Halten Sie den Hauptgriff [1] mit einer Hand fest.
2. Drücken und halten Sie mit der anderen Hand die Taste für die Kippfunktion des Mähkopfes [11a] und stellen Sie dann den gewünschten Winkel des Mähkopfes [11] ein.
3. Lassen Sie die Taste für die Kippfunktion des Mähkopfes [11a] wieder los.

Es stehen insgesamt 7 Positionen des Mähkopfes [11] in einem Einstellbereich von 90° zur Verfügung.

10.4 Einstellung der Funktion zur Bearbeitung von Rasenkanten

Durch einfache Einstellung lässt sich dieser Akku-Rasentrimmer für das Beschneiden von Rasenkanten (z. B. an Gehwegen, Unkrautflächen usw.) verwenden.

Verwenden Sie beim Mähen von Kanten das Stützrad, das den Mähkopf [11] des Rasentrimmers vor dem Kontakt mit dem Boden schützt.

⚠️ ACHTUNG! Gehen Sie beim Mähen von Rasenkanten besonders vorsichtig vor, da durch den rotierenden Mähkopf (Faden) Gegenstände weggeschleudert werden können.

1. Montieren Sie das Stützrad [12] gemäß Beschreibung in Abschnitt **8.3**.
2. Bringen Sie den Winkel des Mähkopfes gemäß Absatz **10.3** in die 0° Position (kippen Sie die Abdeckung des Mähkopfes [15b] so weit wie möglich an das Teleskoprohr [9]) (**Abb. 6a**).
3. Halten Sie das Stützrohr des Handgriffs [7] mit einer Hand gut fest.
4. Halten und drücken Sie mit der anderen Hand die Taste zum Drehen des Handgriffs [5] und drehen Sie dann den Haupthandgriff [1] um 90° nach rechts (von oben gesehen) (**Abb. 6b**).
5. Geben Sie die Taste zum Drehen des Handgriffs [5] wieder frei

11 Betrieb des Akku-Teleskop-Rasentrimmers

11.1 Einstellung der Länge des Trimmerfadens

Beim Mähen des Rasens kommt es zur Abnutzung des Mähfadens. Dieses Gerät verfügt nicht über ein automatisches System zur Einstellung der Fadenlänge.

1. Drehen Sie das Gerät mit dem Mähkopf [15] in Richtung nach oben.
2. Zur Einstellung der Länge des Fadens fassen Sie das freie Ende des Fadens mit einer Hand und ziehen leicht daran. Mit der anderen Hand drücken Sie gleichzeitig wiederholt den seitlichen Knopf zum Ausfahren des Mähfadens [15c] am unteren Rand des Mähkopfes [15]. Fahren Sie damit fort, bis das freie Ende des Fadens über dem Fadenschneider [16] liegt (**Abb. 5**).
3. Drehen Sie das Gerät wieder um und schalten Sie es ein. Das überstehende Ende des Fadens wird automatisch mit Hilfe des Fadenschneiders [16] gekappt.

11.2 Mähen von Gras

⚠ ACHTUNG! Gehen Sie beim Mähen von Grasflächen besonders vorsichtig vor, da durch den rotierenden Mähkopf (Faden) Gegenstände weggeschleudert werden können.

Halten Sie den Trimmer immer in einem sicheren Abstand zum Körper und bewahren Sie einen sicheren Stand.

Halten Sie den Trimmer in einem Winkel von etwa 20° zum Boden und bewegen Sie ihn in einer halbkreisförmigen Bewegung um Ihre eigene Position.

Um optimale Ergebnisse zu erzielen, sollten Sie kein nasses Gras mähen, da nasses Rasenschnittgut dazu neigt, am Mähkopf [15] und an der Schutzabdeckung [13] zu haften, wodurch das geschnittene Gras nicht mehr richtig ausgeworfen werden kann, außerdem kann es zu Ausrutschern und Stürzen kommen. Mähen Sie hohes Gras schrittweise.

11.3 Mähen von Kanten

Führen Sie den Trimmer an der Rasenkante entlang. Vermeiden Sie den Kontakt mit festen Oberflächen, Steinen, Mauern usw., um eine schnelle Abnutzung des Fadens des Trimmers zu vermeiden.

11.4 Mähen rund um Bäume, Pflanzen und Sträucher

Wenn Sie beabsichtigen, nahe an Hindernissen (Bäumen, Bordsteinen, Mauern usw.) oder in der Nähe von Blumenbeeten zu mähen, kann der mitgelieferte Drahtschutz [14] zum Schutz eingesetzt werden. Der Drahtschutz gibt den Abstand zwischen dem Ende des Mähfadens und dem Hindernis vor. Im Falle von Blumenbeeten werden die Blumen oder Pflanzen, die Sie beim Mähen nicht beschädigen möchten, vorsichtig zurückgehalten.

12 Wartung und Pflege

⚠ ACHTUNG! Nehmen Sie vor jeder Manipulation an der Maschine (Wartung, Reinigung, Einstellung usw.) **Akkumulator aus der Maschine!**

Reinigen Sie das Gerät stets, nachdem Sie die Arbeit beendet haben. Entfernen Sie insbesondere anhaftende Gras- und Erdreste von der Schutzabdeckung [13], dem Mähkopf [15] und dem Motorgehäuse [10]. Verwenden Sie zum Entfernen von Gras- und Erdresten niemals Wasser. Verwenden Sie nur Hilfsmittel aus Kunststoff oder Holz (z. B. einen Kunststoffspachtel).

Verwenden Sie zur Reinigung der Lüftungsschlitze am Motorgehäuse einen geeigneten Pinsel, eine Kunststoffbürste oder ggf. Druckluft.

Hinweis zum optimalen Umgang mit dem Akku.

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser. Lagern Sie den Akku ausschließlich im Temperaturbereich von -20 °C bis +50 °C. Lassen Sie den Akku nicht z. B. im Sommer im Auto liegen. Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen für den Akku gelegentlich mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel. Eine deutlich verkürzte Laufzeit nach dem Aufladen weist darauf hin, dass der Akku abgenutzt ist und ausgetauscht werden muss.

⚠ ACHTUNG! Hinsichtlich der Sicherheit bei einem Unfall durch einen Stromschlag und Einhaltung der Schutzklasse, müssen alle Wartungs- und Servicearbeiten, bei denen die Demontage des Maschinengehäuses erforderlich ist, nur im autorisierten Servicestützpunkt durchgeführt werden!

Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter www.narex.cz.

13 Zubehör

Das entsprechende Zubehör für dieses Elektrowerkzeug ist als übliche Ware in allen Läden mit Elektrowerkzeugen erhältlich.

14 Lagerung

⚠ ACHTUNG! Entnehmen Sie vor der Lagerung des Geräts den Akku aus dem Gerät!

Der Trimmer kann durch Aufhängen an der Öffnung [1a] an der Unterseite des Haupthandgriffs [1] gelagert werden.

Die verpackte Maschine kann im trockenen Lager ohne Heizung gelagert werden, wo die Temperatur nicht unter -5 °C sinkt.

Die unverpackte Maschine nur im trockenen Lager aufbewahren, wo die Temperatur nicht unter +5 °C sinkt und wo eine abrupte Temperaturschwankung verhindert wird.

15 Entsorgung

Die Elektrowerkzeuge, das Zubehör und Verpackungen sollten zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, abgegeben werden.

Nur für EU-Länder:

Die Elektrowerkzeuge nicht in den Kommunalabfall werfen!

Gemäß der europäischen Richtlinie 2002/96/EG über alte Elektro- und Elektronikgeräte und ihre Durchsetzung in den nationalen Gesetzen muss ein unbenutzbares auseinandergelegtes Elektrowerkzeug zu einer erneuten Verwertung, welche die Umwelt nicht beschädigt, gesammelt werden.

16 Garantie

Auf unsere Geräte gewähren wir eine Garantie auf Material- oder Fertigungsmängel gemäß den gesetzlichen Bestimmungen des gegebenen Landes, mindestens jedoch 12 Monate. In den Staaten der Europäischen Union beträgt die Garantiezeit 24 Monate bei einer ausschließlichen privaten Verwendung (mit einer Rechnung oder einem Lieferschein nachgewiesen).

Schäden, die sich aus einem natürlichen Verschleiß, Überlastung, nicht richtiger Verwendung ergeben, bzw. Schäden, verursacht durch den Benutzer oder mit einer Verwendung im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung, oder Schäden, die beim Einkauf bekannt waren, sind aus der Garantie ausgeschlossen.

Anmerkung

Aufgrund der ständigen Forschungs- und Entwicklungsarbeiten sind Änderungen der hierin gemachten technischen Angaben vorbehalten.

17 Konformitätserklärung

CVT 300:

Wir erklären, dass diese Anlage die Anforderungen folgender Normen und Richtlinien erfüllt.

Sicherheit:

EN 60335-1

EN 50636-2-91

EN 62233

Richtlinie 2006/42/EC

Richtlinie 2000/14/EC

Elektromagnetische Verträglichkeit:

EN 55014-1

EN 55014-2

Richtlinie 2014/30/EU

RoHS:

Richtlinie 2011/65/EU

Der Aufbewahrungsort der technischen Dokumentation:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Tschechische Republik

17.1 Information über den Lärmpegel und Schwingungen

Die Werte wurden im Einklang mit EN 62841 gemessen.

Der Pegel des Schalldrucks $L_{pA} = 84,7$ dB [A].

Der Pegel der Schallleistung $L_{wA} = 92,1$ dB [A].

Messungenauigkeit $K = 3,0$ dB [A].

Garantierter Schallleistungspegel 94 dB [A].



**ACHTUNG! Bei der Arbeit entsteht Lärm!
Verwenden Sie einen Gehörschutz!**

Der Wert der Schwingungen $a_h = 3,91$ m.s⁻².

Messungenauigkeit $K = 1,5$ m.s⁻².

Die angeführten Werte von Schwingungen und Lärmpegel wurden gemäß den in EN 62841 angeführten Prüfbedingungen gemessen und dienen zum Vergleichen der Werkzeuge. Sie sind auch für eine vorläufige Beurteilung der Belastung mit Schwingungen und dem Lärm beim Einsatz des Werkzeuges geeignet.

Die angeführten Werte von Schwingungen und dem Lärm beziehen sich auf die Hauptverwendung des elektrischen Werkzeuges. Bei einer anderen Verwendung des elektrischen Werkzeuges, mit anderen Werkzeugen oder bei einer unzureichenden Wartung kann sich die Belastung mit Schwingungen und dem Lärm während der ganzen Arbeitszeit deutlich erhöhen.

Für eine genaue Beurteilung während der im Voraus festgelegten Arbeitszeit sind auch die Dauer des Leerlaufbetriebs und das Ausschalten des Werkzeuges im Rahmen dieser Zeit zu berücksichtigen. Damit kann die Belastung während der ganzen Arbeitszeit deutlich reduziert werden.



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Geschäftsführer der Gesellschaft
01. 2. 2024

Cortadora de césped telescópico a batería CVT 300

Instrucciones de uso originales

1 Prólogo a las instrucciones de funcionamiento

El presente manual está destinado a facilitar la familiarización con la máquina y el uso de las posibilidades de su uso correcto. El manual de funcionamiento contiene información importante, sobre cómo manipular la máquina de forma segura, profesional y eficiente para así evitar el peligro, minimizar las reparaciones y tiempo de inactividad y aumentar su fiabilidad y durabilidad. Estas instrucciones deben estar disponibles EN el puesto de trabajo de la máquina. Toda persona que esté encargada de trabajar con la máquina, así como de su funcionamiento, mantenimiento o transporte debe leer y cumplir con las instrucciones del manual de uso. Además de las instrucciones de funcionamiento y las normas de prevención de accidentes reglamentarias vigentes EN el país y EN el lugar de trabajo, es necesario cumplir con las normas técnicas profesionales reconocidas para un trabajo seguro y profesional, así como los reglamentos de prevención de accidentes de las correspondientes asociaciones profesionales.

Tabla de materias

1	Prólogo a las instrucciones de funcionamiento	29
2	Instrucciones de seguridad	29
2.1	Instrucciones de seguridad generales	29
2.2	Otras indicaciones de seguridad	30
3	Descripción de la máquina	30
4	Especificaciones técnicas	31
5	Explotación	31
6	Instrucciones para la carga de la batería	31
7	Control del estado de la batería	31
8	Montaje de la cortadora	31
8.1	Tubo de soporte y tubo telescópico	31
8.2	Protector de alambre, cubierta de protección	31
8.3	Rueda de soporte	31
9	Puesta en marcha	32
9.1	Montaje (cambio) del carrete de hilo de corte	32
9.2	Cómo colocar y retirar la batería	32
9.3	Encendido y apagado	32
10	Ajuste de la cortadora	32
10.1	Ajuste de la empuñadura adicional	32
10.2	Ajuste de la longitud de la cortadora	32
10.3	Ajuste del ángulo del cabezal de corte	32
10.4	Ajuste de función para recortar los bordes del césped	32
11	Funcionamiento de la cortadora	32
11.1	Ajuste de la longitud del hilo de corte	32
11.2	Corte de césped	32
11.3	Corte de bordes	33
11.4	Corte alrededor de árboles, plantas y arbustos	33
12	Mantenimiento y servicio	33
13	Accesorios	33
14	Almacenamiento	33
15	Reciclaje	33
16	Garantía	33
17	Declaración de conformidad	34
17.1	Información sobre el nivel de ruido y vibraciones	34

2 Instrucciones de seguridad

2.1 Instrucciones de seguridad generales



¡ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones de seguridad y el manual completo. La violación de todas las siguientes instrucciones puede ocasionar accidentes por contacto con corriente eléctrica, puede originar un incendio y/o causar graves lesiones a las personas.

Guarde cuidadosamente todas las instrucciones y el manual para su uso futuro.

La denominación «herramienta eléctrica», utilizada en las presentes instrucciones de advertencia significa una herramienta eléctrica, que se alimenta (toma móvil) de la red eléctrica, o herramienta, que se alimenta de baterías (sin toma móvil).

1) Seguridad del medio laboral

- Mantenga limpio y bien iluminado el puesto de trabajo.** El desorden y la oscuridad suelen ser la causa de accidentes en el puesto de trabajo.
- No utilice herramientas eléctricas en un medio con peligro de explosión, en los que haya líquidos inflamables, gases o polvo.** En la herramienta eléctrica se producen chispas, que pueden inflamar polvo o vapores.
- Al utilizar la herramienta eléctrica, impida el acceso de niños y otras personas al lugar.** Si usted es interrumpido en la actividad que realiza, esto puede disociarlo de ella.

2) Seguridad de manipulación con electricidad

- La clavija de la toma móvil de la herramienta eléctrica tiene que responder a las características del enchufe de la red. Nunca repare la clavija de manera alguna. Nunca utilice adaptadores de enchufe con herramientas, que tengan conexión de protección a tierra.** Las clavijas, que no sean destruidas por reparaciones y los enchufes correspondientes limitan el peligro de accidentes por contacto con la electricidad.
- Evite el contacto del cuerpo con objetos conectados a tierra, por ejemplo, tubos, cuerpos de calefacción central, cocinas y neveras.** El peligro de accidente con corriente eléctrica aumenta cuando su cuerpo entra en contacto con la tierra.
- No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia, humedad o a que se moje.** Si la herramienta eléctrica se moja, aumentará el peligro de accidente por contacto con electricidad.
- No utilice la toma móvil para otros fines. Nunca cargue o tire de la herramienta eléctrica por la toma, ni nunca extraiga la clavija del enchufe tirándola de la toma. Proteja la toma contra el calor, grasa, piezas móviles y con bordes afilados.** Las tomas dañadas o enredadas aumentan el peligro de accidente con electricidad.
- Si la herramienta eléctrica es utilizada en exterior, use un cable alargador adecuado para exteriores.** Con el uso del cable alargador para exteriores se reduce el peligro de accidente con electricidad.
- Si la herramienta eléctrica es utilizada en un medio húmedo, use una alimentación con un protector de corriente (RCD).** Utilizando un RCD, se reduce el peligro de accidente con electricidad.

3) Seguridad de las personas

- Al utilizar la herramienta eléctrica, sea prudente y ponga atención a lo que esté haciendo, concéntrese y actúe con cordura.** Si está cansado o está bajo los efectos del alcohol, drogas o medicinas, no trabaje con la herramienta eléctrica. Un mínimo descuido al utilizar la herramienta eléctrica puede originar un grave accidente de personas.
- Utilice medios de protección. Siempre utilice protección de la vista.** Los medios de protección, utilizados de conformidad con las condiciones laborales, como p.ej., respiradores, calzado de seguridad antideslizante, coberturas de la cabeza, o protectores de ruido, pueden reducir el peligro de lesiones de personas.
- Evite un encendido casual.** Cerciórese de que el pulsador esté en posición de apagado cuando vaya a introducir la clavija en el enchufe y/o cuando vaya a cambiar las baterías, o porte las herramientas. Asimismo, la causa de accidentes puede ser también el portar una herramienta con

el dedo puesto en el pulsador, o el conectar la clavija con el pulsador en posición de encendido.

- d) **Antes de encender una herramienta, retire todos los instrumentos de calibración o llaves.** El dejar un instrumento de calibración o una llave fija a una parte giratoria de una herramienta eléctrica puede ser la causa de lesiones de personas.
- e) **Trabaje hasta donde tenga alcance con seguridad. Mantenga siempre una posición estable y equilibrio.** De esta manera podrá tener un dominio pleno de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.
- f) **Use ropa adecuada. No utilice ropa holgada ni joyas.** Procure mantener el cabello, la ropa y los guantes a una distancia prudencial de las partes móviles. La ropa holgada, joyas y el cabello largo pueden ser atrapados por las partes móviles.
- g) **Si se disponen de medios para conectar equipos de extracción y recogida de polvo, cerciőrese de que éstos estén bien conectados y de usarlos correctamente.** El uso de tales equipos puede reducir el peligro causado por la presencia de polvo.
- 4) **Uso de herramientas eléctricas y cuidados de éstas**
 - a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta correcta, que esté destinada para el trabajorealizado.** Una herramienta eléctrica adecuada trabajará mejor y de una manera más segura en la labor para la que ha sido diseñada.
 - b) **No utilice una herramienta eléctrica, que no se pueda encender y apagar mediante el pulsador.** Cualquiera herramienta eléctrica que no se pueda operar a través del pulsador, constituye un peligro y hay que repararla.
 - c) **Desconecte la herramienta sacando la clavija del enchufe, y/o desconectando la batería, antes de hacer cualquier calibración, cambio de accesorios, o antes de guardar una herramienta eléctrica, que no se esté utilizando.** Estas medidas de seguridad, preventivas reducen el peligro de un encendido casual de la herramienta eléctrica.
 - d) **La herramienta eléctrica que no se esté utilizando, aléjela del alcance de los niños y no permita que la utilicen personas que no hayan sido instruidas, sobre el uso de la misma.** La herramienta eléctrica constituye un peligro en manos de usuarios inexpertos.
 - e) **Dé mantenimiento a la herramienta eléctrica. Revise la calibración de las partes móviles y su movilidad, fíjese si hay grietas, piezas partidas y cualquier otra situación, que pueda afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está deteriorada, mándela a reparar antes de volverla a usar.** Muchos accidentes se producen por un mantenimiento insuficiente de la herramienta eléctrica.
 - f) **Mantenga afilados y limpios los instrumentos de corte.** Los instrumentos de corte afilados correctamente y limpios tienen menos probabilidad de que se enreden con el material o se bloqueen, el trabajo con ellos se controla con más dominio.
 - g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, instrumentos de trabajo y otros instrumentos, que sean conformes a las presentes instrucciones, y de la forma que haya sido recomendada para una herramienta eléctrica, concreta, tomándose en cuenta las condiciones de trabajo y el tipo de trabajo realizado.** El uso de una herramienta eléctrica para realizar otras actividades que no sean las concebidas, pueden originar situaciones de peligro.
 - h) **Los manillares y las superficies de agarre se deben mantener secas, limpias y sin grasa.** Los manillares y superficies de agarre que resbalan no permiten en situaciones imprevistas un agarre seguro y un control adecuado de la herramienta.
- 5) **Servicio de reparación**
 - a) **Confíe la reaparición de su herramienta eléctrica a un personal cualificado, quien utilizará piezas de repuesto idénticas.** De esta manera se garantiza el mismo nivel de seguridad que tenía la herramienta antes de su reparación.

2.2 Otras indicaciones de seguridad

- Asegúrese de que adopta una postura estable y segura durante el trabajo.
- No utilizar en un entorno húmedo.
- **Es imprescindible utilizar los equipos de protección individual adecuados:** protección de oídos, gafas de protección, mascarilla en caso de trabajos que generen polvo y guantes de protección al cambiar de herramienta, calzado resistente.



3 Descripción de la máquina

- [1].....Mango principal
- [1a] Asa para suspensión
- [2].....Botón del interruptor
- [3].....Seguro del interruptor
- [4].....Empuñadura adicional
- [5].....Botón de giro del mango
- [6].....Botón de inclinación de la empuñadura adicional
- [7].....Tubo de soporte del mango
- [8a] Abrazadera de seguridad para el tubo de soporte del mango
- [8b] Tuerca del tubo telescópico
- [9].....Tubo telescópico
- [10] Caja del motor
- [10a] ..Ranura para la rueda de soporte
- [11] Cabezal de corte completo
- [11a] ..Botón de inclinación del cabezal de corte
- [12] Rueda de soporte
- [13] Cubierta de protección
- [13a] ..Tornillo de seguridad de la cubierta de protección
- [14] Protector de alambre
- [15] Cabezal de hilo
- [15a] ..Orificio para el hilo de corte
- [15b] ..Protección del cabezal de hilo
- [15c] ..Botón lateral para la salida el hilo
- [16] Cortador del hilo
- [17] Carrete de hilo de corte
- [18] Compartimento para la batería
- [B1] Batería*
- [B2] Soporte de la batería
- [B3] Panel de control del estado de la batería
- [B4] Indicador LED del estado de la batería
- [B5] Botón de control

*) **Los accesorios mostrados o descritos pueden no estar incluidos.**

4 Especificaciones técnicas

Tipo	CVT 300	
Tensión [V]	20,0	
Número de revoluciones en vacío [min ⁻¹]	8 000	
Ancho de corte máximo [mm]	300	
Diámetro del hilo de corte [mm]	1,6	
Ángulo de inclinación de la empuñadura adicional	0°–180°	
Ángulo de inclinación del cabezal de corte	0°–90°	
Mango telescópico [mm]	830–1 100	
Corte de bordes	Sí	
Peso sin batería [kg]	1,9	
Peso con batería CB 4 [kg]	2,5	
Cargador recomendado	CN 20	
Baterías recomendadas	CB 2; CB 4	
Batería		
Tipo	CB 2	CB 4
Tensión [V]	20,0	
Tipo de celdas	Li-Ion	
Capacidad [Ah]	2,0	4,0
Capacidad de carga [Wh]	40	80
Temperatura de carga [°C]	0–45	
Tiempo de carga [min]	aprox. 30	aprox. 60
Supervisión de la temperatura de carga	Mediante termistor	
Peso [kg]	0,45	0,67

5 Explotación

El aparato está diseñado solo para cortar césped y malezas ligeras. El aparato no se debe usar para ningún otro propósito, como por ejemplo, el corte de setos.

El usuario asume la responsabilidad por otras aplicaciones distintas a las indicadas.

6 Instrucciones para la carga de la batería

¡Al cargar las baterías siga las instrucciones incluidas en el cargador!

7 Control del estado de la batería

La batería está equipada con un panel de control de estado de carga [B3].

Presione el botón de control [B4] en el panel del estado de la batería [B3]. Al hacerlo, se encenderá el indicador del estado de la batería [B5] según el estado de carga (capacidad) de la batería.

Resumen de la indicación del estado de carga de la batería:

Número de LED encendidos	Nivel de carga del acumulador
3	100 %
2	menos del 60 %
1	menos del 30 %

8 Montaje de la cortadora

¡ADVERTENCIA! Antes de manipular el aparato (mantenimiento, limpieza, puesta a punto, etc.) retire batería del aparato.

8.1 Tubo de soporte y tubo telescópico

Sostenga el tubo de soporte del mango principal [7] e insértelo en el tubo telescópico [9]; gire el tubo telescópico [9] para que la flecha indicada en la abrazadera de seguridad [8a] quede frente a la flecha indicada en el tubo de soporte [7] y encaje el tubo de soporte del mango principal hasta el tope (**imagen 1a**). En esta posición ya no debe ser posible girar los tubos.

Asegúrese de no dañar el cable que une el tubo de soporte con el tubo telescópico.

Después, con una llave Allen número 4, apriete el tornillo de la abrazadera de seguridad en el tubo de soporte del mango [8a] (**imagen 1b**).

8.2 Protector de alambre, cubierta de protección

Encaje por delante el protector de alambre [14] en las ranuras a ambos lados de la caja del motor [10] de manera que el arco del cepillo de alambre [14] esté orientado hacia delante (**imagen 2a**).

Después, inserte desde atrás la cubierta de protección [13] en las ranuras a ambos lados de la caja del motor [10] hasta el tope (**imagen 2b**). Asegúrese de que el protector de alambre [14] se mantiene en las guías a ambos lados de la caja del motor [10].

Asegure la cubierta de protección [13] con el tornillo incluido [13a] (**imagen 2c**).

8.3 Rueda de soporte

Para recortar los bordes del césped (por ejemplo, alrededor de los caminos del jardín) se utiliza la rueda de soporte [12].

Desde arriba, coloque la rueda de soporte [12] en la ranura para la rueda de soporte [10b] en el lateral de la caja del motor [10] hasta el tope (**imagen 3a**).

Para recortar los bordes del césped con la ayuda de la rueda de soporte [12] se debe colocar el protector de alambre [14] (**imagen 3b**).

9 Puesta en marcha

9.1 Montaje (cambio) del carrete de hilo de corte

¡ADVERTENCIA! Antes de manipular el aparato (mantenimiento, limpieza, puesta a punto, etc.) retire batería del aparato.

Utilice solo el carrete de hilo de corte recomendado de la marca NAREX (LS 1.6/5-VT 300, número de pedido 65406468).

1. Gire la herramienta con el cabezal de corte [15] hacia arriba.
2. Presione los dos clips del cabezal de hilo [15b] y quite la cubierta de protección [15b] del cabezal de corte [15] (**imagen 4a**). Si necesita cambiar el carrete de hilo de corte [17], retire el carrete vacío del cabezal de corte [15].
- 3a. Pase el extremo libre del hilo del carrete nuevo por el orificio para el hilo de corte [15a] y, luego, coloque el carrete de hilo nuevo en el huso del cabezal de hilo. Asegúrese de que el carrete encaje hasta el tope girándolo suavemente. Después, coloque la cubierta de protección del cabezal de hilo [15b] de manera que ambos clips de la cubierta encajen completamente (**imagen 4b**).
- 3b. Si solo quiere rellenar el hilo de corte, utilice el carrete de hilo vacío retirado del cabezal de hilo [15]. Pase un extremo del hilo por el orificio en el carrete vacío y enrollé aproximadamente 5 m de hilo en dirección de la flecha (REWIND LINE). Después, pase el extremo libre del hilo del carrete por el orificio para el hilo de corte [15a] y, luego, coloque el carrete con el hilo en el huso del cabezal de hilo. Asegúrese de que el carrete encaje hasta el tope girándolo suavemente. Después, coloque la cubierta de protección del cabezal de hilo [15b] de manera que ambos clips de la cubierta encajen completamente (**imagen 4b**).

9.2 Cómo colocar y retirar la batería

Inserte la batería [B1] en el compartimento para la batería [18] en la parte inferior del mango principal [1] hasta el tope. Tire de la batería para comprobar que esté colocada correctamente.

Para extraer la batería [B1] de la herramienta, presione el clip de la batería [B2] y retírela del compartimento de la batería [18] tirando de ella.

9.3 Encendido y apagado

Si quiere encender la cortadora a batería, presione con el dedo pulgar el seguro del interruptor [3] hacia adelante y pulse el botón del interruptor [2]. A continuación, suelte el seguro del interruptor [3].

Al soltar el botón del interruptor [2] la cortadora a batería se detendrá y el seguro del interruptor [3] volverá a su posición inicial (bloquea el encendido involuntario del interruptor [2]).

¡ADVERTENCIA! Después de apagar el aparato, el motor aún sigue en marcha aproximadamente 4 segundos. Antes de dejar la cortadora, espere hasta que el cabezal de corte [15] se detenga por completo.

10 Ajuste de la cortadora

10.1 Ajuste de la empuñadura adicional

1. Sujete la empuñadura adicional [4] con una mano.
2. Mantenga presionado el botón de inclinación de la empuñadura adicional [6] con la otra mano y, a continuación, ajuste el ángulo deseado de la empuñadura adicional [4].
3. Suelte el botón de inclinación de la empuñadura adicional [6]. Puede elegir de un total de 8 posiciones disponibles de la empuñadura adicional [4] en el rango de 180°.

10.2 Ajuste de la longitud de la cortadora

1. Afloje la tuerca del tubo telescópico [8b] (en dirección del candado abierto .
2. Estire/inserte el tubo telescópico para ajustar la longitud deseada.

3. Apriete suficientemente la tuerca del tubo [8b] (en dirección del candado cerrado .

Asegúrese tirando de ambos tubos (o presionando los tubos uno contra el otro) de que la tuerca del tubo telescópico está apretada correctamente.

10.3 Ajuste del ángulo del cabezal de corte

1. Sujete con fuerza el mango principal [1] con una mano.
2. Mantenga presionado el botón de inclinación del cabezal de corte [11a] con la otra mano y, a continuación, ajuste el ángulo deseado del cabezal de corte [11].
3. Suelte el botón de inclinación del cabezal de corte [11a].

Puede elegir de un total de 7 posiciones disponibles del cabezal de corte [11] en el rango de 90°.

10.4 Ajuste de función para recortar los bordes del césped

Con un ajuste fácil puede adaptar esta cortadora a batería para recortar los bordes del césped (por ejemplo, alrededor de los caminos del jardín, alrededor de zonas limpias de malas hierbas, etc.).

Para recortar los bordes, utilice la rueda de soporte que ayuda a proteger el cabezal de corte [11] de la cortadora contra un contacto accidental con el suelo.

¡ADVERTENCIA! Tenga especial precaución al recortar los bordes del césped, ya que el cabezal de hilo en rotación (o el hilo de corte) pueden provocar el lanzamiento de objetos.

1. Coloque la rueda de soporte [12] según el párrafo 8.3.
2. Ajuste el ángulo del cabezal de corte a la posición de 0°, según el párrafo 10.3 (recline la protección del cabezal de corte [15b] al máximo hacia el tubo telescópico [9]) (**imagen 6a**).
3. Sujete con fuerza el tubo de soporte del mango [7] con una mano.
4. Mantenga presionado el botón de giro del mango [5] con la otra mano y, a continuación, gire el mango principal [1] 90° hacia la derecha (vista de la cortadora desde arriba) (**imagen 6b**).
5. Suelte el botón de giro del mango [5].

11 Funcionamiento de la cortadora

11.1 Ajuste de la longitud del hilo de corte

Mientras corta el césped, el hilo de corte se va gastando.

Este aparato no dispone de un sistema automatizado para ajustar la longitud del hilo de corte.

1. Gire la herramienta con el cabezal de corte [15] hacia arriba.
2. Para ajustar la longitud del hilo de corte, sujete con una mano el extremo libre del hilo de corte y tire suavemente. Al mismo tiempo y con la otra mano, pulse repetidamente el botón lateral para la salida el hilo [15c] junto al borde inferior del cabezal de hilo [15]. Siga hasta que el extremo libre del hilo de corte sobresale el cortador del hilo [16] (**imagen 5**).
3. Vuelva a girar la herramienta y enciéndala. El extremo de hilo de corte que sobresale se cortará de manera automática con el cortador de hilo [16].

11.2 Corte de césped

¡ADVERTENCIA! Tenga especial precaución al cortar el césped, ya que el cabezal de hilo en rotación (o el hilo de corte) puede provocar el lanzamiento de objetos.

Mantenga siempre la cortadora a una distancia segura de su cuerpo. Mantenga una postura segura durante el trabajo.

Sujete la cortadora en un ángulo de aproximadamente 20° respecto a la superficie del suelo y realice movimientos semicirculares alrededor del lugar donde se encuentre.

Si desea obtener los mejores resultados, le recomendamos que no corte el césped mojado, ya que el césped mojado tiende a pegarse al cabezal de hilo [15] y a la cubierta de protección [13], impidiendo así que la hierba cortada se extraiga correctamente.

Además, puede provocar resbalones o caídas. La hierba alta se debe cortar gradualmente.

11.3 Corte de bordes

Guíe la cortadora siguiendo el borde del césped. Para prevenir el rápido desgaste del hilo de corte, evite el contacto con superficies duras, piedras, paredes, etc.

11.4 Corte alrededor de árboles, plantas y arbustos

Si va a cortar cerca de obstáculos (árboles, bordillos, paredes, etc.) o cerca de bancales, puede utilizar el protector de alambre [14] para mejor protección. El protector de alambre delimita la distancia entre el extremo del hilo de corte y el obstáculo. En caso de parterres de flores, aparte suavemente las flores o plantas que no desea cortar.

12 Mantenimiento y servicio

¡ADVERTENCIA! Antes de manipular el aparato (mantenimiento, limpieza, puesta a punto, etc.) retire batería del aparato.

Limpie la herramienta después de cada uso. Asegúrese sobre todo de quitar los restos de césped y tierra pegados a la cubierta de protección [13], al cabezal de hilo [15] y a la caja del motor [10]. Nunca utilice agua para limpiar los restos de hierba y tierra. Utilice solo utensilios de plástico o madera (por ejemplo, una espátula de plástico).

Utilice un pincel adecuado, un cepillo de plástico o aire comprimido para limpiar los orificios de ventilación de la caja del motor.

Advertencias para el manejo óptimo de la batería.

Proteja la batería del agua y de la humedad. Almacene la batería a una temperatura de -20 °C a +50 °C. Para ello, no exponga la batería a altas temperaturas, por ejemplo, no la deje en verano en el coche. Limpie de vez en cuando los orificios de ventilación de la batería con un cepillo suave, limpio y seco. Si el tiempo de marcha tras la carga disminuye notablemente, la batería está gastada y hay que cambiarla.

¡ATENCIÓN! Con respecto a la seguridad de la protección contra descargas eléctricas y la conservación de las clases, todos los trabajos de mantenimiento y reparación que requieran del desmontaje de la cubierta de la herramienta, tienen que ser realizados solamente en un centro de servicio autorizado.

La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web www.narex.cz.

13 Accesorios

El accesorio recomendado para el uso con estas herramientas es un accesorio de uso habitual y se puede adquirir en tiendas de herramientas eléctricas manuales.

14 Almacenamiento

¡ADVERTENCIA! ¡Extraiga la batería antes de almacenar la herramienta!

La cortadora se puede almacenar suspendida, colgándola del asa para suspensión [1a] en la parte inferior del mango principal [1].

Los aparatos embalados se pueden almacenar en almacenes sin calefacción, donde la temperatura no descienda por debajo de -5 °C.

Los aparatos sin embalar únicamente se pueden conservar en almacenes secos, donde la temperatura no baje de los +5 °C y donde estén protegidos de cambios bruscos de temperatura.

15 Reciclaje

Las herramientas eléctricas, los accesorios y los embalajes controlarse continuamente para que no dañen el medio ambiente.

Únicamente para países de la UE:

¡No deseche las herramientas eléctricas con los desechos domésticos!

Según la Directiva europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición en las leyes nacionales, las herramientas eléctricas desmanteladas inutilizables deben reunirse para controlar continuamente que no afectan al medio ambiente.

16 Garantía

Nuestras herramientas disponen de una garantía para los defectos de los materiales o de la fabricación, de conformidad con las normas estipuladas en el país pertinente, con una duración mínima de 12 meses. En los Estados de la Unión Europea, la garantía tendrá una duración de 24 meses para los productos destinados al uso privado (acreditado con la factura o el recibo).

No estarán cubiertos por la garantía los daños derivados del desgaste natural, sobrecarga, una manipulación inadecuada, por ejemplo los daños causados por el usuario o por una utilización contraria a las instrucciones, o los daños conocidos en el momento de la compra.

Las reclamaciones únicamente se aceptarán si el aparato no está desmontado y se devuelven al proveedor o a un servicio técnico autorizado de NAREX. Guarde bien el manual de operación, las instrucciones de seguridad, la lista de piezas de repuesto y el justificante de compra. En caso contrario, se aplicarán siempre las condiciones de garantía actuales.

Observación

Sujeto a modificaciones técnicas como resultado de los continuos trabajos de investigación y desarrollo

17 Declaración de conformidad

CVT 300:

Declaramos que este equipo cumple con los requerimientos de las siguientes normas y directivas.

Seguridad:

EN 60335-1

EN 50636-2-91

EN 62233

Directiva 2006/42/EC

Directiva 2000/14/EC

Compatibilidad electromagnética:

EN 55014-1

EN 55014-2

Directiva 2014/30/EU

RoHS:

Directiva 2011/65/EU

Lugar de depósito de la documentación técnica:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, República Checa

17.1 Información sobre el nivel de ruido y vibraciones

Los valores fueron medidos de conformidad con la EN 62841.

Nivel de presión acústica $L_{pA} = 84,7$ dB (A).

Nivel de potencia acústica $L_{wA} = 92,1$ (A).

Imprecisión de medición $K = 3,0$ dB (A).

El nivel de potencia acústica garantizado es de 94 dB (A).

**⚠ ¡ATENCIÓN! ¡En el trabajo hay ruido!
¡Use protección para los oídos!**

El valor de vibraciones calculado, que influye en las manos y brazos $a_h = 3,91$ m.s⁻².

Imprecisión de medición $K = 1,5$ m.s⁻².

Los valores de emisión indicados (vibración, ruido) se han medido conforme a las condiciones de la norma EN 62841 y sirven para la comparación de máquinas. Son adecuados para una evaluación provisional de los valores de vibración y ruido en la aplicación.

Los valores de emisión indicados representan las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. No obstante, si se emplea la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con otras herramientas o con un mantenimiento insuficiente, puede aumentar notablemente los valores de vibración y ruido en todo el tiempo de trabajo.

También se tienen que tener en cuenta los tiempos de marcha en vacío y de inactividad de la máquina para obtener una evaluación exacta durante un tiempo fijado, pues el valor obtenido en la medición incluyendo estos tiempos puede resultar mucho más bajo.



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Apoderado
01-02-2024

Coupe-herbe télescopique à batterie CVT 300

Mode d'emploi original

1 Introduction au manuel d'utilisation

Ce manuel d'utilisation a pour but de faciliter la familiarisation avec l'appareil ainsi que l'utilisation de ses fonctions potentielles grâce à une installation correcte. Le manuel d'utilisation contient d'importantes instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, avec expertise et économie, prévenant ainsi les risques, diminuant les réparations et les pannes pendant le travail et renforçant sa fiabilité et sa durée de vie. Ce manuel doit rester à la disposition des utilisateurs sur le lieu d'emploi de l'appareil. Toute personne destinée à travailler avec l'appareil, que ce soit pour sa mise à disposition, son entretien ou son transport, doit lire et respecter ce manuel d'utilisation. En plus du manuel d'utilisation et des règles impératives concernant la prévention des accidents valables dans le pays d'utilisation de l'appareil ainsi que sur la zone de travail, il est nécessaire de respecter les règles techniques spécifiques reconnues pour un travail sûr et professionnel, de même que les règles sur la prévention des accidents valables dans le corps de métier correspondant.

Sommaire

1	Introduction au manuel d'utilisation.....	35
2	Avertissements de sécurité	35
2.1	Avertissements généraux de sécurité.....	35
2.2	Autres consignes de sécurité	36
3	Description de l'appareil.....	36
4	Caractéristiques techniques	37
5	Utilisation	37
6	Instructions de chargement de la batterie.....	37
7	Contrôle de l'état de la batterie	37
8	Assemblage du coupe-herbe	37
8.1	Tube de support et télescopique	37
8.2	Grille de protection, carter de protection.....	37
8.3	Roue de support	37
9	Mise en marche	38
9.1	Installation (remplacement) de la bobine avec le fil de coupe	38
9.2	Insertion et retrait de la batterie	38
9.3	Mise en marche/arrêt	38
10	Paramétrage du coupe-herbe	38
10.1	Règlage de la poignée auxiliaire.....	38
10.2	Règlage de la longueur du coupe-herbe.....	38
10.3	Règlage de l'angle de la tête de coupe	38
10.4	Règlage de la fonction d'entretien des bordures	38
11	Utilisation du coupe-herbe télescopique à batterie.....	38
11.1	Règlage de la longueur du fil de coupe.....	38
11.2	Tonte de la pelouse.....	38
11.3	Entretien des bordures.....	39
11.4	Tonte autour des arbres, des plantes et des buissons.....	39
12	Nettoyage et entretien	39
13	Accessoires.....	39
14	Stockage	39
15	Recyclage.....	39
16	Garantie.....	39
17	Déclaration de conformité.....	40
17.1	Niveau sonore et vibrations.....	40

2 Avertissements de sécurité

2.1 Avertissements généraux de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre l'ensemble des instructions suivantes peut donner lieu à une décharge électrique, un incendie et/ou une blessure grave.

Instructions et notice à conserver pour un usage ultérieur.

Dans l'ensemble des avertissements suivants, le terme « outil » fait référence à votre outil électroportatif alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à votre outil électroportatif fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- Maintenir la propreté et un éclairage suffisant sur la zone de travail.** Le désordre et le manque d'éclairage sont souvent causes d'accident sur la zone de travail.
- Ne pas faire fonctionner des outils électroportatifs dans une atmosphère explosive où se trouvent des liquides, des gaz ou de la poussière inflammables.** Les outils électroportatifs produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.
- Tenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Toute distraction peut vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- Les fiches de l'outil doivent être adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateur avec des outils à prise de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.
- Éviter tout contact corporel avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électroportatifs à la pluie, l'humidité ou un environnement mouillé.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque de décharge électrique.
- Ne pas utiliser le cordon à d'autres fins. Ne jamais porter ou traîner l'outil par le cordon et ne jamais arracher les fiches de la prise en tirant sur le cordon.** Protéger le cordon de la chaleur, de la graisse, des arêtes coupantes et des objets en mouvement. Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de décharge électrique.
- Lorsque vous utilisez votre outil à l'extérieur, servez-vous d'une rallonge adaptée à un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge adaptée à un usage extérieur réduit le risque de décharge électrique.
- Si l'outil est utilisé dans un environnement humide, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

- Lorsque vous utilisez votre outil, prêtez attention à ce que vous faites, concentrez-vous et faites preuve de bon sens. Ne travaillez jamais avec votre outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Lorsque vous utilisez votre outil, une inattention d'un instant peut entraîner de graves blessures.
- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité adaptés aux conditions de travail tels que les masques de protection respiratoire, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques réduisent le risque de blessure.
- Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, ou avant de le porter.** Porter l'outil en laissant le doigt sur l'interrupteur ou porter l'outil

branché avec l'interrupteur en position marche peut causer des accidents.

- d) **Retirer tout instrument ou clef de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Les instruments ou clefs de réglage laissés fixés à une partie en rotation de l'outil peuvent causer des blessures.
- e) **Ne travaillez que dans les zones accessibles en toute sécurité. Veillez à garder votre équilibre et une position stable en toutes circonstances.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler votre outil en cas de situation inattendue.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux.** Veillez à tenir vos cheveux, vêtements et gants suffisamment éloignés des parties en mouvement. Les vêtements amples, les bijoux et les cheveux longs peuvent être pris dans les parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements destinés à l'extraction et à la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation de ces équipements peut réduire les risques liés aux poussières.
- 4) **Utilisation et entretien de l'outil électroportatif**
 - a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté au travail en cours.** L'outil adapté sera plus efficace et offrira une plus grande sécurité en effectuant le travail pour lequel il a été conçu.
 - b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur marche/arrêt ne fonctionne pas.** Tout outil qu'il est impossible de faire fonctionner à l'aide de l'interrupteur marche/arrêt est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures préventives de sécurité réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
 - d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ni les présentes instructions de le faire fonctionner.** Il est dangereux de laisser l'outil entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
 - e) **Respecter les consignes de maintenance de l'outil. Vérifier que les parties mobiles ne sont ni mal ajustées ni bloquées et qu'il n'y a ni pièces cassées ni toute autre anomalie pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** Les outils mal entretenus sont la cause de nombreux accidents.
 - f) **Garder affûtés et propres les outils destinés à la découpe.** Des outils destinés à la découpe correctement entretenus, avec des pièces coupantes affûtées, sont moins susceptibles de se bloquer dans les matériaux et sont plus faciles à contrôler.
 - g) **Utiliser l'outil, les accessoires, les instruments de travail etc., conformément à ces instructions et de la manière précise indiquée pour cet outil en particulier en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** Utiliser l'outil pour effectuer d'autres tâches que celles auxquelles il est destiné peut donner lieu à des situations dangereuses.
 - h) **Les poignées et les surfaces de préhension doivent être maintenues sèches, propres et exemptes de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de tenir et de contrôler l'outil en toute sécurité dans des situations inattendues.
- 5) **Maintenance et entretien**
 - a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Vous assurerez ainsi le même niveau de sécurité de votre outil qu'avant sa réparation.

2.2 Autres consignes de sécurité

- Lors de l'utilisation, veiller à un positionnement sûr et stable de la machine.
- Ne pas travailler dans un milieu humide.
- **Porter un équipement de protection individuelle approprié :** protection auditive, lunettes de protection, masque contre la poussière pour les travaux générant de la poussière, gants de protection pour le changement d'outil, chaussures solides.



3 Description de l'appareil

- [1].....Poignée principale
- [1a] ...Orifice de suspension
- [2].....Bouton de commutation
- [3].....Fusible de commutation
- [4].....Poignée auxiliaire
- [5].....Bouton de rotation de la poignée
- [6].....Bouton d'inclinaison de la poignée auxiliaire
- [7].....Tube de support de la poignée
- [8a] ...Douille de verrouillage du tube de support de la poignée
- [8b] ...Écrou du tube télescopique
- [9].....Tube télescopique
- [10]...Boîtier moteur
- [10a]...Rainure pour roue de support
- [11]...Tête de coupe complète
- [11a]...Bouton d'inclinaison de la tête de coupe
- [12]...Roue de support
- [13]...Carter de protection
- [13a]...Vis de verrouillage du carter de protection
- [14]...Grille de protection
- [15]...Tête à fil
- [15a]...Orifice pour fil de coupe
- [15b]...Protecteur de la tête à fil
- [15c]...Bouton latéral pour éjecter le fil
- [16]...Coupe fil
- [17]...Bobine avec fil de coupe
- [18]...Compartment à batterie
- [B1]...Batterie*
- [B2]...Loquet de retenue de la batterie
- [B3]...Panneau de contrôle de l'état de la batterie
- [B4]...Indicateur LED de l'état de la batterie
- [B5]...Bouton de contrôle

***) Les accessoires représentés ou décrits ne sont pas obligatoirement fournis avec l'outil.**

4 Caractéristiques techniques

Type	CVT 300	
Tension [V]	20,0	
Nombre de tours à vide [tr/min]	8 000	
Largeur de coupe max. [mm]	300	
Diamètre du fil de coupe [mm]	1,6	
Angle d'inclinaison de la poignée auxiliaire	0°–180°	
Angle d'inclinaison de la tête de coupe	0°–90°	
Manche télescopique [mm]	830–1 100	
Entretien des bordures	OUI	
Poids sans batterie [kg]	1,9	
Poids avec batterie CB 4 [kg]	2,5	
Chargeur recommandé	CN 20	
Batteries recommandées	CB 2; CB 4	
Batterie		
Type	CB 2	CB 4
Tension [V]	20,0	
Type de cellule	Li-Ion	
Capacité [Ah]	2,0	4,0
Capacité de charge [Wh]	40	80
Température de charge [°C]	0–45	
Temps de charge [min]	env. 30	env. 60
Surveillance de la température de charge	Avec la thermistance	
Poids [kg]	0,45	0,67

5 Utilisation

L'appareil est destiné uniquement à couper l'herbe et les mauvaises herbes clairsemées. L'appareil ne doit pas être utilisé à d'autres fins, comme par exemple tailler des haies.

Toute utilisation dans un but différent de celui décrit ci-dessus est de la responsabilité de l'utilisateur.

6 Instructions de chargement de la batterie

Lors du chargement des accumulateurs, suivre les instructions fournies avec le chargeur !

7 Contrôle de l'état de la batterie

La batterie est équipée d'un panneau de contrôle de l'état de charge [B3].

Appuyez sur la touche de contrôle [B4] située sur le panneau de contrôle de l'état de la batterie [B3]. L'indicateur de l'état de la batterie [B5] s'allume en fonction de l'état de recharge (la capacité) de la batterie.

Appréhension de l'indication de la charge (capacité) de la batterie :

Nombre de diodes LED allumées	Niveau de charge de la batterie
3	100 %
2	moins de 60 %
1	moins de 30 %

8 Assemblage du coupe-herbe

AVERTISSEMENT ! Retirer le accumulateur de la machine avant toute opération (entretien, nettoyage, réglage, etc.).

8.1 Tube de support et télescopique

Saisir le tube de support de la poignée principale [7] et le faire glisser dans le tube télescopique [9], tourner le tube télescopique [9] avec la flèche sur le manchon de verrouillage [8a] contre la flèche sur le tube de support [7] et pousser le tube de support

de la poignée principale jusqu'à la butée (**Fig. 1a**). Dans cette position, les tubes ne doivent plus être tournés les uns autour des autres.

Attention à ne pas endommager le câble reliant le tube de support et le tube télescopique.

Serrer ensuite la vis dans le manchon de verrouillage du tube de support de la poignée [8a] avec la clé Allen 4 (**Fig. 1b**).

8.2 Grille de protection, carter de protection

Insérer la grille de protection [14] par l'avant dans les rainures des deux côtés du boîtier moteur [10] de sorte que l'arc de la brosse métallique [14] soit orienté vers l'avant (**Fig. 2a**).

Glisser ensuite le carter de protection [13] par l'arrière dans les rainures des deux côtés du boîtier moteur [10] jusqu'à la butée (**Fig. 2b**). S'assurer que la grille de protection [14] reste dans les rainures des deux côtés du boîtier moteur [10].

Fixer le carter de protection [13] avec la vis fournie [13a] (**Fig. 2c**).

8.3 Roue de support

La roue de support [12] est utilisée lors du nettoyage des bordures de pelouse (par exemple autour des allées).

Insérer la roue de support [12] par le haut dans la rainure pour la roue de support [10b] sur le côté du boîtier moteur [10] jusqu'à la butée (**Fig. 3a**).

Lors du nettoyage des bordures de pelouse à l'aide de la roue de support [12], il est nécessaire d'insérer la grille de protection [14] (**Fig. 3b**).

9 Mise en marche

9.1 Installation (remplacement) de la bobine avec le fil de coupe

AVERTISSEMENT ! Retirer le accumulateur de la machine avant toute opération (entretien, nettoyage, réglage, etc.).

Utiliser uniquement la bobine recommandée avec le fil NAREX (LS 1.6/5-CVT 300 n° de commande 65406468).

1. Tourner l'appareil avec la tête de coupe [15] vers le haut.
2. Pousser les deux clips du protecteur de la tête de coupe [15b], puis retirer le protecteur [15b] de la tête de coupe [15] (**Fig. 4a**). Lors du remplacement de la bobine du fil de coupe [17], retirer la bobine vide de la tête de coupe [15].
- 3a. Insérer l'extrémité libre du fil de la nouvelle bobine dans l'orifice pour le fil de coupe [15a], puis placer la nouvelle bobine avec le fil sur l'axe de la tête à fil. Tourner légèrement la bobine pour s'assurer qu'elle est bien en place. Ensuite, installer le protecteur de la tête à fil [15b] de manière à ce que les deux clips du protecteur s'enclenchent complètement (**Fig. 4b**).
- 3b. En cas du seul recharge du fil de coupe, utiliser la bobine de fil vide retirée de la tête à fil [15]. Enfiler l'extrémité du fil dans l'orifice de la bobine vide et enrouler environ 5 m de fil dans le sens de la flèche (REWIND LINE). Après l'enroulement, passer l'extrémité libre du fil de la bobine dans l'orifice pour le fil de coupe [15a], puis placer la bobine avec le fil sur l'axe de la tête à fil. Tourner légèrement la bobine pour s'assurer qu'elle est bien en place. Ensuite, installer le protecteur de la tête à fil [15b] de manière à ce que les deux clips du protecteur s'enclenchent complètement (**Fig. 4b**).

9.2 Insertion et retrait de la batterie

Insérer la batterie [B1] dans le compartiment à batterie [18] sous la poignée principale [1] jusqu'à la butée. S'assurer que la batterie est correctement installée en tirant sur cette dernière.

Pour retirer la batterie [B1] de la machine, pousser le clip de la batterie [B2] et retirer la batterie du compartiment [18].

9.3 Mise en marche/arrêt

Pour mettre le coupe-herbe télescopique à batterie en marche, pousser le verrou de l'interrupteur [3] vers l'avant avec votre pouce, puis appuyer sur le bouton de l'interrupteur [2]. Relâcher ensuite le verrouillage de l'interrupteur [3].

Le relâchement du bouton interrupteur [2] arrêtera le coupe-herbe télescopique à batterie et le verrouillage de l'interrupteur [3] reviendra à sa position initiale (bloquant l'appui accidentel du bouton interrupteur [2]).

AVERTISSEMENT ! Après l'arrêt, le moteur du coupe-herbe continue de fonctionner pendant environ 4 s. Attendre l'arrêt complet de la tête de coupe [15] avant de poser le coupe-herbe.

10 Paramétrage du coupe-herbe

10.1 Réglage de la poignée auxiliaire

1. Saisir la poignée auxiliaire [4] d'une main.
2. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton d'inclinaison de la poignée auxiliaire [6] avec l'autre main, puis régler l'angle souhaité de la poignée auxiliaire [4].
3. Relâcher la poignée du bouton d'inclinaison de la poignée auxiliaire [6].

Il existe au total 8 positions de poignée auxiliaire [4] dans un rayon de 180°.

10.2 Réglage de la longueur du coupe-herbe

1. Desserrer l'écrou du tube télescopique [8b] (dans le sens du verrou ouvert) .
2. Retirer/insérer le tube télescopique à la longueur souhaitée.

3. Serrer suffisamment l'écrou de tube [8b] (dans le sens du verrou fermé) .

Tirer sur les deux tubes (ou rapprocher les tubes) pour s'assurer que l'écrou du tube télescopique est correctement serré.

10.3 Réglage de l'angle de la tête de coupe

1. Tenir fermement la poignée principale [1] d'une main.
2. Avec l'autre main, maintenir le bouton d'inclinaison de la tête de coupe [11a] enfoncé, puis régler l'angle de la tête de coupe [11].
3. Relâcher la poignée du bouton d'inclinaison de la tête de coupe [11a].

Il existe au total 7 positions de la tête de coupe [11] dans un rayon de 90°.

10.4 Réglage de la fonction d'entretien des bordures

Un réglage simple permet d'adapter le coupe-herbe télescopique à batterie pour nettoyer les bordures de pelouse (par exemple autour des sentiers pédestres, des zones dés herbées, etc.).

En cas d'utilisation de la fonction d'entretien des bordures, utiliser la roue de support pour protéger la tête de coupe [11] du contact avec le sol.

AVERTISSEMENT ! Être particulièrement prudent lors de l'entretien des bordures de pelouse, car la tête à fil rotative (fil de coupe) peut provoquer la projection d'objets.

1. Installer la roue de support [12] conformément au paragraphe 8.3.
2. Régler l'angle de la tête de coupe sur la position 0° conformément au paragraphe 10.3 (incliner le protecteur de la tête de coupe [15b] vers le tube télescopique [9]) (**Fig. 6a**).
3. Saisir fermement le tube de support de la poignée [7] d'une main.
4. Avec l'autre main, appuyer et maintenir le bouton de rotation de la poignée [5] enfoncé, puis faire pivoter la poignée principale [1] de 90° vers la droite (en regardant la débroussailluse du haut) (**Fig. 6b**).
5. Relâcher le bouton de rotation de la poignée [5].

11 Utilisation du coupe-herbe télescopique à batterie

11.1 Réglage de la longueur du fil de coupe

Lors de la tonte de la pelouse, le fil de coupe s'use.

Cet appareil ne dispose pas de système automatisé de réglage de la longueur du fil de coupe.

1. Tourner l'appareil avec la tête de coupe [15] vers le haut.
2. Pour régler la longueur du fil de coupe, saisir l'extrémité libre du fil de coupe d'une main et tirer doucement. En même temps, avec l'autre main, appuyer plusieurs fois sur le bouton latéral pour étendre le fil de coupe [15c] au bord inférieur de la tête à fil [15]. Continuer jusqu'à ce que l'extrémité libre du fil de coupe dépasse du coupe-fil [16] (**Fig. 5**).
3. Retourner l'appareil et l'allumer. L'extrémité en surplomb du fil de coupe est automatiquement coupée avec le coupe-fil [16].

11.2 Tonte de la pelouse

AVERTISSEMENT ! Être particulièrement prudent lors de la tonte de pelouse, car la tête à fil rotative (fil de coupe) peut provoquer la projection d'objets.

Garder toujours le coupe-herbe télescopique à batterie à une distance sûre de votre corps et maintenir une posture sûre.

Tenir le coupe-herbe télescopique à batterie à un angle d'environ 20° par rapport à la surface du sol et la déplacer dans un mouvement semi-circulaire autour de votre position.

Pour de meilleurs résultats, ne pas tondre l'herbe mouillée, car l'herbe coupée a tendance à coller à la tête de coupe [15] et au protecteur [13], empêchant l'éjection correcte de l'herbe coupée, tout en provoquant de possibles glissements et chutes. Les herbes hautes sont à couper progressivement.

11.3 Entretien des bordures

Guider le coupe-herbe télescopique à batterie le long du bord de la pelouse. Pour éviter une usure rapide du fil de coupe, éviter tout contact avec des surfaces dures, des pierres, des murs, etc.

11.4 Tonte autour des arbres, des plantes et des buissons

Si la coupe à proximité d'obstacles (arbres, bordures, murs, etc.) ou à proximité de parterres de fleurs est envisagée, la grille de protection fournie [14] peut être utilisée pour vous protéger. La grille de protection définit la distance entre l'extrémité de la ligne de coupe et l'obstacle. Dans le cas des parterres de fleurs, il repousse en douceur les fleurs ou les plantes que l'on ne veut pas endommager en tondant.

12 Nettoyage et entretien

AVERTISSEMENT ! Retirer l'accumulateur de la machine avant toute opération (entretien, nettoyage, réglage, etc.).

Nettoyer l'appareil après chaque utilisation. Enlever en particulier l'herbe et la saleté collées sur le protecteur [13], la tête de coupe [15] et le boîtier moteur [10]. Ne jamais utiliser d'eau pour éliminer les résidus d'herbe et de saleté. Utiliser uniquement un outil en plastique ou en bois (par exemple une spatule en plastique).

Utiliser une brosse appropriée, une brosse en plastique ou de l'air comprimé pour nettoyer les orifices de ventilation du boîtier moteur.

Avertissement pour une utilisation optimale de la batterie.

Protéger la batterie de l'humidité et de l'eau. Stocker la batterie uniquement à des températures comprises entre -20 °C et +50 °C. Ne pas laisser la batterie dans une voiture, notamment en été. Nettoyer de temps en temps les orifices d'aération avec un pinceau doux, propre et sec. Une durée de fonctionnement nettement raccourcie après recharge indique que la batterie est usée et qu'il faut la changer.

AVERTISSEMENT ! Pour éviter tout risque d'électrocution, toutes les manipulations de nettoyage et d'entretien qui exigent un démontage du capot de l'outil doivent être effectuées dans un centre de service agréé !

Vous trouverez une liste à jour de nos centres de service agréés sur notre site Internet www.narex.cz.

13 Accessoires

Les accessoires que vous nous recommandons d'utiliser avec cet outil sont couramment disponibles dans les magasins d'outillages électroportatifs.

14 Stockage

AVERTISSEMENT ! Avant de ranger la machine, retirer l'accumulateur de la machine !

Le coupe-herbe télescopique à batterie peut être rangé en le suspendant par l'orifice de suspension [1a] situé sous la poignée principale [1].

L'outil emballé peut être stocké dans un espace sec sans chauffage si la température ne descend pas en dessous de -5 °C.

Sans emballage, vous pouvez stocker votre outil dans un espace sec où la température ne descend pas en dessous de +5 °C et où il ne sera pas exposé à de brusques changements de température.

15 Recyclage

Les outils électroportatifs ainsi que leurs accessoires et emballages doivent faire l'objet d'un recyclage ne nuisant pas à l'environnement.

Seulement pour les pays de l'Union européenne :

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/ES relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa transposition dans les législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être regroupés et suivre une voie de recyclage appropriée ne nuisant pas à l'environnement.

16 Garantie

Nous offrons une garantie contre les défauts de matériau ou de fabrication de nos outils qui répond aux dispositions légales de chaque pays mais reste dans tous les cas d'une durée minimale de 12 mois. Dans les pays de l'Union européenne, une garantie de 24 mois ne peut être contractée qu'en cas d'usage privé (à justifier par une facture ou un reçu).

Les dommages causés par l'usure naturelle, une utilisation trop intensive, une utilisation inadaptée, c'est-à-dire les dommages causés par l'utilisateur ou par une utilisation non respectueuse des instructions d'utilisation ou les dommages qui étaient connus au moment de l'achat sont exclus de la garantie.

Une réclamation ne sera acceptée que si l'outil est renvoyé au fournisseur ou à un centre de service NAREX sans être démonté. Veillez à conserver la notice d'utilisation, les instructions de sécurité, la liste des pièces de rechange et la preuve d'achat. Le cas échéant, les dernières conditions de garantie en date sont toujours valables.

Remarque

Des travaux de recherche et développement étant en cours, les indications techniques contenues dans cette notice peuvent changer.

17 Déclaration de conformité

CVT 300:

Nous déclarons que cet appareil est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants.

Sécurité :

EN 60335-1

EN 50636-2-91

EN 62233

Directive 2006/42/EC

Directive 2000/14/EC

Compatibilité électromagnétique :

EN 55014-1

EN 55014-2

Directive 2014/30/EU

RoHS:

Directive 2011/65/EU

Documents techniques auprès de :

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, République tchèque

17.1 Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745.

Niveau de pression acoustique $L_{pA} = 84,7$ dB (A).

Niveau d'intensité acoustique $L_{wA} = 92,1$ dB (A).

Incertitude $K = 3,0$ dB (A).

Le niveau de puissance acoustique garanti est de 94 dB (A).

⚠ AVERTISSEMENT ! L'utilisation de cet outil engendre du bruit ! Porter des protections auditives !

Valeur mesurée des vibrations exercées sur la main et le bras $a_h = 3,91$ m.s⁻².

Incertitude $K = 1,5$ m.s⁻².

Les valeurs de vibrations et de niveau sonore indiquées dans cette notice ont été mesurées conformément à la norme EN 60745 et peuvent être utilisées pour une comparaison d'outils. Elles sont également appropriées pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire et du niveau sonore lors du travail avec l'outil.

Les valeurs de vibrations et de niveau sonore indiquées correspondent à l'usage principal de l'outil. Si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, les valeurs de vibration et le niveau sonore peuvent considérablement augmenter sur toute la durée du travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire au cours du travail, il faut également prendre en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil fonctionne à vide ou celles pendant lesquelles il est éteint. Ceci peut considérablement réduire la charge vibratoire sur toute la durée du travail.



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Dirigeant d'entreprise
01. 2. 2024

Tagliabordi telescopico a batteria CVT 300

Manuale d'uso originale

1 Introduzione alle istruzioni per l'uso

Lo scopo di queste istruzioni è semplificare la conoscenza della macchina e delle possibilità di corretto utilizzo. Le istruzioni per l'uso contengono istruzioni importanti per utilizzare la macchina in modo sicuro, professionale ed economico, prevenendo così i pericoli, minimizzando le riparazioni e i malfunzionamenti e aumentando la sua affidabilità e durata. Queste istruzioni devono essere sempre disponibili nel luogo dove si trova la macchina. Tutte le persone incaricate di lavorare con la macchina, ad esempio incaricate del funzionamento, della manutenzione o del trasporto, devono leggere e rispettare le istruzioni per l'uso. Oltre alle istruzioni per l'uso e le norme vincolanti di prevenzione degli incidenti applicabili nel Paese in cui è utilizzata, occorre rispettare le regole tecniche riconosciute a livello professionale per lavorare in modo sicuro e qualificato, così come le regole di prevenzione degli incidenti delle rispettive organizzazioni di categoria.

Indice

1	Introduzione alle istruzioni per l'uso	41
2	Istruzioni di sicurezza.....	41
2.1	Istruzioni generali di sicurezza	41
2.2	Ulteriori avvertenze di sicurezza	42
3	Descrizione della macchina	42
4	Dati tecnici.....	43
5	Utilizzo	43
6	Istruzioni per ricaricare le batterie	43
7	Controllo dello stato della batteria.....	43
8	Montaggio dei tagliabordi	43
8.1	Tubo portante e telescopico.....	43
8.2	Protezione in filo di ferro, riparo.....	43
8.3	Rotella di supporto.....	43
9	Messa in funzione.....	43
9.1	Installazione (sostituzione) della bobina del filo di taglio	43
9.2	Inserimento ed estrazione della batteria.....	44
9.3	Accensione e spegnimento	44
10	Regolazione dei tagliabordi	44
10.1	Regolazione della maniglia supplementare	44
10.2	Regolazione della lunghezza dei tagliabordi	44
10.3	Regolazione dell'angolo della testina falciante	44
10.4	Impostazione della funzione di regolazione dei bordi dei prati	44
11	Utilizzo dei tagliabordi	44
11.1	Regolazione della lunghezza del filo dei tagliabordi.....	44
11.2	Taglio dell'erba.....	44
11.3	Taglio dei bordi	45
11.4	Falciatura attorno ad alberi, piante e cespugli.....	45
12	Manutenzione e assistenza	45
13	Accessori	45
14	Stoccaggio	45
15	Riciclaggio	45
16	Garanzia	45
17	Dichiarazione di conformità.....	46
17.1	Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni	46

2 Istruzioni di sicurezza

2.1 Istruzioni generali di sicurezza



ATTENZIONE! Leggere tutte le istruzioni di sicurezza e l'intero manuale. L'inosservanza di qualsiasi istruzione indicata di seguito può provocare incidenti da corrente elettrica, incendi e/o lesioni personali gravi.

Conservare tutte le istruzioni e il manuale per riferimento futuro.

In tutte le istruzioni di avvertenza seguenti, con l'espressione "utensile elettrico" si intende un utensile elettrico alimentato (con cavo flessibile) da rete, oppure un utensile alimentato da batteria (senza cavo flessibile).

1) Sicurezza dell'ambiente di lavoro

- Tenere l'ambiente di lavoro pulito e ben illuminato.** Il disordine e le zone poco illuminate sono spesso causa di incidenti.
- Non utilizzare l'utensile elettrico in ambienti con pericolo di esplosione dove sono presenti liquidi infiammabili, gas o polvere.** All'interno dell'utensile elettrico si producono scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- Durante l'uso dell'utensile elettrico impedire l'accesso a bambini e ad altre persone.** In caso di distrazione si corre il rischio di perdere il controllo sull'attività in corso.

2) Sicurezza elettrica

- Gli spinotti del cavo flessibile di alimentazione dell'utensile elettrico devono corrispondere alla presa di rete. Non modificare mai per nessun motivo gli spinotti. Se si usa un utensile con protezione a terra non utilizzare mai alcun adattatore di presa.** Gli spinotti che non hanno subito modifiche e le prese corrispondenti limitano il pericolo di incidente da corrente elettrica.
 - Evitare il contatto tra il corpo e gli oggetti con messa a terra, come ad esempio tubature, riscaldamento centralizzato, fornelli e frigoriferi.** Il rischio di incidente da corrente elettrica è maggiore se il corpo è a contatto col terreno.
 - Non esporre l'utensile elettrico alla pioggia, all'umidità o all'acqua.** L'infiltrazione di acqua nell'utensile elettrico aumenta il rischio di incidente da corrente elettrica.
 - Non utilizzare il cavo flessibile di alimentazione per altri scopi. Non trasportare e non tirare mai l'utensile elettrico tenendolo per il cavo di alimentazione e non estrarre mai gli spinotti dalla presa tirando il cavo.** Proteggere il cavo dal calore, dal grasso, dagli angoli taglienti e dalle parti in movimento. I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di incidente da corrente elettrica.
 - Se l'utensile elettrico viene usato in ambiente esterno, utilizzare una prolunga adatta all'uso esterno.** L'utilizzo di una prolunga adatta all'uso esterno limita il rischio di incidente da corrente elettrica.
 - In caso di utilizzo dell'utensile elettrico in ambienti umidi, utilizzare un'alimentazione protetta da interruttore differenziale (RCD).** L'utilizzo di un RCD limita il rischio di incidente da corrente elettrica.
- #### 3) Sicurezza delle persone
- Durante l'uso dell'utensile elettrico, prestare attenzione all'attività in corso, mantenere la concentrazione e ragionare in modo pragmatico. Non utilizzare l'utensile elettrico in caso di stanchezza o sotto effetto di stupefacenti, alcol o medicinali.** Un attimo di disattenzione durante l'uso dell'utensile elettrico può provocare gravi lesioni personali.
 - Utilizzare i dispositivi di protezione. Indossare sempre la protezione degli occhi.** I dispositivi di protezione come il respiratore, le calzature di sicurezza antiscivolo, una protezione rigida per la testa o la protezione dell'udito, se usati in conformità alle condizioni di lavoro, riducono il pericolo di lesioni personali.
 - Prevenire l'azionamento accidentale. Assicurarsi che al momento del collegamento degli spinotti nella presa e/o l'inserimento della batteria o il trasporto dell'utensile l'interruttore sia spento. Trasportare l'utensile mantenendo il**

dito sull'interruttore o inserire gli spinotti dell'utensile quando l'interruttore è acceso può essere causa di incidenti.

- d) **Prima di accendere l'utensile rimuovere tutti gli attrezzi o le chiavi di regolazione.** Se lasciati collegati a una parte mobile dell'utensile elettrico, l'attrezzo o chiave di regolazione possono essere causa di lesioni personali.
- e) **Lavorare soltanto nelle aree facilmente raggiungibili. Mantenere sempre una posizione stabile e di equilibrio.** In questo modo sarà possibile controllare al meglio l'utensile elettrico in caso di situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti ampi o gioielli e bigiotteria.** Fare attenzione a tenere capelli, indumenti e guanti a una distanza sufficiente dalle parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli e bigiotteria e i capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- g) **Se sono disponibili mezzi per collegare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi di collegare e utilizzare correttamente tali dispositivi.** L'utilizzo di questi dispositivi può limitare i rischi causati dalla polvere prodotta dall'uso dell'utensile.
- 4) **Utilizzo e cura dell'utensile elettrico**
 - a) **Non sovraccaricare l'utensile elettrico. Utilizzare l'utensile adatto progettato per il lavoro da svolgere.** L'utensile elettrico corretto svolgerà in modo migliore e più sicuro il lavoro per il quale è stato progettato.
 - b) **Non utilizzare un utensile elettrico che non può essere acceso o spento con l'interruttore.** Qualsiasi utensile elettrico che non può essere controllato da interruttore è pericoloso e richiede riparazione.
 - c) **Scollegare l'utensile estraendo gli spinotti dalla presa di rete e/o scollegando la batteria prima di eseguire qualsiasi regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporre l'utensile elettrico quando non in uso.** Queste misure di sicurezza preventive limitano il pericolo di azionamento accidentale dell'utensile elettrico.
 - d) **Tenere l'utensile elettrico non in uso fuori dalla portata dei bambini e non permettere l'uso dell'utensile da parte di persone che non conoscono l'utensile elettrico o le presenti istruzioni.** L'utensile elettrico è pericoloso se usato da utenti senza esperienza.
 - e) **Mantenere l'utensile elettrico in buone condizioni.** Controllare la regolazione delle parti mobili e la loro capacità di movimento, fare attenzione alle crepe, ai componenti rotti e a tutte le altre circostanze che possono pregiudicare il funzionamento dell'utensile elettrico. **Riparare l'utensile prima di riutilizzarlo se è danneggiato.** Molti incidenti sono provocati da una manutenzione insufficiente dell'utensile elettrico.
 - f) **Tenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Se mantenuti in modo corretto e ben affilati, vi è un rischio inferiore che gli utensili da taglio si incastrino nel materiale con conseguente interruzione del lavoro, consentendo pertanto un maggiore controllo.
 - g) **Utilizzare l'utensile elettrico, gli accessori, gli attrezzi da lavoro ecc. nel rispetto delle presenti istruzioni e secondo le modalità prescritte per il determinato utensile elettrico, tenendo inoltre conto delle specifiche condizioni di lavoro e del tipo di lavoro svolto.** L'utilizzo dello strumento elettrico per attività diverse da quelle per cui è stato progettato può generare situazioni pericolose.
 - h) **Le impugnature e le superfici di presa devono essere mantenute asciutte, pulite e prive di grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una presa e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) **Assistenza**
 - a) **Per le riparazioni dell'utensile elettrico fare riferimento a una persona qualificata che si avvalga di pezzi di ricambio identici agli originali.** In questo modo sarà garantito lo stesso livello di sicurezza dell'utensile elettrico prima della riparazione.

2.2 Ulteriori avvertenze di sicurezza

- Durante il lavoro, accertarsi di mantenere una posizione stabile e sicura.
- Non operare in ambienti umidi.
- **Indossare adeguati equipaggiamenti di protezione individuale:** protezioni per l'udito, occhiali protettivi, mascherina antipolvere in caso di lavorazioni che generino polvere e guanti protettivi durante il cambio utensile, calzature solide.



3 Descrizione della macchina

- [1].....Impugnatura principale
- [1a] Foro di aggancio
- [2].....Interruttore
- [3].....Sicura dell'interruttore
- [4].....Impugnatura supplementare
- [5].....Pulsante per la rotazione dell'impugnatura
- [6].....Pulsante per l'inclinazione della maniglia supplementare
- [7].....Tubo portante dell'impugnatura
- [8a] Manicotto di bloccaggio del tubo portante dell'impugnatura
- [8b] Dado del tubo telescopico
- [9].....Tubo telescopico
- [10] Vano motore
- [10a] ..Scanalatura per la rotella di supporto
- [11] Testina falciante completa
- [11a] ..Pulsante per l'inclinazione della testina falciante
- [12] Rotella di supporto
- [13] Riparo
- [13a] ..Vite di bloccaggio del riparo
- [14] Protezione metallica
- [15] Testina a filo
- [15a] ..Foro per il filo di taglio
- [15b] ..Riparo della testina a filo
- [15c] ..Pulsante laterale per l'estrazione del filo
- [16] Tagliafilo
- [17] Bobina del filo di taglio
- [18] Vano della batteria
- [B1] Batteria*
- [B2] Clip della batteria
- [B3] Pannello di controllo dello stato della batteria
- [B4] Indicatore LED di stato della batteria
- [B5] Pulsante di controllo

*) **Gli accessori visualizzati o descritti non sono necessariamente in dotazione.**

4 Dati tecnici

Tipo	CVT 300	
Tensione [V]	20,0	
Numero di giri a vuoto [min ⁻¹]	8 000	
Portata max. del filo [mm]	300	
Diametro del filo di taglio [mm]	1,6	
Angolo di inclinazione della maniglia supplementare	0°–180°	
Angolo di inclinazione della testina falciante	0°–90°	
Impugnatura telescopica [mm]	830–1 100	
Taglio dei bordi	Sì	
Peso senza batteria [kg]	1,9	
Peso con batteria CB 4 [kg]	2,5	
Caricabatterie consigliato	CN 20	
Batterie consigliate	CB 2; CB 4	
Batteria		
Tipo	CB 2	CB 4
Tensione [V]	20,0	
Tipo di celle	Li-Ion	
Capacità [Ah]	2,0	4,0
Capacità di carico [Wh]	40	80
Temperatura di ricarica [°C]	0–45	
Tempo di ricarica [min]	circa 30	circa 60
Monitoraggio della temperatura di ricarica	Con termistore	
Peso [kg]	0,45	0,67

5 Utilizzo

L'apparecchio è destinato esclusivamente al taglio di erba e di erbacce non fitte. L'apparecchio non deve essere utilizzato per nessun altro scopo come, per esempio, il taglio delle siepi.

L'utente risponde di eventuali utilizzi non previsti.

6 Istruzioni per ricaricare le batterie

Per ricaricare le batterie seguire le istruzioni accluse al caricabatterie!

7 Controllo dello stato della batteria

La batteria è dotata di un pannello di controllo dello stato di carica [B3].

Premere il pulsante di controllo [B4] sul pannello dello stato della batteria [B3]. Successivamente si accende l'indicatore di stato della batteria [B5] a seconda dello stato di carica (capacità) della batteria.

Indicazione dello stato di carica della batteria:

Numero di LED accesi fissi	Livello di carica della batteria
3	100 %
2	meno del 60 %
1	meno del 30 %

8 Montaggio del tagliabordi

ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento sulla macchina (manutenzione, pulizia, regolazione ecc.) rimuovere la batteria dalla macchina!

8.1 Tubo portante e telescopico

Afferrare il tubo portante della maniglia principale [7] e inserirlo nel tubo telescopico [9], ruotare il tubo telescopico [9] con la freccia sul manico di bloccaggio [8a] rivolta verso la freccia sul tubo portante [7] e, quindi, spingere il tubo portante della maniglia principale fino a battuta (Fig. 1a). In questa posizione i tubi non si devono più attorcigliare tra loro.

Prestare attenzione a non danneggiare il cavo che collega il tubo portante e il tubo telescopico.

Successivamente, utilizzando la chiave a brugola 4 serrare le vite nel manicotto di bloccaggio del tubo portante dell'impugnatura [8a] (Fig. 1b).

8.2 Protezione in filo di ferro, riparo

Inserire la protezione metallica [14] dal lato anteriore negli intagli su entrambi i lati del vano motore [10] in modo tale che l'arco della spazzola metallica [14] sia rivolto in avanti (Fig. 2a).

Quindi, spingere fino a battuta il riparo [13] dal retro negli intagli su entrambi i lati del vano motore [10] (Fig. 2b). Assicurarsi che la protezione metallica [14] rimanga nelle scanalature su entrambi i lati del vano motore [10].

Fissare il riparo [13] con la vite in dotazione [13a] (Fig. 2c).

8.3 Rotella di supporto

Utilizzare la rotella di supporto [12] per pulire i bordi dei prati (ad esempio attorno ai marciapiedi).

Inserire la rotella di supporto [12] dall'alto nella relativa scanalatura [10b] sul lato del vano motore [10] fino a battuta (Fig. 3a).

Per pulire i bordi dei prati utilizzando la rotella di supporto [12], inserire la protezione metallica [14] (Fig. 3b).

9 Messa in funzione

9.1 Installazione (sostituzione) della bobina del filo di taglio

ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento sulla macchina (manutenzione, pulizia, regolazione ecc.) rimuovere la batteria dalla macchina!

Utilizzare solamente la bobina di filo consigliata a marchio NAREX (LS 1.6/5-CVT 300 n° ordine 65406468).

1. Ruotare l'apparecchio con la testina falciante [15] rivolta verso l'alto.
2. Esercitare pressione su entrambe le clip del riparo della testina a filo [15b] e, quindi, rimuovere il riparo [15b] dalla

testina falciante [15] (**Fig. 4a**). Per sostituire la bobina del filo di taglio [17], rimuovere la bobina vuota dalla testina falciante [15].

3a. Far passare l'estremità libera del filo della nuova bobina attraverso il foro del filo di taglio [15a] e, quindi, posizionare la nuova bobina con il filo sul mandrino della testina falciante. Ruotare leggermente la bobina per assicurarsi che questa sia posizionata fino a battuta. A questo punto, montare il riparo della testina a filo [15b] in modo che entrambe le clip del riparo si trovino completamente in posizione (**Fig. 4b**).

3b. Se si desidera integrare solamente il filo di taglio, utilizzare la bobina del filo vuota rimossa dalla testina falciante [15]. Inserire l'estremità del filo attraverso il foro della bobina vuota e, quindi, avvolgere circa 5 m di filo nella direzione della freccia (REWIND LINE). Dopo l'avvolgimento, far passare l'estremità libera del filo dalla bobina attraverso il foro del filo di taglio [15a] e, quindi, posizionare la bobina del filo sul mandrino della testina falciante. Ruotare leggermente la bobina per assicurarsi che questa sia posizionata fino a battuta. A questo punto, montare il riparo della testina a filo [15b] in modo che entrambe le clip del riparo si trovino completamente in posizione (**Fig. 4b**).

9.2 Inserimento ed estrazione della batteria

Inserire la batteria [B1] fino a battuta nel vano batteria [18] sul lato inferiore dell'impugnatura principale [1]. Assicurarsi che la batteria sia correttamente inserita provando ad estrarla.

Per estrarre la batteria [B1] dalla macchina, esercitare pressione sulla clip della batteria [B2] ed estrarre la batteria dal relativo vano [18].

9.3 Accensione e spegnimento

Per accendere i tagliabordi a batteria spingere con il pollice il blocco dell'interruttore [3] in avanti e, quindi, premere l'interruttore [2]. A questo punto, rilasciare la presa sul blocco dell'interruttore [3].

Rilasciando l'interruttore [2] i tagliabordi a batteria si fermerà e il blocco dell'interruttore [3] tornerà alla posizione iniziale (impedendo così la pressione accidentale dell'interruttore [2]).

AVVERTENZA! Dopo lo spegnimento il motore dei tagliabordi continuerà a funzionare ancora per circa 4 s. Attendere fino all'arresto completo della testina a filo [15] prima di riporre posare i tagliabordi.

10 Regolazione dei tagliabordi

10.1 Regolazione della maniglia supplementare

1. Afferrare la maniglia supplementare con una mano [4].
2. Tenere premuto il pulsante di inclinazione della maniglia supplementare [6] con l'altra mano e, quindi, regolare l'angolazione desiderata della maniglia supplementare [4].
3. Rilasciare la presa sul pulsante di inclinazione della maniglia supplementare [6].

Sono disponibili in totale 8 posizioni aggiuntive della maniglia [4] nell'arco di 180°.

10.2 Regolazione della lunghezza dei tagliabordi

1. Allentare il dado del tubo telescopico [8b] (in direzione del lucchetto aperto ).
2. Estendere/inserire il tubo telescopico alla lunghezza desiderata.
3. Serrare sufficientemente il dado del tubo [8b] (in direzione del lucchetto chiuso .

Tirando entrambi i tubi (oppure spingendo i tubi uno contro l'altro) assicurarsi che il dado del tubo telescopico sia correttamente serrato.

10.3 Regolazione dell'angolo della testina falciante

1. Con una mano, tenere saldamente l'impugnatura principale [1].
2. Con l'altra mano, premere e tenere premuto il pulsante di inclinazione della testina falciante [11a] e, quindi, regolare l'angolazione desiderata della testina falciante [11].
3. Rilasciare il pulsante di inclinazione della testina falciante [11a].

Sono disponibili in totale 7 posizioni della testina falciante [11] nell'arco di 90°.

10.4 Impostazione della funzione di regolazione dei bordi dei prati

Con una semplice regolazione è possibile adattare questo taglia-bordi a batteria alla pulizia dei bordi dei prati (ad esempio attorno a sentieri, sulle superfici dopo il taglio delle erbacce ecc.).

Utilizzare la rotella di supporto per il taglio dei bordi per proteggere la testina a filo [11] dal contatto con il terreno.

ATTENZIONE! Prestare particolare attenzione durante la falciatura dei bordi del prato poiché la testina a filo rotante (filo di taglio) può provocare la proiezione di oggetti.

1. Installare la rotella di supporto [12] facendo riferimento a quanto indicato nel paragrafo **8.3**.
2. Regolare l'angolo della testina falciante sulla posizione 0° facendo riferimento a quanto indicato nel paragrafo **10.3** (inclinare il più possibile il riparo della testina falciante [15b] rispetto al tubo telescopico [9]) (**Fig. 6a**).
3. Con una mano, afferrare saldamente il tubo di supporto dell'impugnatura [7].
4. Con l'altra mano, premere e tenere premuto il pulsante di rotazione dell'impugnatura [5] e, quindi, ruotare l'impugnatura principale [1] di 90° verso destra (guardando i tagliabordi dall'alto) (**Fig. 6b**).
5. Rilasciare la presa sul pulsante di rotazione dell'impugnatura [5].

11 Utilizzo dei tagliabordi

11.1 Regolazione della lunghezza del filo dei tagliabordi

Le operazioni di falciatura provocano un'usura del filo di taglio.

Questo apparecchio non dispone di alcun sistema automatico per la regolazione della lunghezza del filo di taglio.

1. Ruotare l'apparecchio con la testina falciante [15] rivolta verso l'alto.
2. Per regolare la lunghezza del filo di taglio, afferrare l'estremità libera del filo con una mano e, quindi, tirare leggermente. Contemporaneamente, con l'altra mano premere ripetutamente il pulsante laterale per estendere il filo di taglio [15c] sul bordo inferiore della testina falciante [15]. Continuare finché l'estremità libera del filo falciante non si estende oltre i tagliabordi [16] (**Fig. 5**).
3. Ruotare l'apparecchio all'indietro e accenderlo. L'estremità sorgente del filo falciante viene tagliata automaticamente dal tagliafilo [16].

11.2 Taglio dell'erba

ATTENZIONE! Prestare particolare attenzione durante la falciatura dei prati poiché la testina a filo rotante (filo di taglio) può provocare la proiezione di oggetti.

Tenere sempre i tagliabordi a distanza di sicurezza dal corpo e mantenere una postura sicura.

Tenere questo tagliabordi ad un angolo di circa 20° rispetto alla superficie del terreno e spostarlo con movimenti semicircolari attorno alla propria posizione.

Per ottenere migliori risultati non falciare l'erba quando questa è bagnata, poiché i residui di quest'ultima tendono ad attaccarsi

alla testa a filo [15] e al riparo [13]: ciò impedisce ai residui di erba di essere espulsi correttamente e, inoltre, potrebbe altresì provare scivolamenti e cadute. Falcciare l'erba alta procedendo gradualmente.

11.3 Taglio dei bordi

Guidare il tagliabordi lungo il bordo del prato. Per evitare una rapida usura del filo di taglio, evitare il contatto con superfici dure, pietre, muri sottostanti.

11.4 Falcatura attorno ad alberi, piante e cespugli

Se si intende tagliare l'erba in prossimità di ostacoli (alberi, cordoli, muri ecc.) o vicino ad aiuole, è possibile utilizzare come protezione la protezione metallica in dotazione [14]. La protezione metallica definisce la distanza tra l'estremità del filo falciante e l'ostacolo. Per le aiuole, allontanare delicatamente i fiori o le piante che non si vogliono danneggiare con la falciatura.

12 Manutenzione e assistenza

ATTENZIONE! Prima di qualsiasi intervento sulla macchina (manutenzione, pulizia, regolazione ecc.) rimuovere la batteria dalla macchina!

Pulire sempre il dispositivo dopo l'utilizzo. In particolare, rimuovere l'erba e lo sporco incrostanti dal riparo [13], dalla testina a filo [15] e dal vano motore [10]. Non utilizzare mai acqua per rimuovere residui di erba e sporco. Impiegare solo attrezzi in plastica e legno (ad esempio, una spatola di plastica).

Per pulire i fori di ventilazione sul vano motore utilizzare una spazzola idonea, una spazzola in plastica o dell'aria compressa.

Avviso per un utilizzo ottimale della batteria.

Proteggere la batteria dall'umidità e dall'acqua. Conservare la batteria soltanto nell'intervallo di temperatura compreso tra -20 °C e +50 °C. Non lasciare la batteria per più tempo all'interno di un autoveicolo, ad esempio in estate. Di tanto in tanto, pulire i fori di ventilazione della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto. Se, una volta ricaricata, la batteria ha una durata significativamente breve, ciò significa che si è usurata e deve essere sostituita.

ATTENZIONE! Per ragioni di sicurezza contro gli incidenti da corrente elettrica e di mantenimento della classe di protezione, tutti gli interventi di manutenzione e assistenza che prevedono lo smontaggio della cappa della macchina devono essere eseguiti esclusivamente in un centro di assistenza autorizzato!

L'elenco aggiornato dei centri di assistenza autorizzati è consultabile sul nostro sito web www.narex.cz.

13 Accessori

Gli accessori raccomandati per l'impiego con questo utensile sono i comuni accessori di consumo reperibili nei negozi di utensili elettrici manuali.

14 Stoccaggio

ATTENZIONE! Prima di riporre la macchina, rimuovere la batteria da quest'ultima!

È possibile riporre il tagliabordi appendendolo tramite il foro di aggancio [1a] sul lato inferiore della maniglia principale [1]. La macchina imballata può essere stoccata in magazzino asciutto senza riscaldamento con temperatura non inferiore a -5 °C. La macchina non imballata deve essere stoccata soltanto in magazzino asciutto con temperatura non inferiore a +5 °C senza bruschi sbalzi termici.

15 Riciclaggio

Gli utensili elettrici, gli accessori e gli imballaggi dovrebbero essere smaltiti e recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

Valido soltanto per i paesi dell'UE:

Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!

Ai sensi della direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e il suo recepimento nelle legislazioni nazionali, gli utensili elettrici non utilizzabili e smontati devono essere raccolti per essere recuperati secondo modalità compatibili con l'ambiente.

16 Garanzia

Sulle nostre macchine offriamo la garanzia sui difetti di materiale o di produzione secondo le disposizioni di legge del dato paese, in ogni caso per un minimo di 12 mesi. Negli stati dell'Unione europea il periodo di garanzia è di 24 mesi in caso di uso esclusivamente privato (dimostrato dalla fattura o dalla bolla di consegna).

La garanzia non copre i danni causati da usura naturale, sovraccarico, uso improprio, ovvero danni causati dall'utente oppure provocati da un utilizzo contrario al manuale d'uso, oppure danni noti al momento dell'acquisto.

I reclami possono essere riconosciuti soltanto se la macchina viene spedita non smontata al fornitore o a un centro di assistenza autorizzato NAREX. Conservare con cura il manuale di istruzioni, le istruzioni di sicurezza, l'elenco dei pezzi di ricambio e il documento attestante l'acquisto. In generale sono sempre valide le condizioni di garanzia attuali del produttore.

Nota

In considerazione delle continue attività di ricerca e sviluppo il produttore si riserva il diritto di modificare i dati tecnici ivi indicati.

17 Dichiarazione di conformità

CVT 300:

Elenco delle norme armonizzate utilizzate per la valutazione della conformità:

Sicurezza:

EN 60335-1

EN 50636-2-91

EN 62233

Direttiva 2006/42/EC

Direttiva 2000/14/EC

Compatibilità elettromagnetica:

EN 55014-1

EN 55014-2

Direttiva 2014/30/EU

RoHS:

Direttiva 2011/65/EU

Luogo in cui è depositata la documentazione:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Repubblica ceca

17.1 Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

I valori sono stati misurati in conformità alla norma EN 62841.

Livello di pressione sonora $L_{pA} = 84,7$ dB (A).

Livello di potenza sonora $L_{wA} = 92,1$ dB (A).

Inesattezza della misurazione $K = 3,0$ dB (A).

Il livello garantito di potenza sonora è di 94 dB (A).

**⚠ ATTENZIONE! Il lavoro produce rumore!
Utilizzare la protezione dell'udito!**

Valore ponderato delle vibrazioni che agiscono su mani e braccia
 $a_h = 3,91$ m.s⁻².

Inesattezza della misurazione $K = 1,5$ m.s⁻².

I valori di vibrazioni e rumorosità riportati sono stati misurati nelle condizioni di prova previste dalla norma EN 62841 e hanno lo scopo di confrontare gli utensili. Sono inoltre utili per una valutazione preventiva del carico prodotto dalle vibrazioni e dal rumore durante l'utilizzo dell'utensile.

I valori di vibrazioni e rumorosità riportati riguardano l'utilizzo principale dell'utensile elettrico. In caso di impiego diverso di un utensile elettrico, con altri attrezzi o in caso di manutenzione insufficiente, il carico prodotto da vibrazioni e rumorosità può aumentare significativamente durante l'intero orario di lavoro.

Per una valutazione precisa, durante la durata del lavoro prevista, occorre tenere conto anche della durata di funzionamento a vuoto dell'utensile e dello spegnimento dell'utensile, che possono ridurre significativamente il carico durante l'orario di lavoro.

CE 2024



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner
Amministratore della società
01. 2. 2024

Телескопический триммер на аккумуляторе CVT 300

Оригинал руководства по эксплуатации

1 Предисловие к Инструкции по обслуживанию

Настоящая Инструкция должна облегчить ознакомление с пилой и с правильным ее применением. Руководство содержит важные указания, как работать с пилой безопасно, профессионально и экономно и как предотвращать опасные ситуации, минимизировать ремонты и простои и как повысить ее надежность и срок службы. Руководство должно быть постоянно доступно на месте работы. Настоящую Инструкцию должны прочитать все лица, на которые возложена любая работа с прибором, как напр. обслуживание, уход или транспортировка. Вместе с инструкцией по обслуживанию нужно соблюдать общепринятые обязательные технические предписания по безопасной и профессиональной работе и предписания по предотвращению несчастных случаев, выданные профессиональными ассоциациями.

Содержание

1	Предисловие к Инструкции по обслуживанию	47
2	Правила техники безопасности	47
2.1	Общие правила техники	47
2.2	Другие указания по технике безопасности	48
3	Описание станка	48
4	Технические данные	49
5	Применение	49
6	Инструкции по зарядке аккумуляторов	49
7	Контроль состояния аккумулятора	49
8	Сборка триммера	49
8.1	Несущая и телескопическая штанга	49
8.2	Проволочный щиток, защитный кожух	49
8.3	Опорное колесико	49
9	Ввод в эксплуатацию	50
9.1	Установка (замена) катушки с косильной струной	50
9.2	Установка и удаление аккумулятора	50
9.3	Включение и выключение	50
10	Регулировка триммера	50
10.1	Регулировка дополнительной рукоятки	50
10.2	Регулировка длины триммера	50
10.3	Регулировка угла косильной головки	50
10.4	Настройка функции обработки края газонов	50
11	Эксплуатация триммера	50
11.1	Регулировка длины косильной струны	50
11.2	Скашивание травы	51
11.3	Скашивание по краям	51
11.4	Скашивание вокруг деревьев, растений и кустарников	51
12	Уход и техобслуживание	51
13	Принадлежности	51
14	Складирование	51
15	Утилизация	51
16	Гарантия	51
17	Сертификат соответствия	52
17.1	Информация об уровне шума и вибрациях	52

2 Правила техники безопасности

2.1 Общие правила техники



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочитайте все правила техники безопасности и комплектную Инструкцию. Несоблюдение нижеприведенных указаний может повлечь за собой поражение эл. током, пожар и/или серьезное ранение лиц.

Спрячьте все указания и Инструкцию для возможного повторного прочтения в будущем.

Под выражением «эл. инструмент» подразумеваем во всех нижеприведенных предупреждениях электрическое оборудование, питаемое (через подвижной подводный кабель) от сети, или оборудование, питаемое от батареи (без подвижной подводной линии).

1) Безопасность рабочей среды

- Содержите место работы чистым и хорошо освещенным. Беспорядок и темные места бывают причиной несчастных случаев.
 - Не пользуйтесь эл. оборудованием во взрывоопасной среде, где имеются горючие жидкости, газы или пыль. в эл. оборудовании образуются искры, которые могут зажечь пыль или испарения.
 - Применяя эл. оборудование, предотвратите доступ детей и посторонних лиц. Если вас будут беспокоить, то вы можете потерять контроль над выполняемой операцией.
- #### 2) Эл. безопасность
- Вилка подвижного подводного кабеля должна соответствовать сетевой розетке. Вилку никогда никаким способом не модифицируйте. с оборудованием, оснащенным защитным соединением с землей, никогда не пользуйтесь никакими приставками. Подлинные вилки и соответствующие розетки ограничат опасность поражения эл. током.
 - Избегайте контакта тела с заземленными предметами, как напр. трубопровод, радиаторы центрального отопления, плиты и холодильники. Опасность поражения эл. током выше, когда ваше тело соединено с землей.
 - Не подвергайте эл. оборудование воздействию дождя, или влажности. Если в эл. оборудование проникнет вода, растет опасность поражения эл. током.
 - Не применяйте подвижной подводный кабель для любых других целей. Никогда не тяните оборудование за подводный кабель и не выдергивайте насильно вилку из розетки. Защищайте подводный кабель от жары, жира, острых кромок и подвижных компонентов. Поврежденные или скрученные кабели повышают опасность поражения эл. током.
 - Если эл. оборудование применяется на открытой площадке, пользуйтесь удлинительной подводной линией, годной для применения наружу. Применение удлинительной подводной линии, годной для применения вне здания, ограничивает опасность поражения эл. током.
 - Если эл. оборудование применяется во влажной среде, пользуйтесь системой питания, защищенной предохранительным выключателем (RCD). Применение RCD ограничивает опасность поражения эл. током.

3) Безопасность лиц

- Пользуясь эл. оборудованием, уделяйте внимание как раз выполняемой операции, сосредоточьтесь и раздумывайте трезво. Не работайте с эл. оборудованием, если вы устали или под воздействием опьяняющих средств, спиртных напитков или лекарств. Момент рассеянности при применении эл. оборудования может повлечь за собой серьезное ранение лиц.
- Пользуйтесь защитными средствами. Всегда пользуйтесь средствами защиты глаз. Защитные средства, как напр. респиратор, защитная противоскользящая обувь, твердое покрытие головы или защита слуха, применяемые в согласии с условиями труда, ограничивают опасность ранения лиц.

- в) Избегайте неумышленного пуска. Убедитесь, что при соединении вилки с розеткой или при установке батарей или транспортировке оборудования выключатель действительно выключен. Транспортировка оборудования с пальцем на выключателе или ввод вилки оборудования в розетку сети питания с включенным выключателем может стать причиной несчастных случаев.
- з) До включения оборудования уберите все наладочные инструменты или ключи. Наладочный инструмент или ключ, который останется прикрепленным к вращающейся части эл. оборудования, может быть причиной ранения лица.
- д) Работайте лишь там, где надежно достаете. Всегда соблюдайте стабильную позицию и балансировку. Таким способом будете лучше управлять эл. оборудованием в непредвиденных ситуациях.
- е) Одевайтесь подходящим способом. Не пользуйтесь свободной одеждой или украшениями. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки были достаточно далеко от движущихся частей. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- ж) Если имеются средства для присоединения оборудования к системе отсасывания и сбора пыли, такие средства должны быть надежно присоединены и должны правильно применяться. Применение таких систем может ограничить опасность, вызванную образующейся пылью.
- 4) Применение эл. оборудование и забота о нем
 - а) Не перегружайте эл. оборудование. Применяйте правильное оборудование, годное для выполняемой операции. Правильное эл. оборудование будет выполнять работы, для которых было сконструировано и предназначено, лучше и более надежно.
 - б) Не применяйте эл. оборудование, которое нельзя включить и выключить от выключателя. Любое эл. оборудование, которым нельзя управлять от выключателя, является опасным и должно быть отремонтировано.
 - в) До начала любой наладки, настройки, замены принадлежностей или хранения неприменяемого эл. оборудования отсоедините эл. оборудование путем отсоединения вилки от сетевой розетки или отсоединением батарей. Эти профилактические правила техники безопасности ограничивают опасность случайного пуска эл. оборудования.
 - з) Неприменяемое эл. оборудование храните вне досягаемости детей и не разрешите лицам, не ознакомленным с эл. оборудованием или с настоящими Правилами, пользоваться эл. оборудованием. Эл. оборудование - опасный прибор в руках неопытных пользователей.
 - д) Выполняйте техобслуживание эл. оборудования. Проверяйте настройку движущихся частей и их подвижность, обратите внимание на трещины, поломанные части и любые другие факты, которые могли бы поставить нормальное функционирование эл. оборудования под угрозу. Если оборудование повреждено, обеспечьте его ремонт до последующего его применения. Много несчастных случаев вызвано недостаточным техобслуживанием эл. оборудования.
 - е) Режущие инструменты соблюдайте чистыми и острыми. Правильный уход и правильная заточка режущих инструментов во всей вероятности не повлечет за собой зацепление за материал или блокировку, и работа с ними будет легче проверяться.
 - ж) Эл. оборудование, принадлежности, рабочие инструменты, и т.д., применяйте в согласии с настоящими Правилами и способом, предписанным для конкретного эл. оборудования с учетом конкретных рабочих условий и вида выполняемых операций. Применение эл. оборудования для выполнения других непредусмотренных операций может повлечь за собой опасные ситуации.

з) Рукоятки и поверхности захвата необходимо содержать сухими, чистыми и нежирными. Скользкие рукоятки и поверхности захвата не позволяют безопасно удерживать и контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.

5) Сервис/Техобслуживание

- а) Ремонты вашего эл. оборудования возложите на квалифицированное лицо, которое будет пользоваться подлинными запасными частями. Таким способом будет обеспечен тот же самый уровень безопасности эл. оборудования, что и до выполнения ремонта.

2.2 Другие указания по технике безопасности

- Следите за устойчивым положением во время работы.
- Не работайте во влажной среде.
- Используйте подходящие средства индивидуальной защиты: защитные наушники, защитные очки, респиратор при выполнении пыльных работ и защитные перчатки для смены рабочего инструмента, прочная обувь.



3 Описание станка

- [1].....Основная рукоятка
- [1a] ...Отверстие для подвешивания
- [2].....Кнопка выключателя
- [3].....Предохранитель выключателя
- [4].....Дополнительная рукоятка
- [5].....Кнопка поворота рукоятки
- [6].....Кнопка наклона дополнительной рукоятки
- [7].....Несущая штанга рукоятки
- [8a] ...Фиксирующая муфта несущей штанги рукоятки
- [8b] ...Гайка телескопической штанги
- [9].....Телескопическая штанга
- [10] ...Корпус двигателя
- [10a] ...Паз для опорного колесика
- [11] ...Косильная головка в сборе
- [11a] ..Кнопка наклона косильной головки
- [12] ...Опорное колесико
- [13] ...Защитный кожух
- [13a] ...Шуруп крепления защитного кожуха
- [14] ...Проволочный щиток
- [15] ...Струнная головка
- [15a] ...Отверстие для косильной струны
- [15b] ..Кожух струнной головки
- [15c] ..Боковая кнопка выдвигания струны
- [16] ...Приспособление для обрезки струны
- [17] ...Катушка с косильной струной
- [18] ...Шахта аккумулятора
- [B1] ...Аккумулятор*
- [B2] ...Зажим аккумулятора
- [B3] ...Панель контроля состояния аккумулятора
- [B4] ...Светодиодный указатель состояния аккумулятора
- [B5] ...Контрольная кнопка

*) Не все изображенные или описанные принадлежности входят в обязательном порядке в комплект поставки.

4 Технические данные

Тип	CVT 300	
Напряжение (В)	20,0	
Количество оборотов на холостом ходу (мин. ⁻¹)	8 000	
Макс. захват струны [мм]	300	
Диаметр косильной струны [мм]	1,6	
Угол наклона дополнительной рукоятки	0°–180°	
Угол наклона косильной головки	0°–90°	
Телескопическая рукоятка [мм]	830–1 100	
Скашивание по краям	ДА	
Вес без аккумулятора [кг]	1,9	
Вес с аккумулятором CB 4 [кг]	2,5	
Рекомендуемое зарядное устройство	CN 20	
Рекомендуемые аккумуляторы	CB 2; CB 4	
Аккумулятор		
Тип	CB 2	CB 4
Напряжение (В)	20,0	
Тип элементов	Li-Ion	
Емкость (А·ч)	2,0	4,0
Нагрузочная способность [Вт.ч.]	40	80
Температура зарядки (°C)	0–45	
Время зарядки (мин.)	около 30,	около 60
Контроль температуры зарядки	Термистором	
Масса (кг)	0.45	0.67

5 Применение

Устройство предназначено для скашивания травы и редкого бурьяна. Устройство не разрешается использовать в иных целях, например для стрижки живой изгороди.

Ответственность за использование не по назначению несет пользователь.

6 Инструкции по зарядке аккумуляторов

Заряжая аккумулятор, руководствуйтесь инструкцией, прилагаемой к зарядному устройству!

7 Контроль состояния аккумулятора

Аккумулятор оснащен панелью управления состоянием заряда [B3].

Нажмите кнопку контроля [B4] на панели состояния аккумулятора [B3]. Зажжется индикатор состояния аккумулятора [B5] в соответствии с уровнем зарядки (емкости) аккумулятора.

Отображение уровня зарядки аккумулятора:

Количество светящихся светодиодов	Уровень зарядки аккумулятора
3	100 %
2	менее 60 %
1	менее 30 %

8 Сборка триммера

ВНИМАНИЕ! Перед любой манипуляцией с инструментом (техническое обслуживание, чистка, наладка и т. п.) отсоедините аккумулятор от машины!

8.1 Несущая и телескопическая штанга

Возьмите несущую штангу основной рукоятки [7] и насадите ее на телескопическую штангу [9], поверните телескопиче-

скую штангу [9] так, чтобы стрелка на фиксирующей муфте [8a] совпала со стрелкой на несущей штанге [7], и до упора надвиньте несущую штангу основной рукоятки (**рис. 1a**). В этом положении штанги уже нельзя проворачивать по отношению друг к другу.

При этом следите за тем, чтобы не повредить кабель, соединяющий несущую и телескопическую штангу.

Затем с помощью шестигранного ключа 4 затяните винт в фиксирующей муфте несущей штанги рукоятки [8a] (**рис. 1b**).

8.2 Проволочный щиток, защитный кожух

Вставьте проволочный щиток [14] спереди в прорези с обеих сторон корпуса двигателя [10] так, чтобы дуга проволочного щитка [14] была направлена вперед (**рис. 2a**).

Затем до упора вставьте защитный кожух [13] сзади в прорези с обеих сторон корпуса двигателя [10] (**рис. 2b**). При этом следите за тем, чтобы проволочный щиток [14] остался в пазах с обеих сторон корпуса двигателя [10].

Закрепите защитный кожух [13] прилагаемым шурупом [13a] (**рис. 2c**).

8.3 Опорное колесико

При зачистке края газонов (напр., рядом с тротуарами) используется опорное колесико [12].

До упора вставьте опорное колесико [12] сверху в паз для опорного колесика [10b] на боковой стороне корпуса двигателя [10] (**рис. 3a**).

При зачистке края газонов с помощью опорного колесика [12] необходимо задвинуть проволочный щиток [14] (**рис. 3b**).

9 Ввод в эксплуатацию

9.1 Установка (замена) катушки с косильной струной

ВНИМАНИЕ! Перед любой манипуляцией с инструментом (техническое обслуживание, чистка, наладка и т. п.) отсоедините аккумулятор от машины!

Используйте только рекомендованную катушку со струной марки NAREX (LS 1.6/5-CVT 300, заявочный номер 65406468).

1. Поверните инструмент косильной головкой [15] вверх.
2. Нажмите оба хомута кожуха струнной головки [15b] и снимите кожух [15b] с косильной головки [15] (**рис. 4а**). В случае замены катушки с косильной струной [17] извлеките пустую катушку из косильной головки [15].
- 3а. Введите свободный конец струны с новой катушки в отверстие для косильной струны [15а] и установите новую катушку со струной на шпindel струнной головки. Слегка проворачивая катушку, осадите ее до упора. Затем установите кожух струнной головки [15b] так, чтобы оба хомута кожуха полностью вошли в пазы (**рис. 4б**).
- 3б. Если вы хотите вставить только косильную струну, используйте пустую катушку для струны, извлеченную из струнной головки [15]. Вставьте конец струны в отверстие пустой катушки и наматывайте приблизительно 5 м струны в направлении стрелки (REWIND LINE). После наматывания вставьте свободный конец струны с катушки в отверстие для косильной струны [15а] и установите катушку со струной на шпindel струнной головки. Слегка проворачивая катушку, осадите ее до упора. Затем установите кожух струнной головки [15b] так, чтобы оба хомута кожуха полностью вошли в пазы (**рис. 4б**).

9.2 Установка и удаление аккумулятора

До упора вставьте аккумулятор [B1] в шахту аккумулятора [18] с нижней стороны основной рукоятки [1]. Потянув за аккумулятор, убедитесь в том, что он установлен надлежащим образом.

Чтобы извлечь аккумулятор [B1] из инструмента, нажмите на хомут аккумулятора [B2] и вытяните аккумулятор из шахты аккумулятора [18].

9.3 Включение и выключение

Если вы хотите включить аккумуляторный триммер, большим пальцем сдвиньте предохранитель выключателя [3] вперед и нажмите кнопку выключателя [2]. Затем отпустите предохранитель выключателя [3].

При отпускании кнопки выключателя [2] аккумуляторный триммер остановится, а предохранитель выключателя [3] вернется в исходное положение (так блокируется непроизвольное включение кнопки выключателя [2]).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! После выключения двигатель триммера продолжает работать еще приблизительно 4 с. Прежде чем отложить триммер, дождитесь полной остановки косильной головки [15].

10 Регулировка триммера

10.1 Регулировка дополнительной рукоятки

1. Одной рукой возьмите дополнительную рукоятку [4].
 2. Второй рукой нажмите кнопку наклона дополнительной рукоятки [6] и, удерживая ее нажатой, выберите требуемый угол дополнительной рукоятки [4].
 3. Отпустите кнопку наклона дополнительной рукоятки [6].
- На выбор имеются 8 положений дополнительной рукоятки [4] в диапазоне 180°.

10.2 Регулировка длины триммера

1. Отпустите гайку телескопической штанги [8b] (в направлении открытого замка ).
2. Вытяните/зادвиньте телескопическую штангу до требуемой длины.
3. Надежно затяните гайку штанги [8b] (в направлении закрытого замка .

Потянув за обе штанги (или нажав их по направлению друг к другу), убедитесь в том, что гайка телескопической штанги затянута надлежащим образом.

10.3 Регулировка угла косильной головки

1. Одной рукой прочно удерживайте основную рукоятку [1].
2. Другой рукой нажмите кнопку наклона косильной головки [11а] и, удерживая ее нажатой, выберите требуемый угол наклона косильной головки [11].
3. Отпустите кнопку наклона косильной головки [11а].

На выбор имеются 7 положений косильной головки [11] в диапазоне 90°.

10.4 Настройка функции обработки края газонов

Вы легко настроите этот аккумуляторный триммер на зачистку края газонов (напр., рядом с тротуарами, очищенными от сорняков территориями и т. п.).

Во время скашивания по краям используйте опорное колесико, помогающее защитить косильную головку [11] триммера от контакта с землей.

ВНИМАНИЕ! При скашивании края газонов соблюдайте повышенную осторожность, так как вращающаяся струнная головка (косильная струна) может отбрасывать различные предметы.

1. Установите опорное колесико [12], как описано в пункте **8.3**.
2. Установите угол косильной головки в положение 0°, как описано в пункте **10.3** (кожух косильной головки [15b] максимально прижмите к телескопической штанге [9]) (**рис. 6а**).
3. Одной рукой надежно удерживайте несущую штангу рукоятки [7].
4. Другой рукой нажмите кнопку поворота рукоятки [5] и, удерживая ее нажатой, поверните основную рукоятку [1] вправо на 90° (при виде на триммер сверху) (**рис. 6б**).
5. Отпустите кнопку поворота рукоятки [5].

11 Эксплуатация триммера

11.1 Регулировка длины косильной струны

Во время скашивания газона происходит износ косильной струны.

Этот инструмент не имеет автоматизированной системы регулировки косильной струны.

1. Поверните инструмент косильной головкой [15] вверх.
2. Для того чтобы отрегулировать длину косильной струны, в одну руку возьмите свободный конец косильной струны и слегка потяните за него. Одновременно с этим другой рукой повторно нажимайте боковую кнопку выдвижения косильной струны [15с], расположенную у нижнего края струнной головки [15]. Повторяйте эту операцию, пока свободный конец косильной струны не выйдет за приспособление для обрезки струны [16] (**рис. 5**).
3. Поверните инструмент назад и включите его. Выступающий конец косильной струны автоматически обрежется приспособлением для обрезки струны [16].

11.2 Скашивание травы

ВНИМАНИЕ! При скашивании газонов соблюдайте повышенную осторожность, так как вращающаяся струнная головка (косильная струна) может отбрасывать различные предметы.

Всегда держите данный триммер на безопасном расстоянии от себя и сохраняйте безопасное положение тела.

Держите данный триммер под углом прибл. 20° по отношению к поверхности местности,водя им полукруговыми движениями вокруг себя.

Для того чтобы достичь наилучших результатов, не косите мокрую траву, так как скошенная мокрая трава имеет тенденцию прилипать к струнной головке [15] и защитному кожуху [13], что препятствует правильному отбрасыванию скошенной травы, при этом также можно поскользнуться и упасть. Высокую траву скашивайте постепенно.

11.3 Скашивание по краям

Ведите триммер вдоль края газона. Во избежание быстрого износа косильной струны избегайте ее контакта с твердыми поверхностями, камнями, стенами и т. п.

11.4 Скашивание вокруг деревьев, растений и кустарников

Если вы намерены косить вблизи препятствий (деревья, бордюры, стены и т. п.) или клумб, для защиты можно использовать прилагаемый проволочный щиток [14]. Проволочный щиток ограничивает расстояние между косильной струной и препятствием. В случае с клумбами он аккуратно отклоняет цветы или растения, которые вы не хотите повредить во время скашивания.

12 Уход и техобслуживание

ВНИМАНИЕ! Перед любой манипуляцией с инструментом (техническое обслуживание, чистка, наладка и т. п.) отсоедините аккумулятор от машины!

По завершении работы с инструментом всегда очищайте его. В частности, удалите прилипшие остатки травы и грязи с защитного кожуха [13], струнной головки [15] и корпуса двигателя [10]. Никогда для удаления остатков травы и грязи не используйте воду. Используйте только пластмассовое или деревянное вспомогательное средство (напр., пластмассовый шпатель).

Для очистки вентиляционных отверстий на корпусе двигателя используйте подходящую кисть, пластмассовую щетку или сжатый воздух.

Предупреждение, касающееся оптимального обращения с аккумулятором.

Предохраняйте аккумулятор от влаги и воды. Храните аккумулятор при температуре от -20 до +50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле. Время от времени очищайте вентиляционные отверстия аккумулятора мягкой чистой сухой щеткой. Значительно более короткое время работы после зарядки указывает на то, что аккумулятор изношен и его необходимо заменить.

ВНИМАНИЕ! С учетом безопасности от поражения эл. током и сохранения класса защиты все работы техобслуживания и ухода, нуждающиеся в демонтаже кожуха лобзика должны быть выполнены лишь авторизованной сервисной мастерской!

Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте www.narex.cz.

13 Принадлежности

Принадлежности, рекомендуемые для применения с этим прибором - стандартные принадлежности, которые можно приобрести в магазинах по продаже ручного электроинструмента.

14 Складирование

ВНИМАНИЕ! Перед помещением инструмента на хранение извлеките из него аккумулятор!

Триммер можно хранить подвешенным за отверстие для подвешивания [1a], расположенное с нижней стороны основной рукоятки [1].

Упакованный аппарат можно хранить на сухом неотапливаемом складе, где температура не опускается ниже -5 °C.

Неупакованный аппарат храните только на сухом складе, где температура не опускается ниже +5 °C и исключены резкие перепады температуры.

15 Утилизация

Электроинструменты, оснащение и упаковка должны подвергаться повторному использованию, не наносящему ущерба окружающей среде.

Только для стран ЕС:

Не выбрасывайте электроинструменты в коммунальные отходы!

В соответствии с европейской директивой 2002/96/ES об отслужившем электрическом и электронном оборудовании и её отражением в национальных законах непригодные для использования демонтированные электроинструменты должны быть собраны для переработки, не наносящей ущерба окружающей среде.

16 Гарантия

Предоставляем гарантию на качество материалов и отсутствие производственных дефектов наших аппаратов в соответствии с положениями законов данной страны, но не менее 12 месяцев. В странах Европейского Союза срок гарантии составляет 24 месяца при использовании исключительно в частных целях (подтверждено фактурой или накладной).

На повреждения, связанные с естественным изнашиванием, повышенной нагрузкой, неправильным обращением, происшедшие по вине пользователя либо в результате нарушения правил эксплуатации, а также повреждения, известные при покупке, гарантия не распространяется.

Рекламации могут быть признаны только в том случае, если аппарат в нерабочем состоянии прислан поставщику или авторизованному сервисному центру NAREX. Тщательно храните руководство по эксплуатации, инструкцию по безопасности, перечень запасных частей и документов о покупке. В остальных случаях всегда действуют актуальные гарантийные условия производителя.

Примечание

В связи с постоянными исследованиями и новыми техническими разработками фирма оставляет за собой право на внесение изменений в технические характеристики.

17 Сертификат соответствия**CVT 300:**

Заявляем, что этот станок удовлетворяет требования ниже-приведенных стандартов и директив.

Безопасность:

EN 60335-1

EN 50636-2-91

EN 62233

Директива 2006/42/EC

Директива 2000/14/EC

Электромагнитная совместимость:

EN 55014-1

EN 55014-2

Директива 2014/30/EU

RoHS:

Директива 2011/65/EU

Место хранения технической документации:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Czech Republic
(«Нарекс», ул. Хельчицкого 1932, 470 01 Ческа Липа, Чешская Республика)

17.1 Информация об уровне шума и вибрациях

Значения измерялись в соответствии с EN 62841.

Уровень акустического давления $L_{pA} = 84,7$ дБ (А).

Уровень акустической мощности $L_{wA} = 92,1$ дБ (А).

Неточность измерений $K = 3,0$ дБ (А).

Гарантированный уровень акустической мощности составляет 94 дБ (А).



ВНИМАНИЕ! В течение работы возникает шум!
Пользуйтесь средствами защиты слуха!

Взвешенное значение вибраций, действующее на руки равно $a_h = 3,91$ м.с⁻².

Неточность измерений $K = 1,5$ м.с⁻².

Указанные значения уровня шума/вибрации измерены в соответствии с условиями испытаний по EN 62841 и служат для сравнения инструментов. Эти значения можно также использовать для предварительной оценки шумовой и вибрационной нагрузки во время работы.

Указанные значения уровня шума/вибрации отображают основные области применения электроинструмента. При использовании электроинструмента в других целях, с другими сменными (рабочими) инструментами или в случае их неудовлетворительного обслуживания, шумовая и вибрационная нагрузки могут значительно возрастать на протяжении всего срока эксплуатации.

Для точной оценки нагрузок в течение указанного срока эксплуатации необходимо также соблюдать приводимые в настоящем руководстве значения времени работы на холостом ходу и времени простоя. Это поможет значительно уменьшить нагрузку в течение всего срока эксплуатации электроинструмента.



Narex s.r.o.
Chelčického 1932
470 01 Česká Lípa

Ярослав Гибнер
(Jaroslav Hybner)
Поверенный в делах компании
01. 12. 2023г.

Aku teleskopowa podkaszarka do trawy CVT 300

Pierwotna instrukcja obsługi

1 Wstęp do instrukcji obsługi

Niniejsza instrukcja obsługi ma ułatwić poznanie narzędzia i użycia możliwości jego właściwego przeznaczenia. Instrukcja obsługi zawiera ważne zalecenia, jak obsługiwać maszynę bezpiecznie, fachowo i gospodarnie i przez to unikać niebezpieczeństwa, minimalizować naprawy i przerwy spowodowane usterkami i zwiększyć jego niezawodność i trwałość. Niniejsza instrukcja musi być do ciągłej dyspozycji na stanowisku pracy maszyny. Instrukcję obsługi musi przeczytać i dotrzymywać każda osoba, która została powierzona do pracy z maszyną jak np. obsługą, konserwacją lub transportem. Oprócz instrukcji obsługi i wiążących przepisów profilaktyki urazów ważnych w kraju użycia i na stanowisku pracy, konieczne jest dotrzymywanie profesjonalnie uznane zasady techniczne dla bezpiecznej i fachowej pracy, jak również zasady profilaktyki danych stowarzyszeń zawodowych.

Spis treści

1	Wstęp do instrukcji obsługi.....	53
2	Ogólne instrukcje bezpieczeństwa.....	53
2.1	Ogólne instrukcje bezpieczeństwa.....	53
2.2	Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	54
3	Opis maszyny.....	54
4	Dane techniczne.....	55
5	Użytkowanie.....	55
6	Instrukcje dotyczące ładowania akumulatorów.....	55
7	Kontrola stanu akumulatora.....	55
8	Montaż podkaszarki.....	55
8.1	Rura nośna i teleskopowa.....	55
8.2	Osona druczana, pokrywa ochronna.....	55
8.3	Koło podporowe.....	55
9	Rozpoczęcie eksploatacji.....	55
9.1	Montaż (wymiana) szpuli z żyłką tnącą.....	55
9.2	Wkładanie i wyjmowanie akumulatora.....	56
9.3	Włączenie i wyłączenie.....	56
10	Ustawienia podkaszarki.....	56
10.1	Regulacja uchwytu dodatkowego.....	56
10.2	Regulacja długości podkaszarki.....	56
10.3	Regulacja kąta głowicy tnącej.....	56
10.4	Ustawianie funkcji podcinania krawędzi trawnika.....	56
11	Obsługa podkaszarki.....	56
11.1	Regulacja długości żyłki podkaszarki.....	56
11.2	Koszenie trawy.....	56
11.3	Koszenie krawędzi.....	56
11.4	Koszenie wokół drzew, roślin i krzewów.....	56
12	Konserwacja i serwis.....	57
13	Akcesoria.....	57
14	Składowanie.....	57
15	Reciclaje.....	57
16	Gwarancja.....	57
17	Deklaracja zgodności.....	57
17.1	Informacje o głośności i wibracjach.....	57

2 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

2.1 Ogólne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA! Przeczytajcie wszystkie instrukcje bezpieczeństwa i instrukcję obsługi. Nie dotrzymanie wszelkich następujących instrukcji może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym, do powstania pożaru i/lub do poważnego obrażenia osób.

Zachowajcie wszelkie instrukcje do przyszłego użycia.

Termin „elektronarzędzia” we wszystkich poniższych ostrzeżeniach odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (przewodowo) lub elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (beprzewodowo).

1) Bezpieczeństwo środowiska pracy

a) **Utrzymywać stanowisko pracy w czystości i dobrze oświetlone.** Bałagan i ciemne miejsca na stanowisku pracy są przyczynami wypadków.

b) **Nie używać narzędzi elektrycznych w środowisku z niebezpieczeństwem wybuchu, gdzie znajdują się cieple palne, gazy lub proch.** W narzędziach elektrycznych powstają iskry, które mogą zapalić proch lub wypary.

c) **Podczas używania narzędzi elektrycznych ograniczyć dostęp dzieci i pozostałych osób.** Jeżeli ktoś wam przeszkodzi, możecie stracić kontrolę nad przeprowadzaną czynnością.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

a) **Wtyczka ruchomego przewodu narzędzi elektrycznych musi odpowiadać gniazdku sieciowemu. Nigdy w jakikolwiek sposób nie zmieniać wtyczki.** Do narzędzi, które mają uzmiennienie ochronne, nigdy nie używajcie żadnych adapterów gniazda. Wtyczki, które nie są zniszczone zmianami oraz odpowiadające gniazdku ograniczą niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

b) **Strzeżcie się dotyku ciała z uziemionymi przedmiotami, jak np. rury, grzejniki ogrzewania centralnego, kucharki i lodówki.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym jest większe, jeżeli wasze ciało jest połączone z ziemią.

c) **Nie narażaj narzędzia elektryczne na deszcz, wilgotność lub mokro.** Jeżeli do narzędzia elektrycznego przedostanie się woda, zwiększa się niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

d) **Nie używać ruchomego przewodu do innych celów. Nigdy nie nosić i nie ciągnąć narzędzia elektrycznego za przewód ani nie wyszarpywać wtyczki z gniazodka przez ciągnięcie za przewód.** Chronić przewód przed ciepłem, zatłuszczeniem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami. Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

e) **Jeżeli narzędzia elektryczne są używane na dworze, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz.** Użycie przedłużacza przeznaczonego do użycia na zewnątrz ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

f) **Jeżeli narzędzia elektryczne są używane w wilgotnych miejscach, używajcie zasilanie chronione wyłącznikiem różnicoprądowym (RCD).** Użycie RCD ogranicza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

3) Bezpieczeństwo osób

a) **Podczas używania narzędzi elektrycznych bądźcie uważni, nastawcie się na to, co aktualnie robicie, koncentrujcie się i myślcie trzeźwo.** Nie pracujcie z urządzeniami elektrycznymi, jeżeli jesteście zmęczeni lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Chwilowa nieuwaga podczas używania narzędzi elektrycznych może prowadzić do poważnych obrażeń osób.

b) **Używajcie środki ochronne.** Zawsze używajcie środków ochrony oczu. Środki ochronne jak np. respirator, obuwie ochronne przeciwpoślizgowe, sztywne nakrycie głowy lub ochrona słuchu, używane zgodnie z warunkami pracy, obniżają niebezpieczeństwo urazów osób.

c) **Strzeżcie się nieumyślnego włączenia.** Sprawdzajcie czy wyłącznik podczas wtykania wtyczki do gniazodka i/lub podczas wkładania baterii lub podczas przenoszenia narzędzia jest wyłączony. Przenoszenie narzędzia z palcem na wyłączniku lub wtykanie wtyczki narzędzia z wyłączonym wyłącznikiem może być przyczyną wypadków.

d) **Przed złączeniem narzędzia zdjąć wszystkie narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie regulacyjne lub klucz, który

zostawie zamocowany do obracającej się części narzędzia elektrycznego, może być przyczyną urazu osób.

- e) **Pracujcie tylko tam, gdzie bezpiecznie dosięgnięcie. Zawsze utrzymujcie stabilną postawę i równowagę.** Będziecie w tEN sposób lepiej kierowali narzędziem elektrycznym w nieprzewidywanych sytuacjach.
- f) **Ubiierzajcie się stosownie. Nie używajcie luźnych ubrań ani biżuterii. Dbajcie o to, aby wasze włosy, ubranie i rękawice były dostatecznie daleko od poruszających się części.** Luźne ubranie, biżuteria i długie włosy mogą zostać uchwyczone przez poruszające się części.
- g) **Jeżeli do dyspozycji są środki do podłączenia urządzenia do odsysania i gromadzenia pyłu, zapewnijcie, aby takie urządzenia były podłączone i stosownie używane.** Użycie tych urządzeń może ograniczyć niebezpieczeństwo stworzone przez powstający pył.
- 4) **Używanie narzędzi elektrycznych i troska o nie**
 - a) **Nie przeciążajcie narzędzi elektrycznych. Używajcie właściwych narzędzi, które są przeznaczone do przeprowadzanej pracy.** Właściwe narzędzie elektryczne będzie lepiej i bezpieczniej wykonywać pracę, do której było skonstruowane.
 - b) **Nie używajcie narzędzi elektrycznych, które nie można włączyć lub wyłączyć wyłącznikiem.** Jakiegokolwiek narzędzie elektryczne, które nie można sterować wyłącznikiem, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
 - c) **Wyłączajcie narzędzie poprzez wyłączenie wtyczki z gniazdka sieci i/lub poprzez odłączenie baterii przed jakimkolwiek ustawianiem, zmianą akcesoriów lub przed sprzątnięciem nieużywanego narzędzia elektrycznego.** Te prewencyjne instrukcje bezpieczeństwa ograniczają niebezpieczeństwo przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.
 - d) **Nie używajcie narzędzia elektrycznego przechowywując poza dostępem dzieci i nie pozwólcie osobom, które nie były zaznajomione z narzędziem elektrycznym lub z niniejszą instrukcją, by używały narzędzia.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
 - e) **Utrzymujcie narzędzia elektryczne. Sprawdzajcie regulację poruszających się części i ich ruchliwość, koncentrując się na pęknięciach, elementy złamane i jakiegokolwiek pozostałe okoliczności, które mogą zagrozić funkcję narzędzia elektrycznego.** Jeżeli narzędzie jest uszkodzone, zapewnijcie jego naprawę przed dalszym użyciem. Dużo wypadków spowodowanych jest przez niewystarczająco utrzymywane narzędzia elektryczne.
 - f) **Narzędzia do cięcia utrzymujcie ostre i czyste.** Właściwie utrzymywane i naostrzone narzędzia do cięcia z mniejszym prawdopodobieństwem zahaczają o materiał lub zablokują się, a pracę z nimi można łatwiej kontrolować.
 - g) **Narzędzia elektryczne, akcesoria, narzędzia robocze itd. używajcie zgodnie z niniejszą instrukcją w taki sposób, jaki był podany dla konkretnego narzędzia elektrycznego, oraz ze względu na dane warunki pracy i rodzaj przeprowadzanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do przeprowadzania innych czynności, niż do jakich są przeznaczone, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
 - h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne muszą być suche, czyste i odtłuszczone.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczne trzymanie i kontrolowanie narzędzia w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 5) **Serwis**
 - a) **Naprawy waszych narzędzi elektrycznych powierzcie osobie wykwalifikowanej, która będzie używać identycznych części zamiennych.** W taki sposób zostanie zapewniony tEN sam poziom bezpieczeństwa narzędzia elektrycznego jak przed naprawą.

2.2 Dodatkowe wskazówki dotyczące "bezpieczeństwa"

- Zwróć uwagę na to, aby podczas pracy narzędzie znajdowało się w bezpiecznej i stabilnej pozycji.
- Nie pracować w wilgotnym środowisku.
- **Należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej:** Ochronniki słuchu, okulary ochronne, maska przeciwpływu do prac generujących pył oraz rękawice ochronne podczas wymiany narzędzi, stabilne obuwie.



3 Opis maszyny

- [1].....Główny uchwyt
- [1a] Otwór do zawieszenia
- [2].....Przycisk włącznika
- [3].....Bezpiecznik włącznika
- [4].....Dodatkowy uchwyt
- [5].....Przycisk obrotu uchwytu
- [6].....Przycisk pochylenia uchwytu dodatkowego
- [7].....Rura nośna uchwytu
- [8a] Tulejka ochronna rury nośnej uchwytu
- [8b] Nakrętka rury teleskopowej
- [9].....Rura teleskopowa
- [10] Obudowa silnika
- [10a] Rowek pod koło podporowe
- [11] Kompletna głowica tnąca
- [11a] Przycisk pochylenia głowicy tnącej
- [12] Koło podporowe
- [13] Pokrywa ochronna
- [13a] Śruba blokująca pokrywę ochronną
- [14] Osłona druciana
- [15] Głowica żyłkowa
- [15a] Otwór na żyłkę tnącą
- [15b] Osłona głowicy żyłkowej
- [15c] Przycisk boczny do wysuwania żyłki
- [16] Przecinak do żyłki
- [17] Szpula z żyłką tnącą
- [18] Komora akumulatora
- [B1] Akumulator*
- [B2] Zacisk akumulatora
- [B3] Panel kontrolny stanu akumulatora
- [B4] Wskaźnik LED stanu akumulatora
- [B5] Przycisk kontrolny

*) **Przestawione lub opisane akcesoria nie muszą być częścią dostawy.**

4 Dane techniczne

Typ	CVT 300	
Napięcie [V]	20,0	
Liczba obrotów bez obciążenia [obr./min]	8 000	
Maks. podziałka żyłki [mm]	300	
Średnica żyłki tnącej [mm]	1,6	
Kąt pochylenia uchwytu dodatkowego	0°–180°	
Kąt pochylenia głowicy tnącej	0°–90°	
Uchwyt teleskopowy [mm]	830–1 100	
Koszenie krawędzi	TAK	
Masa bez akumulatora [kg]	1,9	
Masa z akumulatorem CB 4 [kg]	2,5	
Zalecana ładowarka	CN 20	
Zalecane akumulatory	CB 2; CB 4	
Akumulator		
Typ	CB 2	CB 4
Napięcie [V]	20,0	
Typ ogniw	Li-Ion	
Pojemność [Ah]	2,0	4,0
Obciążalność [Wh]	40	80
Temperatura ładowania [°C]	0–45	
Czas ładowania [min]	około 30	około 60
Monitorowanie temperatury ładowania	Przy użyciu termistora	
Masa [kg]	0,45	0,67

5 Użytkowanie

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do koszenia trawy i rzadkich chwastów. Nie wolno używać urządzenia do innych celów, np. przycinania żywopłotów.

Odpowiedzialność za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem ponosi wyłącznie użytkownik.

6 Instrukcje dotyczące ładowania akumulatorów

Podczas ładowania akumulatorów należy postępować zgodnie z instrukcją dołączoną do ładowarki!

7 Kontrola stanu akumulatora

Akumulator jest wyposażony w panel kontrolny stanu naładowania [B3].

Nacisnąć przycisk kontrolny [B4] na panelu stanu akumulatora [B3]. Następnie zaświeci się wskaźnik stanu akumulatora [B5] odpowiednio do stanu naładowania (pojemności) akumulatora.

Zestawienie wskaźników stanu naładowania akumulatora:

Liczba w pełni świejących diod LED	Poziom naładowania akumulatora
3	100%
2	mniej niż 60%
1	mniej niż 30%

8 Montaż podkaszarki

UWAGA! Przed jakąkolwiek manipulacją z narzędziami (konserwacją, czyszczeniem, regulacją itp.) należy wyjąć akumulator z narzędzia!

8.1 Rura nośna i teleskopowa

Chwycić rurę nośną uchwytu głównego [7] i wsunąć ją w rurę teleskopową [9], obrócić rurę teleskopową [9] ze strzałką na tulejce ochronnej [8a] w stronę strzałki na rurze nośnej [7] i wcisnąć do oporu rurę nośną uchwytu głównego (**rys. 1a**). W tej pozycji rury nie mogą już obracać się względem siebie.

Należy uważać, aby nie uszkodzić przewodu łączącego rurę nośną z rurą teleskopową.

Następnie dokręcić śrubę w tulejce ochronnej rury nośnej uchwytu [8a] kluczem imbusowym 4 (**rys. 1b**).

8.2 Osłona drucziana, pokrywa ochronna

Włożyć osłonę drucianą [14] od przodu w wycięcia po obu stronach obudowy silnika [10] tak, aby łuk szczotki druczianej [14] był skierowany do przodu (**rys. 2a**).

Następnie wsunąć do oporu pokrywę ochronną [13] od tyłu, w wycięcia po obu stronach obudowy silnika [10] (**rys. 2b**). Upewnić się, że osłona drucziana [14] pozostaje w rowkach po obu stronach obudowy silnika [10].

Przymocować pokrywę ochronną [13] za pomocą dołączonej śruby [13a] (**rys. 2c**).

8.3 Koło podporowe

Koło podporowe [12] służy do czyszczenia krawędzi trawników (np. wokół ścieżek spacerowych).

Włożyć koło podporowe [12] od góry w rowek koła podporowego [10b] z boku obudowy silnika [10] aż do oporu (**rys. 3a**).

Podczas czyszczenia krawędzi trawników za pomocą koła podporowego [12] konieczne jest założenie osłony druczianej [14] (**rys. 3b**).

9 Rozpoczęcie eksploatacji

9.1 Montaż (wymiana) szpuli z żyłką tnącą

UWAGA! Przed jakąkolwiek manipulacją z narzędziami (konserwacją, czyszczeniem, regulacją itp.) należy wyjąć akumulator z narzędzia!

Należy stosować wyłącznie zalecaną szpulę z żyłką NAREX (LS 1.6/5-CVT 300 nr kat. 65406468).

- Obrócić urządzenie głowicą tnącą [15] do góry.
- Wcisnąć oba zaciski osłony głowicy żyłkowej [15b], a następnie zdjąć osłonę [15b] z głowicy tnącej [15] (**rys. 4a**). Przy

wymianie szpuli z żyłką tnącą [17] należy zdjąć pustą szpulę z głowicy tnącej [15].

- 3a. Przełożyć wolny koniec żyłki z nowej szpuli przez otwór na żyłkę tnącą [15a], a następnie nałożyć nową szpulę z żyłką na wrzeciono głowicy żyłkowej. Obrócić lekko szpulę, aby upewnić się, że osiągnęła położenie krańcowe. Następnie założyć osłonę głowicy żyłkowej [15b] tak, aby oba zatrzaski osłony zatrzasknęły się całkowicie (**rys. 4b**).
- 3b. Jeżeli ma być tylko uzupełniona żyłka tnąca, należy użyć pustej szpuli żyłki wyjętej z głowicy żyłkowej [15]. Przeciągnąć koniec żyłki przez otwór w pustej szpuli i nawinąć około 5 m żyłki w kierunku wskazanym przez strzałkę (REWIND LINE). Po nawinięciu wolny koniec żyłki ze szpuli przełożyć przez otwór na żyłkę tnącą [15a], a następnie nałożyć szpulę z żyłką na wrzeciono głowicy żyłkowej. Obrócić lekko szpulę, aby upewnić się, że osiągnęła położenie krańcowe. Następnie założyć osłonę głowicy żyłkowej [15b] tak, aby oba zatrzaski osłony zatrzasknęły się całkowicie (**rys. 4b**).

9.2 Wkładanie i wyjmowanie akumulatora

Włożyć akumulator [B1] do komory akumulatora [18] na dole uchwytu głównego [1] aż do położenia krańcowego. Pociągnąć za akumulator, aby upewnić się, że jest prawidłowo osadzony. Aby wyjąć akumulator [B1] z urządzenia, nacisnąć element podtrzymujący akumulatora [B218] i wyciągnąć go z komory akumulatora [18].

9.3 Włączenie i wyłączenie

Aby włączyć podkaszarkę akumulatorową, przesunąć kciukiem bezpiecznik włącznika [3] do przodu, a następnie nacisnąć przycisk włącznika [2]. Potem zwolnić bezpiecznik włącznika [3]. Zwolnienie przycisku włącznika [2] spowoduje automatyczne wyłączenie podkaszarki akumulatorowej, a bezpiecznik włącznika [3] powróci do pozycji wyjściowej (blokując przypadkowe naciśnięcie przycisku włącznika [2]).

OSTRZEŻENIE! Po wyłączeniu silnik podkaszarki pracuje jeszcze przez około 4 s. Przed odłożeniem podkaszarki należy poczekać, aż głowica żyłkowa [15] całkowicie się zatrzyma.

10 Ustawienia podkaszarki

10.1 Regulacja uchwytu dodatkowego

1. Jedną ręką chwycić uchwyt dodatkowy [4].
 2. Drugą ręką nacisnąć i przytrzymać przycisk pochylenia uchwytu dodatkowego [6], a następnie ustawić żądany kąt pochylenia uchwytu dodatkowego [4].
 3. Zwolnić przycisk pochylenia uchwytu dodatkowego [6].
- Łącznie dostępnych jest 8 pozycji uchwytu dodatkowego [4] w zakresie 180°.

10.2 Regulacja długości podkaszarki

1. Poluzować nakrętkę rury teleskopowej [8b] (w kierunku otwartego zamka ).
2. Wyciągnąć/włożyć rurę teleskopową na żadaną długość.
3. Dokręcić odpowiednio mocno nakrętkę rury [8b] (w kierunku zamkniętego zamka .

Pociągnąć obie rury (lub zsunąć je razem), aby upewnić się, że nakrętki rury teleskopowej jest prawidłowo dokręcona.

10.3 Regulacja kąta głowicy tnącej

1. Przytrzymać mocno uchwyt główny [1] jedną ręką.
 2. Drugą ręką wcisnąć i przytrzymać przycisk pochylenia głowicy tnącej [11a], a następnie wyregulować żądany kąt pochylenia głowicy tnącej [11].
 3. Zwolnić uchwyt przycisku pochylenia głowicy tnącej [11a].
- Łącznie dostępnych jest 7 pozycji głowicy tnącej [11] w zakresie 90°.

10.4 Ustawianie funkcji podcinania krawędzi trawnika

Dzięki łatwej regulacji można dostosować tę podkaszarkę akumulatorową do podcinania krawędzi trawników (np. wokół ścieżek spacerowych, obszarów odchwaszczonych itp.).

Podczas koszenia krawędzi trawników należy używać koła podporowego, aby chronić głowicę tnącą [11] przed kontaktem z podłożem.

UWAGA! Podczas koszenia krawędzi trawników należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ obracająca się głowica żyłkowa (żyłka) może powodować wyrzucanie różnych przedmiotów.

1. Zamontować koło podporowe [12] zgodnie z akapitem **8.3**.
2. Ustawić kąt głowicy tnącej w pozycji 0° zgodnie z akapitem **10.3** (nachylić osłonę głowicy tnącej [15b] w kierunku rury teleskopowej [9]) (**rys. 6a**).
3. Chwycić mocno rurę nośną uchwytu [7] jedną ręką.
4. Drugą ręką wcisnąć i przytrzymać przycisk obrotu uchwytu [5], a następnie obrócić uchwyt główny [1] o 90° w prawo (patrz na podkaszarkę z góry) (**rys. 6b**).
5. Zwolnić przycisk obrotu uchwytu [5].

11 Obsługa podkaszarki

11.1 Regulacja długości żyłki podkaszarki

Podczas koszenia trawnika żyłka tnąca zużywa się. Urządzenie to nie posiada zautomatyzowanego systemu regulacji długości żyłki tnącej.

1. Obrócić urządzenie głowicą tnącą [15] do góry.
2. Aby wyregulować długość żyłki, chwycić wolny koniec żyłki jedną ręką i delikatnie pociągnąć. Jednocześnie drugą ręką nacisnąć kilkakrotnie boczny przycisk do wysuwania żyłki [15c] przy dolnej krawędzi głowicy żyłkowej [15]. Kontynuować, aż wolny koniec żyłki tnącej wydłże poza podkaszarkę [16] (**rys. 5**).
3. Odwrócić i włączyć urządzenie. Wystający koniec żyłki tnącej jest automatycznie przycinany za pomocą przecinaka do żyłki [16].

11.2 Koszenie trawy

UWAGA! Podczas koszenia trawników należy zachować szczególną ostrożność, ponieważ obracająca się głowica żyłkowa (żyłka) może powodować wyrzucanie różnych przedmiotów.

Zawsze należy trzymać podkaszarkę w bezpiecznej odległości od ciała i zachowywać stabilną postawę.

Trzymać podkaszarkę pod kątem około 20° względem powierzchni ziemi i poruszać nią półkolistym ruchem wokół swojej pozycji. Aby uzyskać najlepsze rezultaty, nie kosić mokrej trawy, ponieważ mokra skoszona trawa ma tendencję do przyklejania się do głowicy żyłkowej [15] i pokrywy ochronnej [13], co uniemożliwia prawidłowe wyrzucanie ściętej trawy, i może również powodować poślizgnięcia i upadki. Wysoką trawę należy ścinać stopniowo.

11.3 Koszenie krawędzi

Prowadzić podkaszarkę wzdłuż krawędzi trawnika. Aby uniknąć szybkiego zużycia żyłki, należy unikać kontaktu z twardymi powierzchniami, kamieniami, murkami itp.

11.4 Koszenie wokół drzew, roślin i krzewów

Jeśli trzeba wykonać koszenie w pobliżu przeszkód (drzewa, krzewniki, murki itp.) lub w pobliżu rabat kwiatowych, do ochrony można zastosować dostarczoną osłonę drucianą [14]. Osłona druciana określa odległość pomiędzy końcem żyłki tnącej a przeszkodą. W przypadku rabat kwiatowych delikatnie odpycha kwiaty lub rośliny, których nie chcemy uszkodzić podczas koszenia.

12 Konserwacja i serwis

UWAGA! Przed jakąkolwiek manipulacją z narzędziami (konserwacją, czyszczeniem, regulacją itp.) należy wyjąć akumulator z narzędzia!

Po zakończeniu pracy z urządzeniem zawsze należy je oczyścić. W szczególności usunąć przyklejoną trawę i brud z pokrywy ochronnej [13], głowicy żyłkowej [15] i obudowy silnika [10]. Nigdy nie używać wody do usuwania resztek trawy i brudu. Korzystać wyłącznie z plastikowych lub drewnianych narzędzi (np. plastikowej szpatułki).

Do czyszczenia otworów wentylacyjnych w obudowie silnika należy użyć odpowiedniego pędzla, plastikowej szczotki lub sprężonego powietrza.

Ostrzeżenie dotyczące optymalnej obsługi akumulatora.

Chronić akumulator przed wilgocią i wodą. Akumulator należy przechowywać wyłącznie w zakresie temperatur od -20°C do +50°C. Nie należy pozostawiać akumulatora np. w samochodzie latem. Od czasu do czasu czyścić otwory wentylacyjne akumulatora miękką, czystą i suchą szczoteczką. Znacznie krótszy czas pracy po naładowaniu wskazuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić.

UWAGA! Ze względu na bezpieczeństwo przed porażeniem prądem elektrycznym i zachowania klasy ochronności, wszystkie prace konserwacyjne i serwisowe, które wymagają demontażu obudowy maszyny, muszą być przeprowadzane tylko w uprawnionych warsztatach!

Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej www.narex.cz.

13 Akcesoria

Osprzęt zalecany do stosowania razem z tym narzędziem to ogólnie dostępny osprzęt eksploatacyjny oferowany w sklepach z elektonarzędziami ręcznymi.

14 Składowanie

UWAGA! Przed składowaniem narzędzia należy wyjąć akumulator z narzędzia!

Podkaszarkę można przechowywać, zawieszając ją za zaczep do zawieszenia [1a] znajdujący się na spodzie uchwyty głównego [1].

Zapakowane narzędzie można składować w suchym miejscu bez ogrzewania, gdzie temperatura nie obniży się poniżej -5 °C.

Nie zapakowane narzędzie należy składować tylko w suchym miejscu, gdzie temperatura nie obniży się poniżej +5 °C i gdzie nie występują nagłe zmiany temperatury.

15 Recyclage

Narzędzia elektryczne, akcesoria i opakowania powinny być oddane do utylizacji nieszkodliwej dla środowiska.

Tylko dla krajów UE:

Nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do odpadu komunalnego!

Według dyrektywy europejskiej 2002/96/WE o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych i jej przepisów wykonawczych w krajowej legislacji w skasowane rozebrane narzędzia elektryczne muszą być gromadzone do ponownego wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska.

16 Gwarancja

Na nasze narzędzia udzielamy gwarancji na wady materiałowe lub produkcyjne według przepisów prawnych danego kraju, ale minimalnie na okres 12 miesięcy. W państwach Unii Europejskiej termin gwarancji wynosi 24 miesiące w przypadku wyłącznie prywatnego użytkowania (potwierdzone fakturą lub kwitem dostawy).

Szkody wynikające z naturalnego zużycia, przecięzania, nieprawidłowego obchodzenia się, ew. szkody z winy użytkownika lub w wyniku używania niezgodnie z instrukcją obsługi lub szkody, które były znane w chwili zakupu, nie są objęte gwarancją.

Reklamacje mogą zostać uznane wyłącznie wtedy, jeżeli narzędzie zostanie w nie rozebrany stan zasłane z powrotem

do autoryzowanego serwisu NAREX. Należy dobrze schować instrukcję obsługi, zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, listę części zamiennych oraz dowód kupna. Zawsze obowiązują dane aktualne w warunkach gwarancji producenta.

Uwaga

Ze względu na stałe prace badawcze i rozwojowe zastrzega się możliwość zmian zamieszczonych tu danych technicznych.

17 Deklaracja zgodności

CVT 300:

Oświadczamy, że urządzenie to spełnia wymagania następujących norm i dyrektyw.

Bezpieczeństwo:

EN 60335-1

EN 50636-2-91

EN 62233

Dyrektywa 2006/42/EC

Dyrektywa 2000/14/EC

Kompatybilność elektromagnetyczna:

EN 55014-1

EN 55014-2

Dyrektywa 2014/30/EU

RoHS:

Dyrektywa 2011/65/EU

Miejsce przechowywania dokumentacji technicznej:

Narex s.r.o., Chelčického 1932, 470 01 Česká Lípa, Republika Czeska

17.1 Informacje o głośności i wibracjach

Wartości były zmierzone zgodnie z EN 62841.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pa} = 84,7$ dB (A).

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 92,1$ dB (A).

Niedokładność pomiaru $K = 3,0$ dB (A).

Gwarantowany poziom mocy akustycznej wynosi 94 dB (A).

UWAGA! Podczas pracy powstaje hałas! Należy używać środków chroniących słuch!

Poziom wibracji oddziałujących na rękę i ramiona $a_h = 3,91$ m.s⁻². Niedokładność pomiaru $K = 1,5$ m.s⁻².

Podane parametry emisji (wibracja, hałas) zostały pomierzone zgodnie z warunkami pomiarowymi określonymi w normie EN 62841 i służą do porównywania urządzeń. Nadają się one również do tymczasowej oceny obciążenia wibracjami i hałasem podczas użytkowania.

Podane parametry emisji dotyczą głównych zastosowań elektro-narzędzia. Jeśli jednak narzędzie elektryczne zostanie użyte do innych zastosowań, z innymi narzędziami mocowanymi lub będzie nieodpowiednio konserwowane, może to znacznie zwiększyć obciążenie wibracjami i hałasem całej czasoprzestrzeni roboczej.

W celu dokładnej oceny dla danej czasoprzestrzeni roboczej trzeba uwzględnić również zawarte w niej czasy biegu jałowego i czasy przestoju urządzenia. Może to znacznie zmniejszyć obciążenie w całym okresie czasu pracy.

CE 2024

Narex s.r.o.

Chelčického 1932

470 01 Česká Lípa

Jaroslav Hybner

Jaroslav Hybner

Osoba upoważniona

doreprezentowania spółki

01. 2. 2024

Aktuální seznam autorizovaných servisů naleznete na našich webových stránkách **www.narex.cz**.
 Aktuálny zoznam autorizovaných servisov nájdete na našich webových stránkach **www.narex.cz**.
 The current list of authorized service centres can be found at our website **www.narex.cz**.
 Die aktuelle Liste der autorisierten Servicestützpunkte finden Sie unter **www.narex.cz**.
 La lista actual de los centros de servicio autorizados se puede encontrar en nuestro sitio web **www.narex.cz**.
 Vous trouverez une liste actualisée de nos centres de service agréés sur notre site internet **www.narex.cz**.
 L'elenco aggiornato dei centri di assistenza è disponibile sul nostro sito web **www.narex.cz**.
 Действующий список авторизованных сервисных мастерских можно найти на нашем сайте **www.narex.cz**.
 Aktualną listę uprawnionych warsztatów można znaleźć na naszej stronie internetowej **www.narex.cz**.

ZÁRUČNÍ LIST

Výrobní číslo		Datum výroby	Kontroloval
Prodáno spotřebiteli	Dne	Razítko a podpis	
ZÁRUČNÍ OPRAVY			
Datum		Razítko a podpis	
Převzetí	Předání		

Narex s.r.o.

Chelčického 1932
 470 01 Česká Lípa
 Czech Republic

Tel.: +420 481 645 471; +420 481 645 472;

+420 481 645 227

E-mail: narex@narex.cz

www.narex.cz

narex